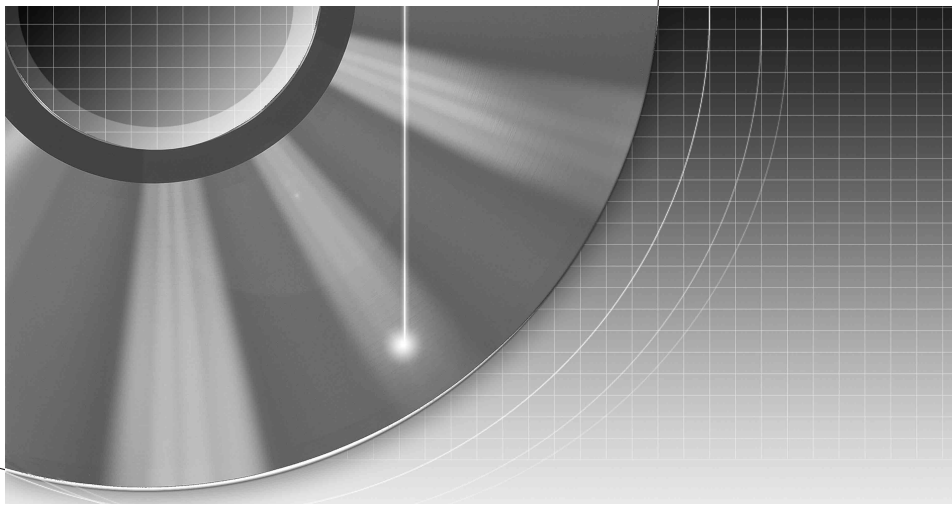
SONY

4-131-978-**43**(1)



DVD Recorder

Manual de Instrucciones

Para descubrir sugerencias, consejos e información sobre productos y servicios Sony, por favor visite: www.sony-europe.com/myproduct/

RDR-DC90/DC100/DC200/DC500
RDR-DC105/DC205/DC305/DC505

© 2009 Sony Corporation

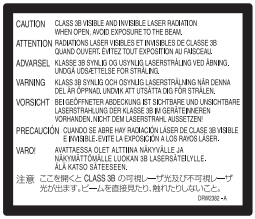
ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.
Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
El cable de corriente sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.
Las pilas o los aparatos que lleven pilas instaladas no deberán ser expuestos a un calor excesivo como el del sol, fuego o similar.

Este aparato está clasificado como un producto LÁSER de CLASE 1. La marca de producto LÁSER de CLASE 1 se encuentra en la parte trasera de la unidad.

PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares. No desmonte la unidad, ya que el haz de láser utilizado en esta grabadora de DVD es perjudicial para los ojos.
Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.


CAUTION CLASS 3B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION RADIATIONS LASER VISIBLES ET INVISIBLES DE CLASSE 3B QUAND OUVERT. EVITEZ TOUT EXPOSITION AU FAISCEAU.
ADVARSEL KLASSE 3B SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING KLASS 3B SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. UNDVIK ATT UTSÄTTA DIG FÖR STRÅLEN.
VORSICHT BEI GEÖFFNETER ABDECKUNG IST SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B IN GERÄTEINNEREN VORHANDEN. NICHT DEM LASERSTRAHL AUSSETZEN!
PRECAUCIÓN CUANDO SE ABRE HAY RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 3B VISIBLE E INVISIBLE. EVITE LA EXPOSICIÓN A LOS RAYOS LÁSER.
VARO! AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
注意 ここを開くと CLASS 3B の可視レーザ光及び不可視レーザ光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないこと。
DRW280

Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector de láser situado en el interior del aparato.

Precauciones

- Esta unidad funciona con CA de 220 a 240 V y 50/60 Hz. Compruebe que el voltaje operativo de la unidad sea idéntico al de la fuente de alimentación local.
- Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.
- Instale este sistema de forma que el cable de alimentación pueda ser desenchufado de la toma de corriente de la pared inmediatamente en caso de problema.

GUIDE Plus+ son (1) marcas registradas o marcas pertenecientes a, (2) fabricadas bajo licencia concedida por y (3) objeto de varias patentes internacionales o de solicitudes de patente pertenecientes o concedidas a Gemstar-TV Guide International, Inc. y/o una de sus sociedades afiliadas.

GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. Y/O SUS AFILIADOS NO ACEPTAN EN MODO ALGUNO RESPONSABILIDAD POR LA EXACTITUD DE LA INFORMACION ACERCA DE LA PROGRAMACION PROPORCIONADA POR EL SISTEMA GUIDE PLUS+. GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. Y/O SUS AFILIADOS EN NINGUN CASO ACEPTAN RESPONSABILIDAD ALGUNA POR PERDIDA DE BENEFICIOS, PERDIDA DE VENTAS O DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL O RESULTANTES RESPECTO A LA PROPORCION O USO DE CUALQUIER INFORMACION, INSTALACION O SERVICIO RELATVOS AL SISTEMA GUIDE PLUS+.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Precauciones

Este equipo se ha probado y cumple con lo establecido por la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Seguridad

Si se introduce algún objeto o se vierte líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que la revise personal especializado antes de volver a utilizarla.

Acerca de la unidad de disco duro

El disco duro tiene una gran capacidad de almacenamiento, lo que permite largas sesiones de grabación y un acceso rápido a los datos escritos. Sin embargo, se puede dañar con facilidad a causa de golpes, vibración o polvo, y se debe mantener alejado de imanes. Para evitar la pérdida de datos importantes, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

- No de un golpe fuerte a la grabadora.
- No coloque la grabadora en un lugar expuesto a vibraciones mecánicas o en un lugar poco estable.
- No ponga la grabadora encima de una superficie caliente, tal como encima de una videograbadora o amplificador (receptor).
- No utilice la grabadora en un lugar sujeto a cambios de temperatura severos (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora).
- No mueva la grabadora con el cable de alimentación conectado.
- No desconecte el cable de alimentación mientras la grabadora se encuentre encendida.

➞*continúa*

- Cuando vaya a desenchufar el cable de alimentación, desconecte la alimentación y asegúrese de que la unidad de disco duro no está funcionando (el reloj se muestra en el visor del panel frontal durante 30 segundos por lo menos y toda función de grabación o copiado está parada).
- No mueva la grabadora durante un minuto después de haber desconectado el cable de alimentación.
- No intente reemplazar o actualizar el disco duro usted mismo porque dejará de funcionar correctamente.

Si la unidad de disco duro se averiase, no podrá recuperar los datos perdidos. La unidad de disco duro es solamente un espacio de almacenamiento temporal.

Reparación de la unidad de disco duro

- El contenido de la unidad de disco duro podrá ser visto por alguien durante una reparación o inspección en caso de un mal funcionamiento o modificación. Sin embargo, Sony no hará ninguna copia de reserva ni guardará el contenido.
- Si el disco duro necesitase ser formateado o sustituido, esto será hecho a discreción de Sony. Se borrará todo el contenido de la unidad de disco, incluidos los contenidos que quebranten las leyes de los derechos de autor.

Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque se haya apagado.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma de pared. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe y no del cable.

Ubicación

- Instale la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la grabadora sobre una superficie blanda, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación.
- No sitúe la grabadora en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces de gran tamaño.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.

Grabación

Realice algunas pruebas antes de efectuar la grabación real.

Sobre compensación por pérdida de grabaciones

Sony no se hace responsable y no compensará por ninguna grabación perdida o pérdidas relevantes, incluso cuando las grabaciones no se realicen debido a razones que incluyan el fallo de la grabadora, o cuando el contenido de una grabación se pierda o dañe como resultado de un fallo de la grabadora o reparación realizada a la grabadora. Sony no restaurará, recuperará ni duplicará el contenido grabado bajo ninguna circunstancia.

Derechos de autor

- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Asimismo, el uso de esta grabadora con transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable o del propietario del programa.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor deberá estar autorizada por Macrovision, y está destinada solamente a la contemplación en el hogar y otros usos limitados a menos que lo autorice Macrovision. Está prohibida la alteración o la anulación de esta tecnología.

- Se prohíbe expresamente cualquier uso de este producto (salvo uso estrictamente personal) a través de cualquier método que cumpla con el estándar MPEG-2 para la codificación de datos de vídeo en soportes si dicho uso no está sujeto a una licencia conforme con las patentes aplicables incluidas en la cartera de patentes MPEG-2. Dicha licencia puede obtenerse en MPEG LA, L.L.C., 250 Steele Street, Suite 300, Denver, Colorado 80206 (Estados Unidos).
- "PhotoTV HD" y el logotipo "PhotoTV HD" son marcas comerciales de Sony Corporation.

Función de protección contra copia

Dado que la grabadora tiene una función de protección contra copia, los programas recibidos a través de un sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección contra copia (función de protección contra copia). Por esta razón y, en función del tipo de señal, es posible que los programas no se puedan grabar.

AVISO IMPORTANTE

Precaución: esta grabadora es capaz de mantener indefinidamente en la pantalla del televisor imágenes fijas de vídeo o indicaciones en pantalla. Si las imágenes fijas de vídeo o las indicaciones en pantalla permanecen en el televisor durante mucho tiempo, la pantalla del televisor podría dañarse permanentemente. Los televisores de pantalla de plasma y los televisores de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Acerca de este manual

Compruebe el nombre del modelo

Las instrucciones de este manual son para 8 modelos: RDR-DC90, RDR-DC100, RDR-DC105, RDR-DC200, RDR-DC205, RDR-DC305, RDR-DC500, y RDR-DC505. Compruebe el nombre del modelo en el panel frontal de la grabadora.

- En este manual, el disco duro interno se denomina "HDD", y "disco" se utiliza como referencia general para HDD, DVD, o CD a menos que se especifique de otro modo mediante el texto o las ilustraciones.
- Los iconos, tales como DVD, indicados en la parte superior de cada explicación indican qué tipo de soporte puede utilizarse con la función que está siendo explicada. Para más detalles, consulte "Discos en los que se puede doblar" en la página 114 y "Discos que se pueden reproducir" en la página 116.
- Las instrucciones de este manual describen los controles del mando a distancia. También puede utilizar los controles de la grabadora si tienen los mismos nombres o similares a los del mando a distancia.
- Es posible que las indicaciones en pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos que aparecen en la pantalla del televisor.
- La información que es NECESARIO conocer (para evitar una operación incorrecta) se indica bajo el icono . La información que es CONVENIENTE conocer (observaciones y otra información útil) se indica bajo el icono .
- Para las ilustraciones se emplea RDR-DC105/DC205/DC305/DC505.
- Las explicaciones del manual relativas a los DVD sólo se refieren a los DVD creados con esta grabadora. No se pueden aplicar a DVD creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

Índice

ADVERTENCIA 2
Precauciones 3
Guía de partes y controles 10

Conexiones y ajustes

Conexión de la grabadora 15
Paso 1: Conexión del cable de antena 16
Paso 2: Conexión del televisor y un componente de audio 17
Conexión de un cable SCART 17
Conexión de un cable HDMI 17
Conexión de otros cables 18
Acerca de las funciones de “Control por HDMI” para BRAVIA Sync (para conexiones HDMI solamente) 20
Paso 3: Inserción de un módulo de acceso condicional (CAM) (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente) 21
Paso 4: Conexión del cable de alimentación 21
Paso 5: Preparación del mando a distancia 22
Control de televisores con el mando a distancia 22
Cambio de posiciones de programa de la grabadora utilizando el mando a distancia 23
Paso 6: Ajuste fácil 24
Conexión de una videograbadora o dispositivo similar 26
Conexión a la toma LINE 1/DECODER 26
Conexión a las tomas LINE 2 IN del panel frontal 27
Conexión de un decodificador externo 28
Conexión de un decodificador 28
Ajuste de posiciones de programa del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal +) 29

Operaciones básicas

Utilización del menú del sistema 30
Grabación de un programa de televisión al HDD 31
Utilización de la función de temporizador rápido 32
Reproducción del programa grabado (Lista de títulos) 32
Visionado de programas de televisión 34
Visualización de la información de programa/reproducción 35
Utilización de la lista de favoritos (para emisión digital solamente) 36

Grabación al HDD (“GUIDE Plus+”)

Utilización de la visualización de GUIDE Plus+ 37
Confección de una lista con la información de sus programas favoritos (Mi TV) 38
Grabación con un solo botón (GUIDE Plus+) 39
Grabación de programas utilizando la grabación de serie 41
Ajuste del temporizador manualmente (Programar) 42
Ajuste del temporizador manualmente (Lista temporizadores) 43
Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes de temporizador (Programar) 44
Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador 44
Cancelación de ajustes de temporizador 45
Cambio de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Configurar) 45
Ajustes de idioma/horas de grabación/descarga nocturna (Preferencias) 46
Restauración de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Comenzar la secuencia de instalación) 46
Grabación de un equipo conectado 47

Grabación al HDD (“Guía (Digital)”)

Utilización de la visualización de EPG (Guía de programación electrónica) 48
Utilización de la lista de favoritos digital 49
Grabación con un solo botón utilizando la EPG 50
Grabación de un programa de televisión utilizando la EPG 51
Grabación de programas utilizando la grabación de serie (Modelos para el Reino Unido solamente) 52
Ajuste del temporizador manualmente (Manual) 53
Grabación de programas estéreo y bilingües 55
Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes de temporizador (Lista temporizadores) 55
Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador 55
Cancelación de ajustes de temporizador 56
Grabación de un equipo conectado 56

Reproducción

Reproducción de discos y programas grabados 57
Para hacer una pausa en una emisión de televisión (Pausa de TV/ Pausa de TV en directo) 59
Reproducción desde el principio del programa que está grabando (Reproducción siguiendo la grabación) 60
Reproducción de una grabación anterior mientras hace otra (Grabación y reproducción simultáneas) 60
Búsqueda de un tiempo/título/capítulo/pista, etc. 60
Reproducción repetidamente (Repetición) 61
Reproducción de archivos DivX/de música/fotos 62
Copiado de archivos DivX/de música/fotos al HDD 62
Reproducción de archivos de vídeo DivX 63
Reproducción de CD de música y MP3 65
Reproducción de archivos de fotos 67
Reproducción del dispositivo USB 70
Copiado de archivos DivX/de música/fotos a un disco 70

Borrado y edición

Antes de editar 71
Borrado y edición de un título 71
Borrar un título (Borrar) 71
Borrado de una sección de un título (Borrar A-B) 72
División de un título (Dividir) 72
Etiquetado de un título (Camb. nombre) 73
Creación y edición de una Playlist 74
Creación de un título de Playlist 74
Borrado de un título de Playlist 75
Edición de un título de Playlist 75

Doblaje (HDD ⟷ DVD)

Antes de doblar 76
Doblaje del HDD a un DVD (HDD → DVD) 76
Doblaje de un DVD finalizado al HDD (DVD → HDD) 78
Reproducción del disco en otro equipo de DVD (Finalizar) 79

Doblaje de videocámara de HDD/DV

Doblaje de la videocámara de HDD 81
Preparación para doblar de la videocámara de HDD 82
Doblaje con una sola pulsación de la videocámara de HDD (ONE-TOUCH DUB) 82
Doblaje de la videocámara de HDD utilizando la visualización en pantalla (Copia de videocámara HDD) 83
Doblaje de la videocámara de DV 84
Preparación para doblar de videocámara de DV 84
Doblaje con una sola pulsación de la videocámara de DV (ONE-TOUCH DUB) 85
Doblaje de la videocámara de DV utilizando la visualización en pantalla (Copiado de DV) 86

Ajustes y reglajes

Utilización de los menús de configuración del disco (Config. Disco) 87
Ajustes del disco (Información del disco) 87
Formateo del HDD (Formatear HDD) 88
Utilización de los menús de configuración (Config. Inicial) 89
Ajuste Reloj 89
Ajustes de recepción de antena (Canal) 90
Ajustes de la grabadora (Sistema 1) 93
Ajustes de la grabadora (Sistema 2) 95
Ajustes de idioma (Idioma) 96
Ajustes de vídeo (Ent/Sal Vídeo) 97
Ajustes de entrada de audio (Entrada Audio) 100
Ajustes de salida de audio (Salida Audio) 101
Ajustes de limitación (Repr. prohibida) 103
Ajuste fácil (Restauración de la grabadora) 104

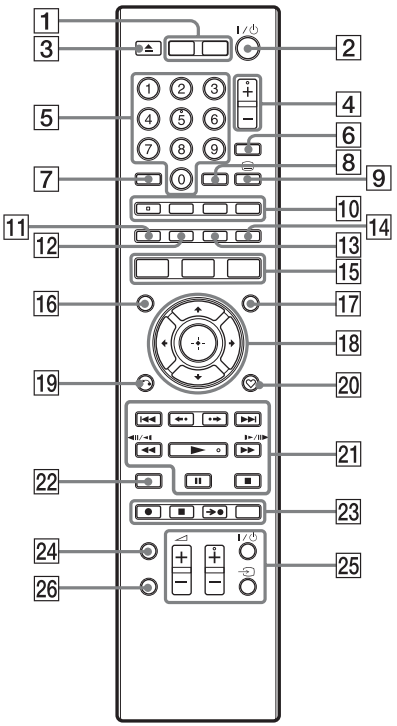
Información adicional

Solución de problemas 105
Restauración de la grabadora 113
Discos en los que se puede doblar 114
Discos que se pueden reproducir 116
Acerca del modo de grabación 117
Lista de códigos de idioma 119
Notas sobre esta grabadora 120
Notas sobre los archivos MP3, archivos de imagen JPEG, archivos de vídeo DivX, e i.Link 121
Especificaciones 123
Índice alfabético 125

Guía de partes y controles

Para más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Mando a distancia



1 **HDD (57)**
Cambia al HDD.

DVD (57)
Cambia al DVD.

2 **I/⏻ (encender/en espera) (24)**
Enciende o apaga la grabadora.

3 **⏏ (abrir/cerrar) (57)**
Abre o cierra la bandeja de discos.

4 **PROG (programa) +/– (31)**
El botón + tiene un punto táctil*.

5 **Botones numéricos (60)**
El botón número 5 tiene un punto táctil*.

6 **INPUT (selección de entrada) (47)**
Selecciona una fuente de entrada.

7 **CLEAR (61)**

8 **ZOOM (68)**
Acerca y aleja una imagen en vista completa.

9 **(texto) (35)**
La función de este botón no está disponible en algunas áreas.

10 **AUDIO (58)**
El botón AUDIO tiene un punto táctil*.

SUBTITLE (58)
Selecciona un idioma de subtítulos.

MENU (57)
Visualiza el menú del disco.

TIMER (42, 44, 53, 55)

11 **Rojo (39, 48)**

12 **Verde (37, 48)**

13 **Amarillo (37, 48)**

14 **Azul (37, 48)**

15 **SYSTEM MENU (30, 87)**

TITLE LIST (32, 57, 71)

TOP MENU (57)

GUIDE (37, 48)
Visualiza la pantalla del sistema GUIDE Plus+® o la EPG.

16 **MARKER (32, 61)**

17 **INFO (información) (37, 48)**
Visualiza información del programa.

18 **←/↑/↓/→/⊕ (enter) (24)**
Selecciona un elemento deseado.

19 **↩ RETURN (24)**

20 **♡ (favoritos) (36, 49)**
Visualiza la lista de favoritos.

21 **I◄◄/►►I (anterior/siguiente) (58)**

PAGE +/– (37, 48)
Cambia la lista de programas por página.

←•/•→ (repetición instantánea/ avance instantáneo) (58)

◄◄◄II◄▮/▮►II►►► (buscar/ cámara lenta/congelación de fotograma) (58)

DAY +/– (37, 48)
Cambia la lista de programas por día.

► (reproducción) (57)

II (pausa) (31, 58)

■ (detener) (57)
El botón ► tiene un punto táctil*.

22 **DISPLAY (35)**
Visualiza el estado de reproducción.

23 **● REC (31)**

■ REC STOP (31)

→● SYNCHRO REC
La función de este botón no está disponible.

REC MODE (31)
Selecciona el modo de grabación.

24 **TV/RADIO (34)**
Cambia entre canales de televisión y radio.

25 **TV I/⏻ (encender/en espera) (22)**

TV ⏎ (selección de entrada) (22)

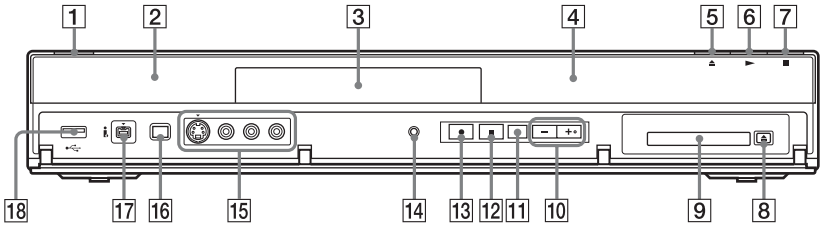
TV ◿ (volumen) +/– (22)

TV PROG (programa) +/– (22)
El botón + tiene un punto táctil*.

26 **TV/DVD (22)**
Cambia entre el modo TV y el modo DVD.

* Utilice el punto táctil como referencias cuando haga operaciones en la grabadora.

Panel frontal



1 **I/⏻ (encender/en espera) (24)**
Enciende o apaga la grabadora.

2 **(sensor remoto) (22)**

3 **Bandeja de discos (57)**

4 **Visor del panel frontal (13)**

5 **⏏ (abrir/cerrar) (57)**
Abre o cierra la bandeja de discos.

6 **► (reproducción) (57)**
El botón ► tiene un punto táctil*.

7 **■ (detener) (57)**

8 **⏏ (expulsar) (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente) (21)**
Retira el módulo CAM de la ranura CAM.

9 **Ranura CAM (módulo de acceso condicional) (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente) (21)**
Inserte o retire un módulo CAM cuando la grabadora esté apagada.

10 **PROGRAM +/– (31)**
El botón + tiene un punto táctil*.

11 **INPUT (selección de entrada) (47)**
Selecciona una fuente de entrada.

12 **■ REC STOP (31)**

13 **● REC (31)**

14 **RESET**
Si la grabadora no funciona correctamente, pulse el botón RESET.

15 **Tomas LINE 2 IN (S VIDEO/VIDEO/L(MONO) AUDIO R) (27)**
Conecte una videograbadora o dispositivo de grabación similar a estas tomas.

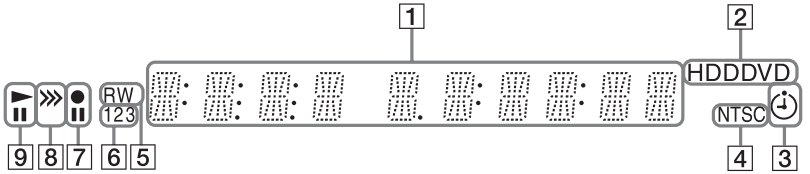
16 **ONE-TOUCH DUB (82, 85)**
Inicia el doblaje de una videocámara digital conectada.

17 **Toma DV IN (84)**
Conecte una videocámara de DV a esta toma.

18 **Toma USB (62, 81)**
Conecte un dispositivo USB a esta toma.

* Utilice el punto táctil como referencias cuando haga operaciones en la grabadora.

Visor del panel frontal



1 Visualiza lo siguiente:

- Tiempo de reproducción/grabación
- Número de título actual
- Reloj
- Posición de programa
- Indicación UPDATE
  "UPDATE" aparece cuando la grabadora está actualizando información.

2 HDD

Se ilumina cuando está seleccionado el HDD.

DVD

Se ilumina cuando está seleccionado el DVD.

3 Indicador de temporizador (53)

Se ilumina cuando está ajustado el temporizador para grabación.

4 Indicador NTSC (99)

Se ilumina cuando reproduce un disco NTSC.

5 Tipo de disco

Cuando hay cargado un disco DVD+RW/DVD-RW se ilumina "RW". Cuando hay cargado un disco DVD+R/DVD-R se ilumina "R".

6 Indicador de modo de comando (95)

Visualiza el número de modo de comando actual para la grabadora.

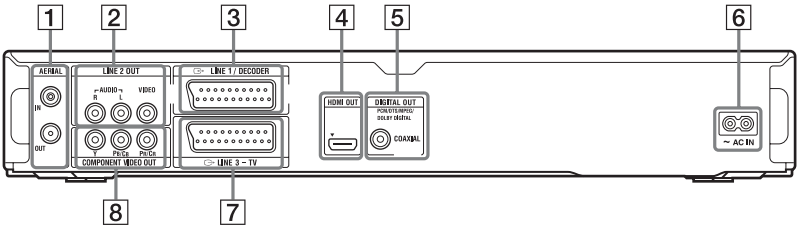
7 Estado de grabación

8 Indicador de dirección de doblaje

9 Estado de reproducción

➞*continúa*

Panel posterior



1 **Tomas AERIAL IN/OUT (16)**

2 **Tomas LINE 2 OUT (R-AUDIO-L/ VIDEO) (18)**

3 **Toma LINE 1/DECODER (26)**

4 **Toma HDMI OUT (17)**

5 **Toma DIGITAL OUT (COAXIAL) (18)**

6 **Terminal AC IN (21)**

7 **Toma LINE 3 – TV (17)**

8 **Tomas COMPONENT VIDEO OUT (Y, P_B/C_B, P_R/C_R) (18)**

Conexión de la grabadora

Siga los pasos 1 al 6 para conectar y realizar los ajustes de la grabadora. No conecte el cable de alimentación hasta que llegue al “Paso 4: Conexión del cable de alimentación” de la página 21.

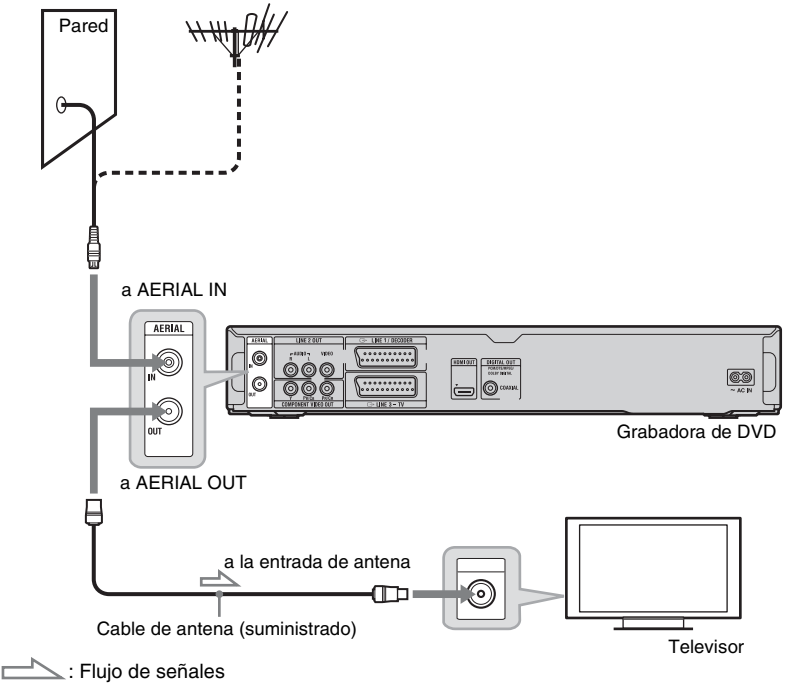
- Consulte “Especificaciones” (página 123) para ver una lista de los accesorios suministrados.
- Enchufe los cables firmemente para evitar perturbaciones no deseadas.
- Consulte las instrucciones suministradas con los componentes que va a conectar.
- No puede conectar esta grabadora a un televisor que no tenga toma SCART o toma de entrada de vídeo.
- Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de cada componente antes de realizar las conexiones.

Paso 1: Conexión del cable de antena

Conecte el cable de antena siguiendo los pasos de más abajo.
Cuando la grabadora está en modo de espera, “Modo En espera” está ajustado a “Modo1” (predeterminado) en la configuración “Sistema 1” y la imagen no aparece en el televisor. Para ver televisión en modo de espera, ajuste “Modo En espera” a “Modo2” en “Paso 6: Ajuste fácil” (página 24) o utilice un divisor de señal para dividir las señales de entrada de antena entre el televisor y la grabadora.

Puede también ajustar “Modo En espera” a “Modo2” en la configuración “Sistema 1” (página 93).

- Si su antena es un cable plano (cable bifilar de 300 ohmios), utilice un conector para antena externa (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.
- Si tiene cables independientes para antenas AERIAL, utilice un mezclador de bandas AERIAL UHF/VHF (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.



1 Desconecte el cable de antena de su televisor, y conéctelo a AERIAL IN del panel posterior de la grabadora.

2 Conecte AERIAL OUT de la grabadora a la entrada de antena de su televisor utilizando el cable de antena suministrado.

Paso 2: Conexión del televisor y un componente de audio

Seleccione uno de los patrones siguientes de acuerdo con la toma de entrada de su monitor de televisión, proyector, o componente de audio tal como un amplificador (receptor) de audio y vídeo.

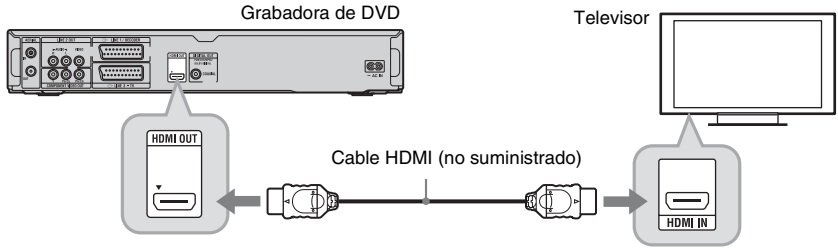
Conexión de un cable SCART

Cuando ajuste "Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" a "S-Vídeo [S-Vídeo]", "RGB [Vídeo/RGB]" o "RGB [Decodificador]" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" (página 98), utilice un cable SCART compatible con la señal seleccionada.

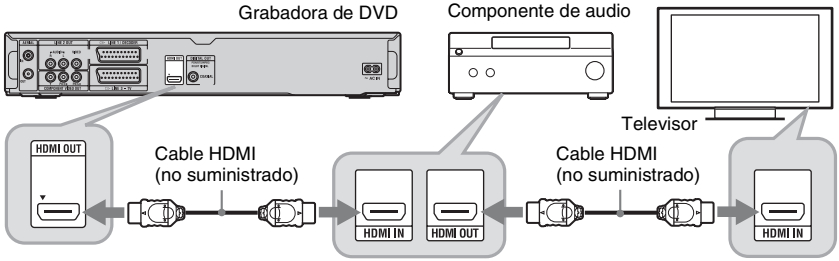
Conexión de un cable HDMI

Utilice un cable HDMI certificado para disfrutar de imagen y sonido digitales de alta calidad a través de la toma HDMI OUT.
Cuando conecte un televisor/componente de audio de Sony que sea compatible con la función "Control por HDMI" consulte la página 20.

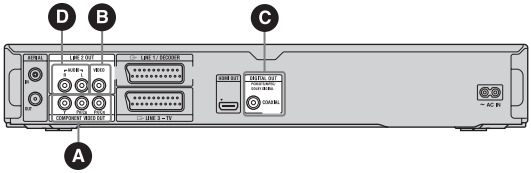
Para conectar un televisor



Para conectar un televisor a través de un componente de audio



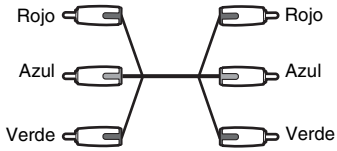
Conexión de otros cables



Para conectar a tomas de vídeo

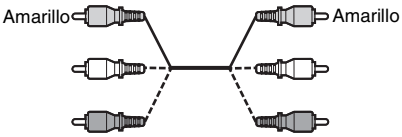
La conexión a tomas de vídeo le permitirá ver imágenes.

Ⓐ Tomas de salida de vídeo componente (Y, P_B/C_B, P_R/C_R)



Disfrutará de una reproducción de color fiel e imágenes de alta calidad.
Si su televisor acepta señales de formato progresivo de 525p/625p y si no utiliza la conexión HDMI, utilice esta conexión y ajuste “Progresivo” a “Compatible” en la configuración “Ajuste fácil” (página 24). O, ajuste “Salida Vídeo Componente” a “Progresivo” en la configuración “Ent/Sal Vídeo” para enviar señales de vídeo progresivo. Para más detalles, consulte “Salida Vídeo Componente” en la página 98.

Ⓑ Toma de salida de vídeo



Disfrutará de imágenes de calidad estándar.

Para conectar a tomas de audio

La conexión a tomas de audio le permitirá escuchar sonido.

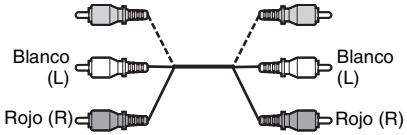
Ⓒ Toma de salida de audio digital (COAXIAL)

Si su componente de audio tiene decodificador Dolby*1 Digital, DTS*2, o audio MPEG y toma de entrada digital, utilice esta conexión. Puede disfrutar de los efectos de sonido envolvente Dolby Digital (5.1 canales), DTS (5.1 canales) y audio MPEG (5.1 canales).

*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
Dolby y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

*2 Fabricado bajo licencia bajo patente #: 5.451.942 en EE.UU. y otras patentes en EE.UU. y en todo el mundo espedidas y pendientes. DTS y DTS Digital Out son marcas comerciales registradas y los logotipos y el símbolo de DTS son marcas comerciales de DTS, Inc. © 1996-2008 DTS, Inc. Reservados todos los derechos.

Ⓓ Tomas de salida de audio L/R (izquierdo/derecho)

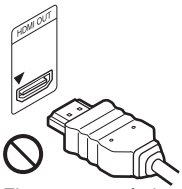


Esta conexión utilizará los dos altavoces de su televisor o del componente de audio para el sonido.

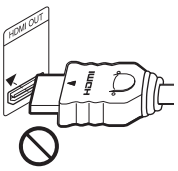
Cuando conecte a la toma HDMI

Siga los pasos de más abajo. Con un manejo incorrecto podrá dañar la toma HDMI y el conector.

1 Alinee cuidadosamente la toma HDMI de la parte posterior de la grabadora y el conector HDMI comprobando sus formas.
Asegúrese de que el conector no está al revés o inclinado.

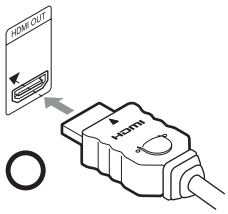


El conector está al revés



No está en línea recta

2 Inserte el conector HDMI en la toma HDMI en línea recta.
No doble ni aplique presión al conector HDMI.



- Asegúrese de desconectar el cable HDMI cuando vaya a mover la grabadora.
- No presione la grabadora contra la pared del mueble cuando ponga la grabadora en un mueble con el cable HDMI conectado. Podría dañar la toma HDMI o el cable HDMI.
- No retuerza el conector HDMI al conectarlo o desconectarlo de la toma HDMI para evitar dañar la toma HDMI y el conector.

Cuando reproduzca imágenes de "pantalla panorámica"

Es posible que algunas imágenes grabadas no se amolden a la pantalla de su televisor. Para cambiar el tamaño de imagen, consulte la página 97.

Si va a conectar a una videograbadora

Conecte su videograbadora a la toma LINE 1/DECODER de la grabadora (página 26).

Para una correcta ubicación de los altavoces, consulte el manual de instrucciones suministrado con los componentes conectados.

- No conecte la grabadora a su televisor utilizando un cable SCART y un cable HDMI.
- No conecte más de un tipo de cable de vídeo entre la grabadora y su televisor al mismo tiempo.
- Cuando conecte la grabadora a su televisor a través de las tomas SCART, la fuente de entrada del televisor se ajustará automáticamente a la grabadora cuando inicie la reproducción. Si es necesario, pulse el botón TV ⏎ en el mando a distancia para volver a ajustar el televisor como fuente de entrada.
- No puede conectar la toma HDMI OUT a tomas DVI que no sean compatibles con HDCP (por ejemplo, tomas DVI de pantallas de PC).
- Cuando utilice la conexión HDMI no se emitirán señales componente progresivas.
- No conecte las tomas de salida de audio de su televisor a las tomas LINE 2 IN (R-AUDIO-L) al mismo tiempo. Esto será la causa de que salga ruido no deseado por los altavoces de su televisor.
- Cuando conecte a las tomas de entrada audio L/R, no conecte las tomas LINE 2 IN (R-AUDIO-L) y LINE 2 OUT (R-AUDIO-L) a las tomas de salida de audio de su televisor al mismo tiempo. Esto será la causa de que salga ruido no deseado por los altavoces de su televisor.
- Cuando conecte a la toma HDMI OUT o toma DIGITAL OUT (COAXIAL), después de haber completado la conexión, haga los ajustes apropiados en la configuración “Salida Audio” (página 101). De lo contrario, por los altavoces no saldrá sonido o saldrá un ruido fuerte.

* Esta grabadora de DVD incorpora tecnología de High-Definition Multimedia Interface (HDMI™).

HDMI, el logotipo HDMI y High-Definition Multimedia Interface son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de HDMI Licensing LLC.

Acerca de las funciones de “Control por HDMI” para BRAVIA Sync (para conexiones HDMI solamente)

Conectando componentes de Sony que sean compatibles con la función “Control por HDMI” con un cable HDMI (no suministrado), la operación se simplifica de la forma siguiente:

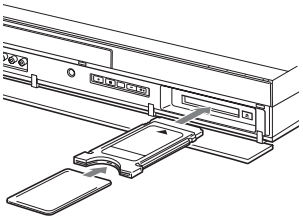
- Reproducción con una sola pulsación (página 58)
- Apagado del sistema
  Cuando apaga el televisor utilizando el botón de alimentación en el mando a distancia del televisor, la grabadora y los componentes compatibles con la función “Control por HDMI” se apagan automáticamente. Sin embargo, la grabadora no se apagará mientras graba o dobla aunque apague el televisor.
- Visualización de BRAVIA Sync
  Puede controlar la grabadora pulsando el botón SYNC MENU en el mando a distancia del televisor.

- Dependiendo del componente conectado, es posible que la función “Control por HDMI” no responda. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el componente.
- Puede utilizar la función de visualización de BRAVIA Sync solamente cuando el televisor conectado tiene el botón SYNC MENU. Para más detalles sobre BRAVIA Sync, consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.
- Para utilizar las funciones de BRAVIA Sync, ajuste “Control por HDMI” a “On” (predeterminado) en la configuración “Sistema 1” (página 94).

Paso 3: Inserción de un módulo de acceso condicional (CAM) (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente)

Inserte un módulo de acceso condicional (CAM) provisto por su proveedor de servicios para recibir la emisión digital codificada. Esta grabadora ha sido diseñada para funcionar con módulos compatibles con el estándar DVB. Póngase en contacto con su proveedor de servicios para obtener el tipo de módulo CAM correcto.

Inserte el módulo CAM en la ranura CAM a fondo.



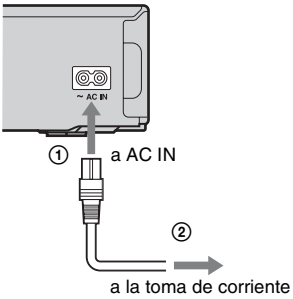
Para retirar el módulo CAM

Pulse ⏏ ubicado en el lado derecho de la ranura CAM.

- La ranura CAM solamente acepta tarjetas PC Tipo I y Tipo II. No inserte otras tarjetas ni objetos inaceptables en la ranura CAM.
- No retire ni inserte el módulo CAM mientras recibe emisiones. Esto será la causa de que la imagen no se visualice.

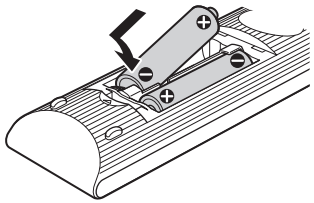
Paso 4: Conexión del cable de alimentación

Conecte el cable de alimentación suministrado al terminal AC IN de la grabadora. Después enchufe los cables de alimentación de la grabadora y el televisor a las tomas de corriente. Después de conectar el cable de alimentación, **debe esperar un rato antes de utilizar la grabadora.** Puede utilizar la grabadora una vez que el visor del panel frontal se ilumina y la grabadora entra en modo de espera.
Si conecta equipo adicional a esta grabadora (página 26), asegúrese de conectar el cable de alimentación después de haber completado todas las conexiones.



Paso 5: Preparación del mando a distancia

Puede controlar la grabadora utilizando en mando a distancia suministrado. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir los extremos ⊕ y ⊖ de las pilas con las marcas del interior del compartimiento de las pilas. Cuando utilice el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor remoto ▣ de la grabadora.

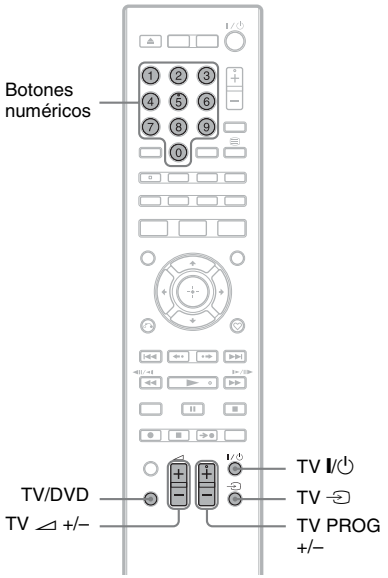


- Si el mando a distancia suministrado interfiere con su otra grabadora de DVD o reproductor de Sony, cambie el número de modo de comando para esta grabadora (página 95).
- Utilice correctamente las pilas para evitar posibles fugas y corrosión. Si ocurriera una fuga, no toque el líquido directamente con las manos. Observe lo siguiente:
  – No utilice una pila nueva con otra usada ni pilas de distintos fabricantes.
  – No intente cargar las pilas.
  – Si no tiene intención de utilizar el mando a distancia durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas.
  – Si se produce una fuga de las pilas, seque todo líquido que haya en el compartimiento de las pilas e inserte pilas nuevas.
- No exponga el sensor remoto (marcado con ▣ en el panel frontal) a luz intensa, tal como la de la luz directa del sol o de un aparato de iluminación. La grabadora podría no responder al mando a distancia.
- Cuando cambie las pilas del mando a distancia, es posible que el número de código y el modo de comando se restauren al valor predeterminado. Ajuste el número de código y modo de comando apropiados otra vez.

Control de televisores con el mando a distancia

Puede ajustar la señal del mando a distancia para controlar su televisor.

- Dependiendo de la unidad conectada, es posible que no pueda controlar su televisor con algunos o todos los botones de más abajo.
- Si introduce un número de código nuevo, el número de código introducido anteriormente se borrará.



1 Mantenga pulsado TV I/⏻ ubicado en la parte inferior del mando a distancia.

No pulse el botón I/⏻ de la parte superior del mando a distancia.

2 Con TV I/⏻ pulsado, introduzca el código de fabricante del televisor utilizando los botones numéricos.

Por ejemplo, para introducir “09”, pulse “0” y después “9”. Después de introducir el último número, suelte el botón TV I/⏻.

Números de código de televisores controlables

Si se indica más de un número de código, introdúzcalos uno a uno hasta encontrar el que funciona con su televisor.

Fabricante	Número de código
Sony	01 (predeterminado)
Grundig	11
Hitachi	24
ITT	15, 16
JVC	33
LG/Goldstar	76
Loewe	45
Nokia	15, 16, 69, 73
Panasonic	17, 49
Philips	06, 07, 08, 72
Saba	12, 13, 74
Samsung	22, 23, 71
Sanyo	25
Sharp	29
Telefunken	36
Thomson	43, 75
Toshiba	38

El mando a distancia realiza lo siguiente:

Botones	Operaciones
TV I/⏻	Enciende o apaga su televisor.
TV ◿ (volumen) +/–	Ajusta el volumen de su televisor.
TV PROG +/–	Selecciona la posición de programa de su televisor.
TV ⏎ (selección de entrada)	Cambia la fuente de entrada de su televisor.

Para utilizar el botón TV/DVD (para conexiones SCART solamente)

El botón TV/DVD cambia entre el modo TV y el modo DVD. Pulse el botón TV/DVD cuando esté en modo de parada o cuando no haya menú mostrado en la pantalla del televisor. Apunte con su mando a distancia a la grabadora cuando utilice este botón.
Modo TV: cambie a esto cuando utilice el sintonizador del televisor principalmente. Cuando inicie la reproducción, la fuente de entrada del televisor se ajustará automáticamente a la grabadora.
Modo DVD: cambie a esto cuando utilice el sintonizador de la grabadora principalmente.

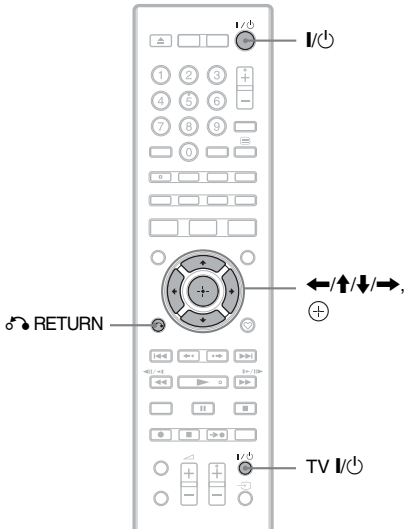
Cambio de posiciones de programa de la grabadora utilizando el mando a distancia

Puede cambiar posiciones de programa de la grabadora utilizando los botones numéricos.

Ejemplo: para el canal 50
Pulse “5”, “0”, después pulse ⊕.

Paso 6: Ajuste fácil

Realice los ajustes básicos siguiendo las instrucciones en pantalla en “Ajuste fácil”. Tenga cuidado de no desconectar los cables ni salir de la función “Ajuste fácil” durante este procedimiento.



1 Encienda la grabadora y su televisor. A continuación, cambie el selector de entrada de su televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla de su televisor.

2 Siga las instrucciones en pantalla para hacer cada ajuste, y pulse ⊕ o → para proseguir.

◆Idioma (Idioma)
Seleccione un idioma para las visualizaciones en pantalla utilizando ↑/↓.

◆País
Seleccione su país/región utilizando ↑/↓.

◆Código postal
Introduzca su código postal desde la izquierda utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕.

◆Ajuste Canales Auto. (página 90)

1 Seleccione un tipo de canal para buscar utilizando ←/→, y pulse ↓.
“Todos”: Busca canales digitales y analógicos.
“Digital”: Busca solamente canales digitales.
“Analógico”: Busca solamente canales analógicos.
Cuando seleccione “Analógico”, vaya al paso 3.

2 Seleccione un tipo de servicio para buscar, “Todos los servicios” o “Servicios gratuitos” utilizando ←/→, y pulse ↓.

3 Seleccione “Iniciar”, y pulse ⊕.
La grabadora inicia la búsqueda las posiciones de programa.

◆Tipo de televisor (página 97)
- Si tiene un televisor de pantalla panorámica, seleccione “16:9”.
- Si tiene un televisor estándar, seleccione “4:3 Letter Box” o “4:3 Pan Scan”. Esto determinará cómo se visualizan las imágenes de “pantalla panorámica” en su televisor.

◆ **Progresivo**
Cuando conecte un televisor de formato progresivo a esta grabadora utilizando las tomas COMPONENT VIDEO OUT, seleccione “Compatible”.
Cuando utilice la conexión HDMI (página 17), la grabadora saltará el ajuste “Progresivo”.

◆ **Modo En espera (página 93)**
Seleccione el modo para cuando la grabadora está apagada.
- “Sí (Modo 2)”: Se emiten señales de entrada cuando la grabadora está en modo de espera.
- “No (Modo 1)”: No se emiten señales de entrada cuando la grabadora está en modo de espera.

◆ **Ajuste Reloj Man.**
La grabadora ajusta el reloj automáticamente. Cuando la señal no se pueda encontrar, ajuste el reloj manualmente.
Ajuste el día, mes, año, hora, y minutos utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕ para poner en marcha el reloj.

3 Pulse ⊕ cuando aparezca “Finalizar”.
Se ha completado “Ajuste fácil”.

> Para recibir datos del sistema GUIDE Plus+ su grabadora deberá estar apagada cuando no esté siendo usada. Después de la configuración inicial, es posible que lleve hasta 24 horas en comenzar a recibir listados de programación televisiva.

Para volver al paso anterior
Pulse ↶ RETURN.

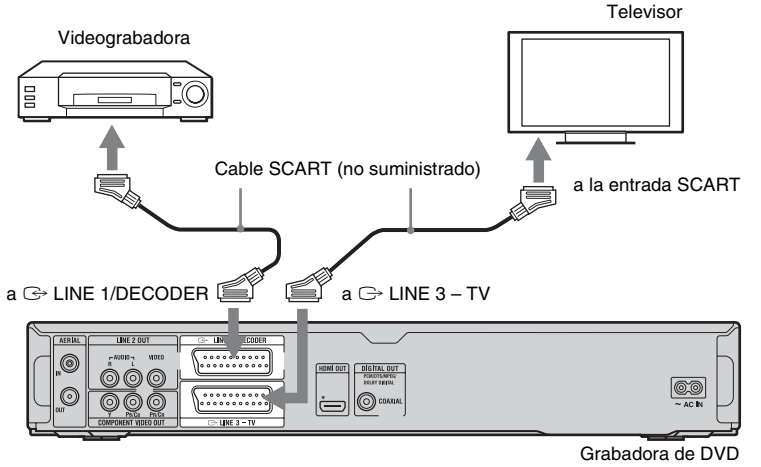
Si quiere ejecutar “Ajuste fácil” otra vez, pulse SYSTEM MENU y seleccione “Ajuste fácil” en “Config. Inicial” (página 104).

Conexión de una videograbadora o dispositivo similar

Después de desconectar el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente, conecte una videograbadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE IN de esta grabadora.
Para ver la imagen de la videograbadora o dispositivo similar conectado a través de la grabadora mientras la grabadora está en modo de espera, ajuste “Modo En espera” a “Modo2” en la configuración “Sistema 1” (página 93). Si no, la imagen no aparecerá.
Utilice la toma DV IN del panel frontal si el equipo tiene toma de salida de DV (toma i.LINK) (página 84).
Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.
Para grabar en esta grabadora, consulte “Grabación de un equipo conectado” de la página 47.

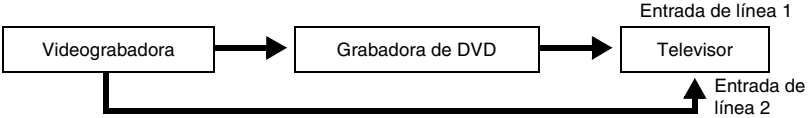
Conexión a la toma LINE 1/DECODER

Conecte una videograbadora o dispositivo de grabación similar a la toma LINE 1/DECODER de esta grabadora.



- Las imágenes que contienen señales de protección contra copias que prohíben todo tipo de copia no se pueden grabar.
- Si pasa las señales de la grabadora a través de una videograbadora, es posible que no reciba una imagen clara en la pantalla de su televisor.

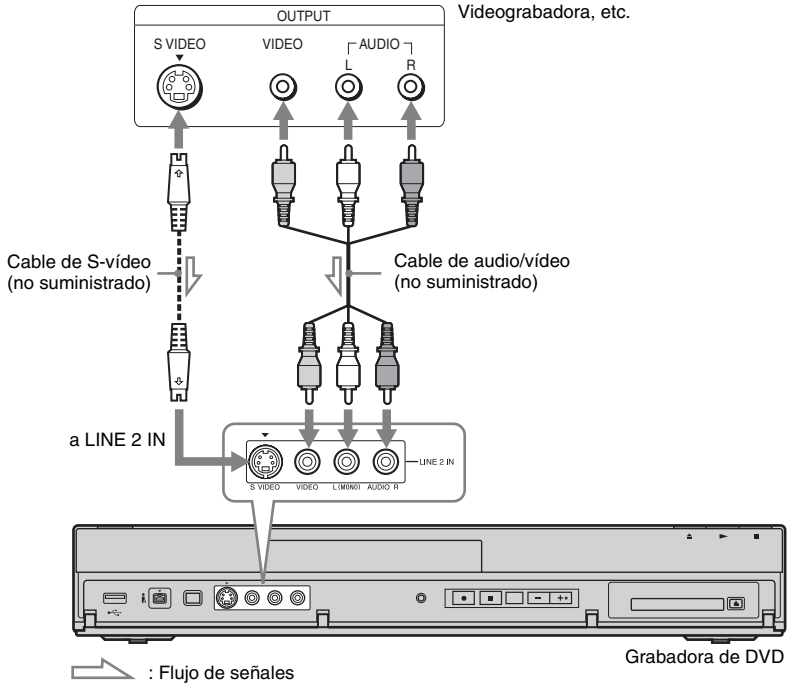
Asegúrese de conectar su videograbadora a la grabadora de DVD y a su televisor en el orden que se muestra más abajo. Para ver cintas de vídeo, véalas a través de una segunda entrada de línea de su televisor.



- Cuando grabe a una videograbadora desde esta grabadora de DVD, no cambie la fuente de entrada a TV pulsando el botón TV/DVD en el mando a distancia.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales de la videograbadora conectada.

Conexión a las tomas LINE 2 IN del panel frontal

Conecte una videograbadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN de esta grabadora. Si el equipo tiene toma S-vídeo, puede utilizar un cable de S-vídeo en lugar de un cable de audio/vídeo.



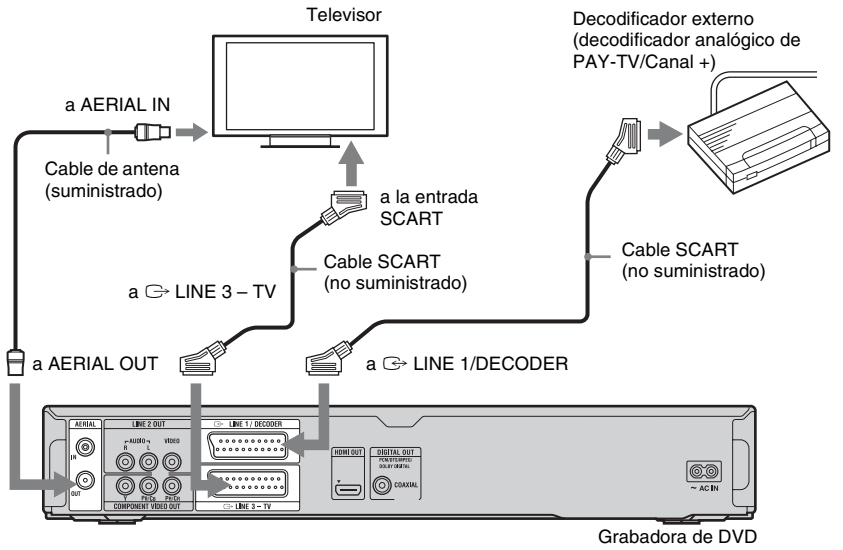
Si el equipo conectado emite únicamente sonido monoaural, conecte solamente a las tomas de entrada L(MONO) y VIDEO de la parte frontal de la grabadora. No conecte la toma de entrada R.

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) amarilla cuando utilice un cable de S-vídeo.
- No conecte la toma de salida de esta grabadora a la toma de entrada de otro equipo con la toma de salida del otro equipo conectada a la toma de entrada de esta grabadora. Esto podrá ocasionar ruido (reacción acústica).
- No conecte más de un tipo de cable de vídeo entre la grabadora y su televisor al mismo tiempo.

Conexión de un decodificador externo

Puede ver o grabar programas del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal +) si conecta un decodificador (no suministrado) a la grabadora. Desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente cuando vaya a conectar el decodificador.
Para ver programas del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal+) conectado mientras la grabadora está en modo de espera, ajuste "Modo En espera" a "Modo2" en la configuración "Sistema 1" (página 93). Si no, la imagen no aparecerá.
Tenga en cuenta que cuando ajuste "Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" a "Vídeo [Decodificador]" o "RGB [Decodificador]" en el paso 5 de "Ajuste de posiciones de programa del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal +)" (página 29), no podrá seleccionar "L1" porque Línea 1 pasará a ser una línea exclusiva del decodificador.

Conexión de un decodificador



Ajuste de posiciones de programa del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal +)

Para ver o grabar programas analógicos de PAY-TV/Canal +, ajuste su grabadora para recibir posiciones de programa utilizando la visualización en pantalla.
Para poder ajustar las posiciones de programa correctamente, asegúrese de seguir todos los pasos de más abajo.

1 **Pulse SYSTEM MENU.**
Aparece el menú del sistema.

2 **Seleccione "Config. Inicial" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

3 **Seleccione "Ent/Sal Vídeo" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

4 **Seleccione "Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

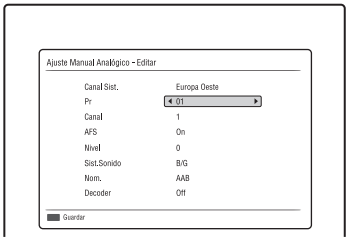
5 **Pulse ↑/↓ para seleccionar "Vídeo [Decodificador]" o "RGB [Decodificador]", y pulse ⊕.**

6 **Pulse ↩ RETURN para volver a "Config. Inicial".**

7 **Seleccione "Canal" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

8 **Seleccione "Ajuste Manual Analógico" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

9 **Seleccione la posición de programa deseada utilizando ↑/↓, y pulse el botón rojo ("Editar").**



10 **Seleccione "Canal" utilizando ↑/↓, y seleccione la posición de programa del decodificador externo utilizando ←/→.**

11 **Seleccione "Sist.Sonido" utilizando ↑/↓, y seleccione un sistema de televisión disponible, B/G, D/K, I, o L utilizando ←/→.**
Para recibir emisiones en Francia, seleccione "L".

12 **Seleccione "Decoder" utilizando ↑/↓, y seleccione "On" utilizando ←/→.**

13 **Pulse el botón rojo ("Guardar").**

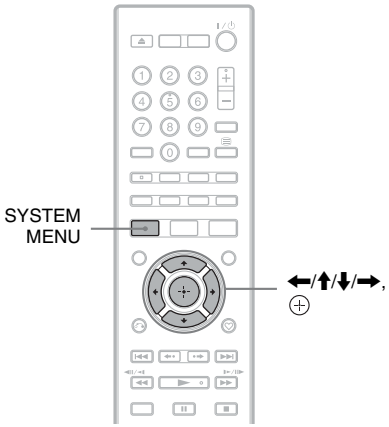
Para volver al paso anterior

Pulse ↩ RETURN.

- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales del decodificador conectado.
- Para ver programas del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/Canal +) conectado mientras la grabadora está en modo de espera, ajuste "Modo En espera" a "Modo2" en la configuración "Sistema 1" (página 93).

Utilización del menú del sistema

El menú del sistema ofrece entrada a la funciones de la grabadora.



1 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

2 Seleccione un icono de menú utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

3 Seleccione una opción utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Si es necesario, seleccione una sub-opción utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Para salir del menú del sistema
Pulse SYSTEM MENU.

Media
Visualiza los contenidos del HDD, un disco, o el dispositivo USB conectado.
"Vídeo (Título)": Visualiza la lista de títulos del HDD o un DVD (página 32).
"Vídeo (DivX)": Visualiza la lista de DivX del HDD, DATA DVD, o DATA CD (página 63).
"Música": Visualiza la lista de música del HDD, CD, DATA DVD, o DATA CD (página 65).
"Foto": Visualiza la lista de fotos del HDD, DATA DVD, o DATA CD (página 67).
"USB": Visualiza la lista de DivX/lista de música/lista de fotos del dispositivo USB conectado (página 70).

Grab. Temporizador
Visualiza un menú para grabación con temporizador.
"Guía de programas": Le permite ajustar un programa que va a grabar basándose en la información provista por la EPG (Guía de programación electrónica) (página 39, 50).
"Lista temporizadores": Le permite ajustar la fecha, hora, y posición de programa del programa manualmente (página 53).

Videocámara HDD/DV
Visualiza la lista de doblaje.
"Copia de videocámara HDD": Le permite doblar los contenidos de una videocámara de HDD de Sony al disco duro de la grabadora a través de la toma USB del panel frontal (página 81).
"Copiado de DV": Le permite doblar los contenidos de una videocámara de DV al disco duro de la grabadora a través de la toma DV IN del panel frontal (página 84).

Config. Disco (página 87)
Visualiza el menú de configuración del disco para hacer los ajustes relacionados con el HDD/DVD.

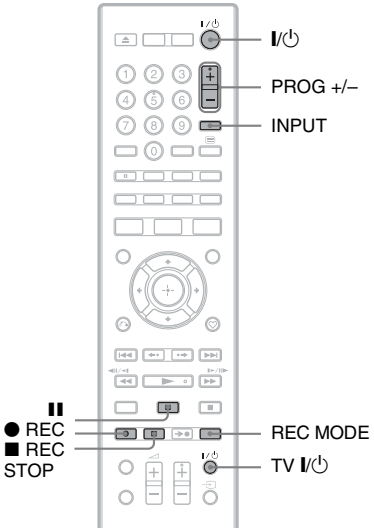
Config. Inicial (página 89)
Visualiza el menú de configuración inicial para ajustar la grabadora según sus preferencias.

Grabación de un programa de televisión al HDD

HDD

Esta sección introduce la operación básica para grabar un programa de televisión en curso al disco duro (HDD). Para ver una explicación sobre cómo hacer grabaciones con temporizador, consulte la página 39 o la página 50.

El destino de la grabación es HDD solamente.



1 Encienda la grabadora y su televisor. A continuación, cambie el selector de entrada de su televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla de su televisor.

2 Pulse PROG +/– para seleccionar la posición de programa o fuente de entrada que quiere grabar.

3 Pulse ● REC.

El modo de grabación se ajusta automáticamente a modo DR, y se inicia la grabación.

Para detener la grabación

Pulse ■ REC STOP.

Para hacer una pausa en la grabación

Pulse ❚❚ (pausa).
Para reanudar la grabación, pulse ● REC.

Para cambiar el modo de grabación (para emisión analógica solamente)

Pulse REC MODE repetidamente para seleccionar el modo de grabación antes de iniciar la grabación.
Cada vez que pulse el botón, la visualización en la pantalla del televisor cambiará de la forma siguiente:

HQ → SP → LP → EP

Para más detalles sobre el modo de grabación, consulte la página 117.

Para ver otro programa de televisión mientras graba

Si su televisor está conectado a la toma ⇨ LINE 3 – TV, ajuste su televisor a la entrada de televisión utilizando el botón TV/DVD y seleccione el programa que quiere ver. Si su televisor está conectado a las tomas LINE 2 OUT o COMPONENT VIDEO OUT, ajuste el televisor a la entrada de televisión utilizando el botón TV ⇨ (página 22).

- Después de pulsar el botón ● REC, es posible que demore un rato en iniciarse la grabación.
- Es posible que la grabadora demore un rato en detener o hacer una pausa en la grabación.
- No puede cambiar el modo de grabación mientras graba.
- En caso de un corte del suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que esté grabando.
- No puede ver un programa de PAY-TV/Canal + mientras graba otro programa de PAY-TV/Canal +.

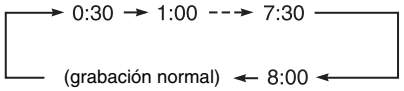
→continúa

Utilización de la función de temporizador rápido

Puede ajustar la grabadora para grabar en incrementos de 30 minutos.

Pulse ● REC repetidamente para ajustar la duración.

Cada vez que pulse el botón, el tiempo avanzará en incrementos de 30 minutos. La duración máxima es de 8 horas.



El contador de tiempo inicia la cuenta atrás en minutos hasta llegar a 0:00, después la grabadora detiene la grabación.

Para cancelar el temporizador rápido

Pulse ● REC repetidamente hasta que desaparezca el contador de tiempo. La grabadora vuelve al modo de grabación normal.

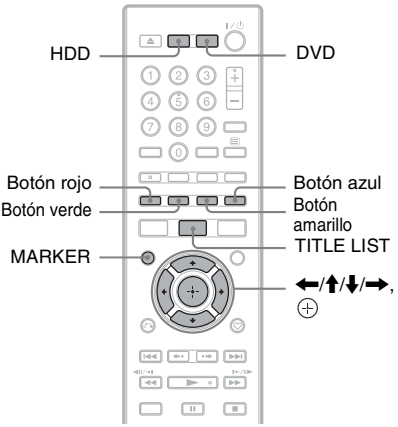
Para detener la grabación, pulse ■ REC STOP.

Reproducción del programa grabado (Lista de títulos)

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo

Para reproducir un título grabado, seleccione el título en la lista de títulos.

La grabadora graba programas de televisión solamente al HDD. Para conservar y disfrutar de los programas como DVD sencillo, grabe los programas al HDD, después dóblelos a un DVD (página 76).



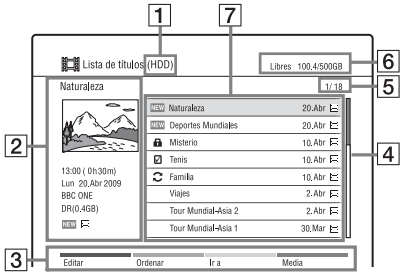
1 Pulse HDD o DVD.

Si selecciona DVD, inserte un DVD (consulte “Reproducción de discos y programas grabados” en la página 57). La reproducción se iniciará automáticamente dependiendo del disco.

2 Pulse TITLE LIST.

- Se visualizan las opciones aplicables al soporte seleccionado solamente.
- Solamente se visualizan las opciones que están disponibles durante la grabación.

Ejemplo: HDD



1 Tipo de soporte: HDD o DVD

2 Vista previa del título seleccionado:
Visualiza la vista previa del título seleccionado con información (nombre de título, fecha y hora de grabación, nombre de emisora o número de programa, modo de grabación, tamaño del título, e iconos). Para más detalles sobre los iconos, consulte "Iconos/ nombre de título/fecha de grabación:" más abajo.

3 Botones de color:
Pulse el botón del mismo color en el mando a distancia.
Botón rojo ("Editar"): Le permite borrar/doblar títulos, etc.
Botón verde ("Ordenar"): Ordena títulos por varias opciones.
Botón amarillo ("Ir a"): Cambia la lista de títulos para mostrar las Playlist (página 74) o "Búsqueda visual".
Botón azul ("Media"): Cambia la lista a la lista de DivX, lista de música, o lista de fotos.

4 Barra de desplazamiento:
Aparece cuando no entran todos los títulos en la lista. Para ver los títulos ocultos, pulse ↑/↓.

5 Número de título/número total de títulos

6 Capacidad restante/capacidad total (aprox.)

7 Iconos/nombre de título/fecha de grabación:
🔒: Indica un título protegido.
"NEW": Indica que el título ha sido grabado recientemente (no ha sido reproducido).
🔄: Indica que el título está grabado utilizando la función de actualización.
Iconos de género: Indica el género del título solamente cuando el título tiene información de género.
Puede comprobar cada nombre de icono de género. Consulte "Para buscar programas por género (Género)" en la página 51.
☑: Seleccione un título, y pulse MARKER. Aparece una marca de verificación junto al título seleccionado. Puede después editar todos los títulos seleccionados a la vez.

3 Seleccione un título utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado.

Para detener la reproducción

Pulse ■ (detener).

Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)

Pulse I◄◄ /►►I mientras está visualizada la lista de títulos. Cada vez que pulse I◄◄ / ►►I, la lista de títulos cambiará a la página de títulos anterior o siguiente.

Para cambiar el orden de los títulos

1 Pulse el botón verde (“Ordenar”) mientras está visualizada la lista de títulos.

2 Seleccione un elemento utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Orden	Ordenados
Por fecha	En el orden de cuando fueron grabados los títulos.
Nuevo*	En el orden de cuando fueron grabados los títulos no vistos.
Por género*	En el orden de género.
Por nombre	En orden alfabético.
Por longitud	En el orden de duración de la grabación.

* HDD solamente

Búsqueda visual

Seleccione un título en la lista de títulos, y pulse el botón amarillo “Ir a” para seleccionar “Búsqueda visual”.
Los capítulos del título seleccionado se visualizan en la visualización “Búsqueda visual”. Seleccione un capítulo utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕ para reproducir.

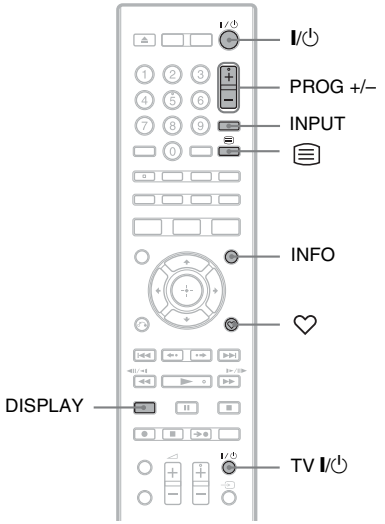
Para cerrar la lista de títulos

Pulse TITLE LIST.

Cada vez que ordene títulos por el mismo método de ordenación, los títulos se ordenarán en orden ascendente/descendente.

- Los nombres de título no aparecerán para los DVD creados en otras grabadoras de DVD.
- Es posible que las imágenes en miniatura demoren unos cuantos segundos en visualizarse.
- Dependiendo del DVD, algunas funciones no estarán disponibles.

Visionado de programas de televisión



1 Encienda la grabadora y su televisor. A continuación, cambie el selector de entrada de su televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla de su televisor.

2 Pulse PROG +/– para seleccionar la posición de programa o fuente de entrada que quiere ver.

Para seleccionar una posición de programa utilizando la lista de canales (para emisión digital solamente)

1 Mientras ve televisión, pulse ⊕. Aparece la lista de canales.

2 Seleccione una posición de programa utilizando ↑/↓, y pulse ⊕. Se visualiza el programa seleccionado.

Para visualizar la información del programa (para emisión digital solamente)

Mientras ve televisión, pulse INFO.
Aparece la visualización de información mostrando una descripción del programa que está viéndose actualmente.
Para cambiar la visualización entre descripciones del actual y siguiente programa, pulse ←/→.

Para ver un servicio de texto digital (para emisión digital solamente (no está disponible en algunas áreas))

Pulse (teletexto) o el botón indicado en la pantalla por el emisor.
Puede ver el teletexto que viene simultáneamente con ciertos programas.
Para salir del servicio de teletexto, pulse o siga las instrucciones en pantalla.

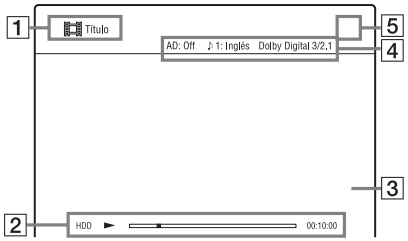
Visualización de la información de programa/ reproducción

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo DVD VCD DATA DVD DATA CD

Puede comprobar información diversa sobre el programa, título, capítulo, pista, archivo, o disco actual.

Pulse DISPLAY.

Las visualizaciones variarán dependiendo de la situación.
Ejemplo: cuando reproduzca un título del HDD

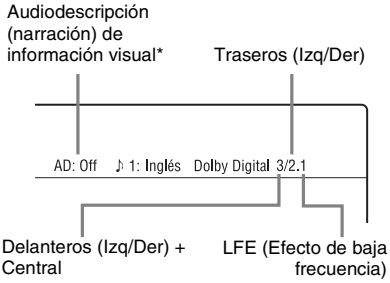


1 Nombre de programa/nombre de título

2 Información de estado
Visualiza el tipo de soporte/barra de estado/tiempo transcurrido

3 Información diversa (depende de la situación)

4 La función o ajuste de audio seleccionado actualmente (aparece sólo temporalmente)
Ejemplo: Dolby Digital 5.1 canales


Audiodescripción (narración) de información visual*
Traseros (Izq/Der)
AD: Off ♪1: Inglés Dolby Digital 3/2.1
Delanteros (Izq/Der) + Central
LFE (Efecto de baja frecuencia)

* Solamente cuando las audiodescripciones están provistas. Para seleccionar la audiodescripción en el idioma que quiere, pulse AUDIO repetidamente.
"On" aparece cuando se emite la audiodescripción.

5 Número de canal

Utilización de la lista de favoritos (para emisión digital solamente)

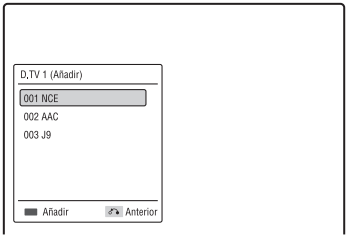
La aplicación favoritos le ofrece la opción de:

- Almacenar sus canales favoritos en una de cuatro listas de televisión o cuatro de radio.
- Añadir o eliminar canales a o de la lista de favoritos.
- Visualizar rápidamente un canal favorito.

Para ajustar la lista de favoritos

1 Pulse ♡ (favoritos) repetidamente para seleccionar una lista de favoritos.
Para cambiar la lista de favoritos para mostrar listas de televisión o radio, pulse TV/RADIO.

2 Pulse el botón verde (“Añadir”).
Se visualizan todos los canales de televisión o radio que no están en la lista de favoritos.



3 Seleccione un canal que quiere añadir a la lista de favoritos utilizando ↑/↓, y pulse el botón verde (“Añadir”).
El canal seleccionado se añade a la lista de favoritos.
- Para quitar un canal de la lista de favoritos, pulse el botón rojo (“Quitar”) después del paso 1. Después seleccione un canal que quiere quitar de la lista de favoritos utilizando ↑/↓, y pulse el botón rojo (“Quitar”) otra vez.
- Para desplazar la visualización de la lista por página, pulse I◄◄ /►►I.
- Para volver a la lista de favoritos, pulse ↩ RETURN.

Para ver o escuchar un canal favorito

1 Mientras ve televisión, pulse ♡ repetidamente para seleccionar una lista de favoritos.
Para cambiar la lista de favoritos para mostrar listas de televisión o radio, pulse TV/RADIO.

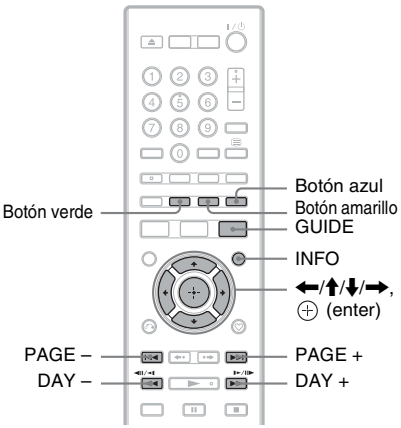
2 Seleccione un canal utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
- Para desplazar la visualización de la lista de favoritos por página, pulse I◄◄ /►►I.
- Para salir de la lista de favoritos, pulse ↩ RETURN.

Utilización de la visualización de GUIDE Plus+

El sistema GUIDE Plus+® es una guía de programación interactiva gratis (para emisión digital solamente). Visualiza hasta 8 días de listados de programación televisiva, incluyendo títulos de los programas, promociones, e información sobre la emisión. GUIDE Plus+ responderá con completa funcionalidad solamente si los datos de GUIDE Plus+ están disponibles mediante un acceso digital. Por favor visite la página web de GUIDE Plus+ para determinar si GUIDE Plus+ (para emisión digital) ya está disponible en su país o no. Visite www.europe.guideplus.com para ver una lista de todas las cadenas proveedoras europeas.

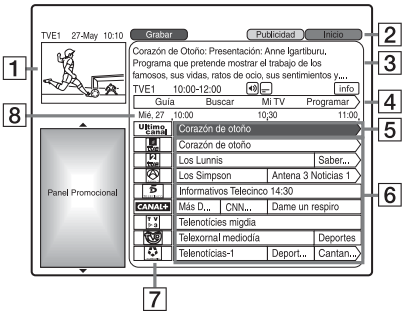
Estas sólo son unas pocas de las formas de utilizar el sistema GUIDE Plus+.

– Busque programas listándolos de acuerdo con la categoría (tal como Películas o Deportes) o utilizando la función de búsqueda de palabra clave (página 40).
– Una vez que haya localizado el programa que está buscando, utilice el sistema GUIDE Plus+ para ajustar el temporizador de grabación (página 39).
– Puede ajustar el sistema para que visualice sus programas favoritos de acuerdo con las condiciones que usted ajuste, tal como categoría y palabra clave (página 38).



Pulse GUIDE.

Aparece la “Pantalla principal” del sistema GUIDE Plus+.



1 Ventana de imagen: Esto muestra el programa que estaba viendo cuando pulsó GUIDE.

2 Barra de acción: La barra de acción funciona cuando se pulsa el botón del mismo color en el mando a distancia. La función de la barra de acción varía de acuerdo con la pantalla.

3 Panel de información: Muestra información sobre el programa seleccionado cuando está mostrada la “Pantalla principal”. Los contenidos varían de acuerdo con la pantalla visualizada.

4 Barra de menú: Pulse el botón azul (“Inicio”), y pulse ↑ para mover el cursor hasta la barra de menú. Después seleccione una de las funciones siguientes utilizando ←/→, y pulse ⊕ o ↓.
“Guía”: Muestra los programas para el intervalo de tiempo actual y los 8 días siguientes.
“Buscar”: Le permite buscar títulos por categoría o palabra clave (página 40). La categoría visualizada depende de los datos de programación recibidos por esta grabadora. Películas, Deportes e Infantiles son ejemplos de categorías posibles.
“Mi TV”: Ajusta el perfil para sus programas favoritos (página 38).
“Programar”: Visualiza la lista de ajustes de temporizador (página 44).

→continúa

"Configurar": Le permite cambiar el idioma, el país/región, el código postal, o las horas de grabación (página 45).

5 Posición "Inicio": Cuando pulse el botón azul ("Inicio"), el cursor volverá a primera página de la "Guía".

6 Títulos: Muestra los títulos de los programas.
Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕ para ver el programa.

7 Logotipo de la emisora: Muestra el logotipo de la emisora.

8 Intervalo de tiempo: Indica el intervalo de tiempo seleccionado actualmente. Utilice ←/→ para seleccionar un intervalo de tiempo diferente.

Botones disponibles en la "Pantalla principal" del sistema GUIDE Plus+

Botones	Operaciones
Botón azul ("Inicio")	Vuelve a la posición "Inicio" de "Guía".
GUIDE	Cierra el sistema GUIDE Plus+.
PAGE +/–	Cambia la lista de programas por página.
DAY +/–	Cambia la lista de programas por día.
INFO	Muestra información sobre el programa seleccionado.

Para cambiar los ajustes de GUIDE Plus+

Consulte "Cambio de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Configurar)" en la página 45.

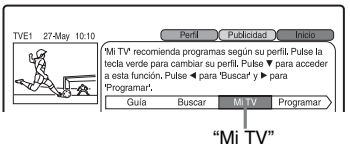
Confección de una lista con la información de sus programas favoritos (Mi TV)

Puede ajustar un perfil y mostrar en la lista solamente la información de sus programas favoritos.

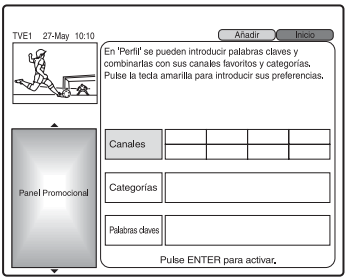
1 Pulse GUIDE.

2 Pulse ↑ para mover el cursor a la barra de menú.

3 Seleccione "Mi TV" utilizando ←/→.


TVE1 27-May 10:10
Perfil
Publicidad
Inicio
'Mi TV' recomienda programas según su perfil. Pulse la tecla verde para cambiar su perfil. Pulse ▼ para acceder a esta función. Pulse ◄ para 'Buscar' y ► para 'Programar'.
Guía
Buscar
Mi TV
Programar
"Mi TV"

4 Pulse el botón verde ("Perfil").


TVE1 27-May 10:10
Añadir
Inicio
En 'Perfil' se pueden introducir palabras claves y combinarlas con sus canales favoritos y categorías. Pulse la tecla amarilla para introducir sus preferencias.
Canales
Categorías
Palabras claves
Panel Promocional
Pulse ENTER para activar.

5 **Seleccione “Canales”, “Categorías”, o “Palabras claves”, y pulse el botón amarillo (“Añadir”).**

“Canales”: Seleccione la posición de programa utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕. Para añadir más posiciones de programa, pulse el botón amarillo (“Añadir”). Puede registrar hasta 16 posiciones de programa.

“Categorías”: Seleccione la categoría utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕. Para añadir más categorías, pulse el botón amarillo (“Añadir”). Puede registrar hasta 4 categorías.

“Palabras claves”: Introduzca una palabra clave. Consulte “Para introducir una palabra clave nueva” en la página 40. Para añadir más palabras clave, pulse el botón amarillo (“Añadir”). Puede registrar hasta 16 palabras clave.

Para cancelar el registro, seleccione un elemento, y pulse el botón rojo (“Borrar”).

6 **Pulse ⊕.**

Para cambiar los ajustes del perfil

Repita desde el paso 3 de arriba.

Para seleccionar y ver un programa de “Mi TV”

1 Después del paso 3 de arriba, pulse ⊕. Se visualizarán los programas que coincidan con las condiciones del perfil.

2 Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕.

Grabación con un solo botón (GUIDE Plus+)

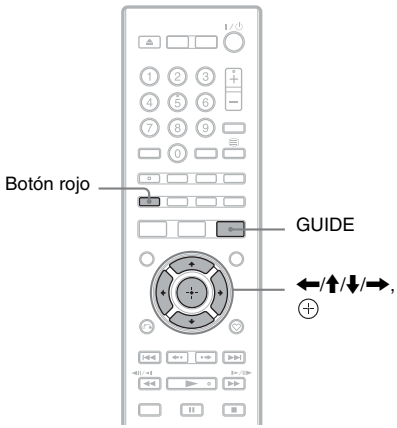
HDD

Puede utilizar el sistema GUIDE Plus+ para ajustar el temporizador para grabar un programa con hasta 8 días de antelación. Puede ajustar el temporizador para un total de 32 programas utilizando el sistema GUIDE Plus+ y la lista de temporizador (página 53).

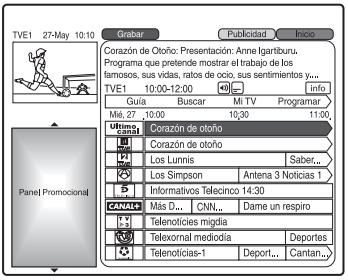
Antes de iniciar la grabación…

- Compruebe que el HDD tiene suficiente espacio disponible para la grabación (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).

El destino de la grabación es HDD solamente.



1 **Pulse GUIDE.**



2 Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→.

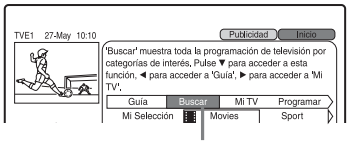
3 Pulse el botón rojo ("Grabar").
El programa ajustado y el intervalo de tiempo cambian de color y la grabadora está preparada para iniciar la grabación. A diferencia de una videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de iniciarse la grabación con temporizador.

Para cancelar la grabación con temporizador, seleccione el programa ajustado para grabación con temporizador, y pulse el botón rojo ("Cancelar").

Para buscar un programa

1 Pulse ↑ para mover el cursor a la barra de menú mientras está visualizada la "Pantalla principal" del sistema GUIDE Plus+.

2 Seleccione "Buscar" utilizando ←/→.



"Buscar"

3 Pulse ↓.

4 Seleccione una categoría o "Mi Selección" utilizando ←/→.
Cuando seleccione "Mi Selección", puede buscar un programa por palabra clave. Para introducir una palabra clave nueva, consulte la página 40.

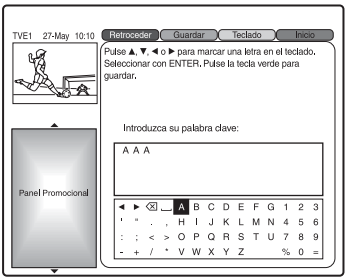
5 Seleccione una subcategoría o palabra clave utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Se indican los programas que reúnen las condiciones.
Cuando busca por palabra clave, se indican los programas que contienen la palabra clave en el título del programa y en el panel de información del programa.

6 Seleccione un programa utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Para introducir una palabra clave nueva

1 Después del paso 3 de "Para buscar un programa", seleccione "Mi Selección" utilizando ←/→.

2 Pulse el botón amarillo ("Añadir").
Aparece la visualización para introducir los caracteres.


TVE1 27-May 10:10
Retroceder
Guardar
Teclado
Inicio
Pulse ▲, ▼, ◄ o ► para marcar una letra en el teclado. Seleccionar con ENTER. Pulse la tecla verde para guardar.
Introduzca su palabra clave:
A A A
Panel Promocional
◄ ► ⌫ ␣ A B C D E F G 1 2 3
' " . , H I J K L M N 4 5 6
: ; < > O P Q R S T U 7 8 9
- + / * V W X Y Z % 0 =

3 Seleccione un carácter en el teclado utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕.
Para cambiar entre mayúsculas, minúsculas o caracteres con acento, pulse el botón amarillo ("Teclado") repetidamente.
Para cancelar la introducción de una palabra clave nueva, pulse el botón rojo ("Retroceder").

4 Repita el paso 3 para introducir la palabra clave.

5 Pulse el botón verde ("Guardar").
La palabra clave introducida se registra.
Para eliminar la palabra clave, seleccione la palabra clave que quiere eliminar, y pulse el botón rojo ("Borrar").
Para cambiar la palabra clave, seleccione la palabra clave que quiere cambiar, y pulse el botón verde ("Editar").

6 Vaya al paso 5 de "Para buscar un programa" de la página 40.

Cuando hay ajustadas dos o más palabras clave para "Mi Selección", puede seleccionar "Todo" para subcategoría.

Para confirmar, cambiar, o cancelar una grabación con temporizador

Consulte "Comprobación/cambio/ cancelación de los ajustes de temporizador (Programar)" en la página 44.

Para detener la grabación durante la grabación con temporizador

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener la grabación.

Grabación de programas utilizando la grabación de serie

HDD

La grabación de serie es una función que le permite buscar programas de una serie, utilizando la información del sistema GUIDE Plus+.

Esta función no se puede utilizar cuando el sistema GUIDE Plus+ no incluye información sobre la serie en los datos del programa.

1 **Pulse GUIDE.**

2 **Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→, y pulse INFO.**
Se visualiza información detallada del programa. Puede comprobar si el programa seleccionado tiene información sobre la serie o no.

3 **Pulse el botón amarillo ("Más").**
Hay disponible más información.
Es posible que el botón "Más" en la visualización en pantalla no esté activado dependiendo del programa.

4 **Pulse el botón rojo ("Grabar").**
Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 44.

5 **Pulse GUIDE para salir del sistema GUIDE Plus+.**
La grabadora está preparada para iniciar la grabación.

Para buscar programas relacionados con los ajustes de temporizador

Cuando ajuste la grabación con temporizador para un programa que tiene información sobre la serie, puede buscar programas relacionados tales como los indicados más abajo.

Para utilizar esta función, pulse el botón amarillo ("Más") en el paso 3 de arriba.

- Programas repetidos: Puede buscar emisiones repetidas del programa que está ajustado para grabación con temporizador (Horarios alternativos).
- Programas de una serie: Puede buscar el siguiente programa de la serie de un programa que está ajustado para grabación con temporizador (Próximos episodios).
- Programas recomendados: Puede buscar programas recomendados enlazados con el programa que está ajustado para grabación con temporizador (Recomendaciones).
- Programas divididos: Puede buscar otras partes del programa dividido que está ajustado para grabación con temporizador (Partes).

Ajuste del temporizador manualmente (Programar)

HDD

Puede ajustar el temporizador para un total de 32 programas utilizando el sistema GUIDE Plus+ y la lista de temporizador (página 53), con hasta 30 días de antelación.

Antes de iniciar la grabación…

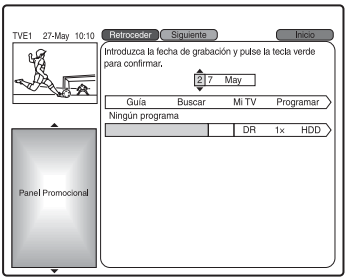
- Compruebe que el HDD tiene suficiente espacio disponible para la grabación (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).

El destino de la grabación es HDD solamente.

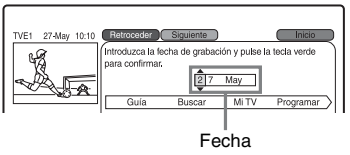
1 **Pulse TIMER.**

Aparece la lista de programación.

2 **Pulse el botón verde ("Manual").**



3 **Ajuste la fecha resaltada en azul utilizando los botones numéricos y ←/↑/↓/→. Después pulse el botón verde ("Siguiente").**



4 **Ajuste la hora de inicio utilizando los botones numéricos y ←/↑/↓/→. Después pulse el botón verde ("Siguiente").**

5 **Ajuste la hora de detención utilizando los botones numéricos y ←/↑/↓/→. Después pulse el botón verde ("Siguiente").**

6 **Confirme la fuente de entrada y pulse →, después seleccione la posición de programa utilizando los botones numéricos o ↑/↓.**

7 **Pulse el botón verde ("Siguiente").**
Aparece la visualización para introducir los caracteres. Puede cambiar el nombre del título, si es necesario.

8 **Pulse el botón verde ("Guardar").**
Aparecen los ajustes de la fecha, horas de inicio y detención, posición de programa, etc.

9 **Pulse el botón verde ("Frecuencia") repetidamente para ajustar la frecuencia de grabación.**

10 **Pulse → para visualizar "Tiempo", después pulse el botón amarillo ("Tiempo") repetidamente para ajustar la hora de inicio/final de la grabación.**
Cuando "Tiempo" está ajustado a "<5/20>", la grabación se inicia 5 minutos antes de la hora de inicio de grabación programada, y finaliza 20 minutos después de la hora de finalización de grabación programada.

11 **Pulse GUIDE para salir del sistema GUIDE Plus+.**
La grabadora está preparada para iniciar la grabación.
- Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 44.

Para detener la grabación durante la grabación con temporizador

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener la grabación.

Es posible que el nombre de título sea visualizado de modo distinto en la lista de títulos que el visualizado cuando ajusta el temporizador.

Ajuste del temporizador manualmente (Lista temporizadores)

Puede también utilizar la lista de temporizador para ajustar el temporizador manualmente.

1 **Pulse INPUT para cambiar entre emisión digital o analógica.**

2 **Pulse SYSTEM MENU.**
Aparece el menú del sistema.

3 **Seleccione "Grab. Temporizador" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**

4 **Seleccione "Lista temporizadores" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**
Aparece la visualización "Lista temporizadores".

5 **Siga los pasos 3 al 5 de "Ajuste del temporizador manualmente (Manual)" de la página 53.**

Cuando un ajuste de temporizador de la lista de temporizador solapa a otro ajuste de temporizador, compruebe el ajuste de temporizador en la lista de programación (página 44).

Para comprobar/cambiar/cancelar ajustes de temporizador (Lista temporizadores)

1 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

2 Seleccione “Grab. Temporizador” utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

3 Seleccione “Lista temporizadores” utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Aparece la visualización “Lista temporizadores”.

4 Siga los pasos 2 al 4 de “Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador” de la página 55 para comprobar/cambiar un ajuste de temporizador.
Siga los pasos 2 y 3 de “Cancelación de ajustes de temporizador” de la página 56 para cancelar un ajuste de temporizador.

Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes de temporizador (Programar)

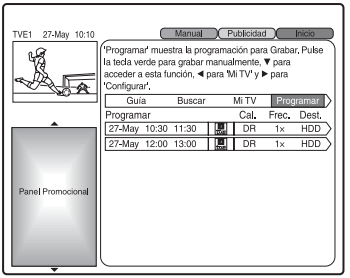
HDD

Puede cambiar o cancelar ajustes de temporizador utilizando la lista de programación.

Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador

1 Pulse TIMER.

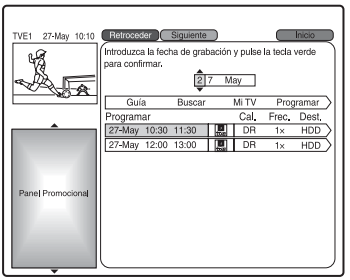
Aparece la lista de programación.



2 Seleccione el ajuste de temporizador que quiere cambiar utilizando ↓.

El ajuste de temporizador seleccionado se resalta.
Para cambiar el ajuste, vaya al paso 3.
Si no quiere cambiar el ajuste, vaya al paso 6.

3 Pulse el botón verde (“Editar”).



4 **En la columna izquierda, seleccione un elemento utilizando el botón rojo (“Retroceder”) o el botón verde (“Siguiente”), y ajuste utilizando los botones numéricos o ←/↑/↓/→.**

5 **Pulse el botón de color correspondiente repetidamente para cambiar los ajustes.**
Para ajustar el patrón de grabación, pulse el botón verde (“Frecuencia”).

6 **Pulse → para visualizar “Tiempo”.**

7 **Pulse el botón amarillo (“Tiempo”) repetidamente para cambiar el tiempo de duración.**

8 **Pulse GUIDE para salir del sistema GUIDE Plus+.**
Los nuevos ajustes se vuelven efectivos.

Cancelación de ajustes de temporizador

En el paso 2 de “Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador”, seleccione el ajuste de temporizador que quiere cancelar utilizando ↑/↓, y pulse el botón rojo (“Borrar”).

Para cerrar la lista de programación
Pulse GUIDE.

Cuando los ajustes de temporizador se solapan
- El programa que se inicia primero tiene prioridad y se graba el programa entero.
- Después de finalizar la grabación anterior, se inicia la otra grabación con una demora de varias décimas de segundo (cuando la hora finalización de una grabación y la hora de inicio de la otra son iguales).
- Cuando las grabaciones comiencen a la misma hora, solamente se grabará una de ellas. Cancele el ajuste de temporizador para el programa que no va a grabar.

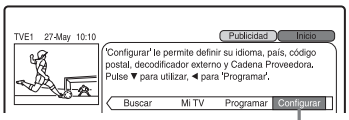
Cambio de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Configurar)

Puede cambiar o restaurar los ajustes del sistema GUIDE Plus+.

1 **Pulse GUIDE.**

2 **Pulse ↑ para mover el cursor a la barra de menú.**

3 **Seleccione “Configurar” utilizando ←/→.**
Aparece el menú de configuración de GUIDE Plus+.



“Configurar”

4 **Pulse ↓.**

5 **Seleccione un elemento utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.**
“Preferencias”:
Consulte “Ajustes de idioma/horas de grabación/descarga nocturna (Preferencias)” en la página 46.
“Comenzar la secuencia de instalación”:
Consulte “Restauración de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Comenzar la secuencia de instalación)” en la página 46.
“Descarga manual”:
Utilice esta función para descargar los datos de GUIDE Plus+ manualmente cuando los datos de GUIDE Plus+ no se visualicen.
“Información sistema GUIDE Plus+”:
Puede comprobar la información del sistema GUIDE Plus+.

Para cancelar los ajustes
Pulse el botón rojo (“Retroceder”).

Ajustes de idioma/horas de grabación/descarga nocturna (Preferencias)

Puede seleccionar el idioma para las visualizaciones en pantalla, ajustar las horas de grabación para evitar que los programas se corten al inicio/final de la grabación, o seleccionar si quiere descargar los datos de GUIDE Plus+ por la noche.

1 En el paso 5 de "Cambio de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Configurar)" de la página 45, seleccione "Preferencias", y pulse ⊕.

2 Seleccione un elemento utilizando ↑/↓, y pulse ⊕. Después ajuste cada elemento.

"Idioma": Seleccione un idioma para las visualizaciones en pantalla utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

"Ajuste de tiempo de grabación": Ajuste el tiempo de grabación adicional antes/después de la hora de inicio/final de la grabación programada utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

"Descarga nocturna": Seleccione si quiere descargar los datos de GUIDE Plus+ por la noche utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Restauración de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Comenzar la secuencia de instalación)

Para restaurar los ajustes del sistema GUIDE Plus+, le recomendamos que ejecute "Ajuste fácil" otra vez en "Config. Inicial" (página 104). Puede también restaurar el país/región y código postal utilizando el procedimiento siguiente.
www.europe.guideplus.com

1 En el paso 5 de "Cambio de los ajustes del sistema GUIDE Plus+ (Configurar)" de la página 45, seleccione "Comenzar la secuencia de instalación", y pulse ⊕.

La visualización solicitará confirmación.

2 Seleccione "Si" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

3 Seleccione un país/región utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

4 Introduzca su código postal utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕.

La grabadora inicia la descarga de datos de GUIDE Plus+.
Cuando termina la descarga aparece un mensaje.

5 Pulse ⊕.

Grabación de un equipo conectado

HDD

Puede grabar de una videograbadora o dispositivo similar conectado. Para conectar una videograbadora o dispositivo similar, consulte "Conexión de una videograbadora o dispositivo similar" de la página 26.

1 Pulse INPUT para seleccionar una fuente de entrada ("L1" o "L2") de acuerdo con la conexión que ha hecho.

2 Seleccione la señal de audio deseada cuando grabe un programa bilingüe.

Ajuste "Audio externo" a "Bilingüe" y "Grabación Bilingüe" a "A/I" o "B/D" en la configuración "Entrada Audio" (página 100).

3 Pulse REC MODE repetidamente para seleccionar el modo de grabación.

Para más detalles sobre el modo de grabación, consulte la página 117.

4 Inserte la cinta fuente en el equipo conectado y ajústelo a pausa de reproducción.

5 Pulse ● REC.

Esta grabadora inicia la grabación.

6 Pulse el botón de pausa (o reproducción) en el equipo conectado para cancelar el estado de pausa de reproducción.

El equipo conectado inicia la reproducción y esta grabadora graba la imagen reproducida.

Para detener la reproducción, pulse ■ REC STOP en esta grabadora.

Si conecta una videocámara de DV que tiene toma DV IN

Consulte "Doblaje de la videocámara de DV" en la página 84.

Si conecta una videocámara de HDD que tiene toma USB

Consulte "Doblaje de la videocámara de HDD" en la página 81.

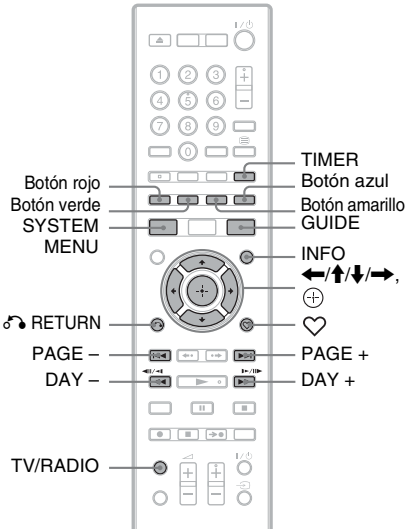
- Cuando grabe la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca clara.
- Cualquier programa que contenga una señal de protección contra copias no se podrá grabar.
- Cuando "Mod GrabaciónBilingüe(HDD)" está ajustado a "Off" en la configuración "Entrada Audio" (página 100), solamente se grabará la señal de audio seleccionada en el paso 2 ("A/I" o "B/D"). No podrá seleccionar la otra señal de audio durante la reproducción.
- No puede seleccionar "L1" en el paso 1 si "Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" está ajustado a "Vídeo [Decodificador]" o "RGB [Decodificador]" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" (página 98).

Utilización de la visualización de EPG (Guía de programación electrónica)

La guía de programación electrónica es una guía que muestra la programación televisiva para un día o más a la vez en su televisor.

La EPG ofrece una forma rápida y sencilla de:
- Ver una lista completa de todos los canales disponibles.
- Ver una lista de canales relacionados con una fecha o género elegido.
- Ajustar un programa que va a grabar (página 50).

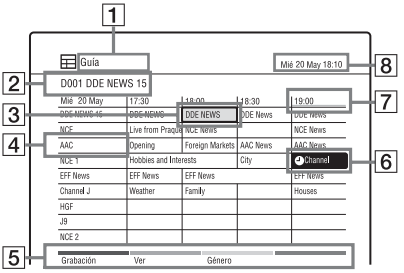
- La disponibilidad de los servicios digitales y el contenido dependen del emisor.
- Los servicios digitales no están disponibles instantáneamente al encender la grabadora.



Pulse GUIDE.

Esta visualización consiste en un panel de información y una lista de programas de 9 canales que cubre un periodo de 30 minutos.

Ejemplo de visualización de la EPG:



1 Modo actual de género/lista de favoritos/televisión/radio

2 Indica el número de canal y nombre de emisora seleccionados actualmente.

3 Indica el programa seleccionado actualmente y le permite moverse por la lista.
Pulse el botón verde (“Ver”) para ver el programa seleccionado.

4 Nombre de la emisora

5 Botones de color
Pulse el botón del mismo color en el mando a distancia (“Grabación”, “Ver”, y “Género”).

6 Indica si una grabación con temporizador está asociada con el programa (página 50).

7 Intervalo de tiempo

8 Indica la hora y fecha actuales.

Botones disponibles en la lista de programas

Botones	Operaciones
←/↑/↓/→	Selecciona el elemento deseado.
PAGE +/–	Visualiza los 9 canales anteriores/siguientes.
DAY +/–	Visualiza la lista de programas del día anterior/siguiente.
TV/RADIO	Cambia entre canales de televisión y radio.
♡	Visualiza la lista de favoritos.
INFO	Visualiza la información detallada del programa seleccionado. : Indica que el programa tiene información de control parental (página 103). : Indica que el programa es de pago por visión.
Botones de color (rojo, amarillo, verde, azul)	Activa la función del mismo color en la pantalla.
⊕	Visualiza la información de grabación del programa seleccionado que se va a grabar.
TIMER	Visualiza la lista de temporizador para cambiar ajustes de temporizador.
↩ RETURN	Cierra la visualización de la EPG y vuelve a la visualización anterior.
GUIDE/ SYSTEM MENU	Cierra la visualización de la EPG.

Utilización de la lista de favoritos digital

Puede visualizar los canales favoritos ajustados en la lista de favoritos en la visualización de la EPG.
Para ajustar sus canales favoritos en la lista de favoritos, consulte “Utilización de la lista de favoritos (para emisión digital solamente)” de la página 36.

Mientras visualiza la EPG, pulse ♡ repetidamente para seleccionar una lista de favoritos.

Aparece la visualización de la lista de favoritos seleccionada.
Para cambiar la lista de favoritos para mostrar listas de televisión o radio, pulse TV/RADIO.

Grabación con un solo botón utilizando la EPG

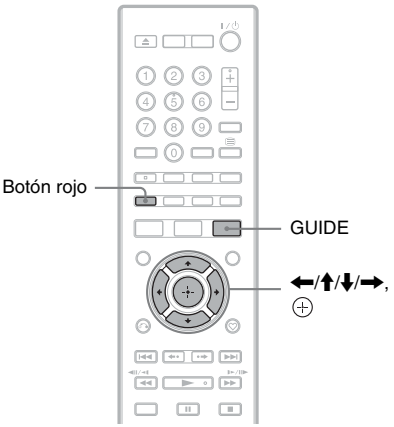
HDD

La función EPG es un procedimiento que simplifica el ajuste del temporizador. Simplemente seleccione el programa que quiere grabar en la visualización de la EPG. La fecha, hora, y el canal de ese programa se ajustan automáticamente.
Puede ajustar el temporizador para un total de 32 programas, con hasta 8 días de antelación.

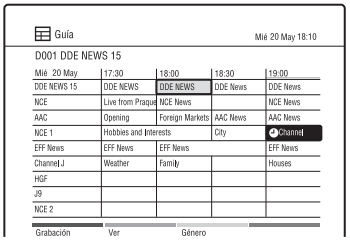
Antes de iniciar la grabación…

- Compruebe que el HDD tiene suficiente espacio disponible para la grabación (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).

El destino de la grabación es HDD solamente.



1 Pulse GUIDE.



2 Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→.

3 Pulse el botón rojo (“Grabación”).

Aparece “⏲” junto al programa que está ajustado para grabación con temporizador. La grabadora comenzará a grabar automáticamente cuando se inicie el programa.
A diferencia de una videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de iniciarse la grabación con temporizador.

- Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 55.

Para detener la grabación durante la grabación con temporizador

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener la grabación.

- Para cancelar la grabación con temporizador, seleccione el programa ajustado para grabación con temporizador, y pulse el botón rojo (“Cancelar”).
- Puede visualizar los canales favoritos ajustados en la lista de favoritos en la visualización de la EPG (página 49).
- Esta grabadora ajustará automáticamente la hora de inicio/final de la grabación para el programa ajustado para grabación con temporizador de la EPG aunque la hora de inicio/final del programa cambie.

Grabación de un programa de televisión utilizando la EPG

HDD

Después de seleccionar el programa que quiere grabar en la visualización de la EPG, puede comprobar los ajustes detallados para el temporizador.
Puede ajustar el temporizador para un total de 32 programas, con hasta 8 días de antelación.

Antes de iniciar la grabación…

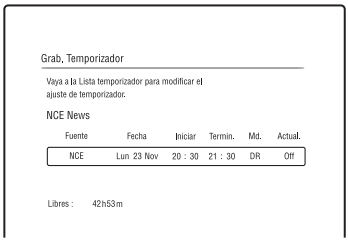
- Compruebe que el HDD tiene suficiente espacio disponible para la grabación (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).

El destino de la grabación es HDD solamente.

1 **Pulse GUIDE.**

2 **Seleccione un programa utilizando ←/↑/↓/→.**

3 **Pulse ⊕.**
Aparece la información de grabación.



Puede comprobar los ajustes de la fecha, horas de inicio y detención, posición de programa, etc.

4 **Pulse ⊕.**
Aparece "⏲" junto al programa que está ajustado para grabación con temporizador. La grabadora comenzará a grabar automáticamente cuando se inicie el programa.
A diferencia de una videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de iniciarse la grabación con temporizador.
- Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 55.

Para buscar programas por género (Género)

1 Pulse el botón amarillo ("Género") mientras está visualizada la lista de programas.

2 Seleccione un género utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Los programas que pertenecen al género seleccionado se visualizan en la lista de programas.

Para detener la grabación durante la grabación con temporizador

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener la grabación.

- Para cancelar la grabación con temporizador, seleccione el programa ajustado para grabación con temporizador, y pulse el botón rojo ("Cancelar").
- Puede visualizar los canales favoritos ajustados en la lista de favoritos en la visualización de la EPG (página 49).
- Esta grabadora ajustará automáticamente la hora de inicio/final de la grabación para el programa ajustado para grabación con temporizador de la EPG aunque la hora de inicio/final del programa cambie.

Grabación de programas utilizando la grabación de serie (Modelos para el Reino Unido solamente)

HDD

La grabación de serie es una función que le permite grabar automáticamente programas de una serie, utilizando la información de la EPG. Puede también buscar programas relacionados con los ajustes de temporizador.

Esta función no se puede utilizar cuando el emisor no incluye información sobre la serie en los datos del programa.

1 **Pulse GUIDE.**

2 **Seleccione un programa que contenga información sobre la serie utilizando ←/↑/↓/→.**
Cuando el programa seleccionado tiene información sobre la serie, se activa el botón azul (“Inform.serie”) en la visualización en pantalla.

3 **Pulse el botón azul (“Inform.serie”).**
Aparece la visualización de información sobre la serie.

Información Serie
Dom 31 Ene 17:58
NCE News 5.Ene 14:00 - 14:40
AAC Premiere 4.Ene 14:00 - 14:40
ESPN News 3.Ene 14:30 - 15:30
BBC Sports 23. Dic 15:00 - 15:30
NCE2 News 22. Dic 16:00 - 16:30
AAC Weather 21. Dic 17:30 - 18:30
NCE News 10.Oct 16:00 - 16:30
HGF Sports 9.Oct 17:30 - 18:30
Grabación
Recomend.
Grabar serie

“Lista recomendada”:
Pulse el botón amarillo (“Recomend.”) cuando el botón “Recomend.” de la visualización en pantalla esté activado. El emisor recomienda el evento como enlace para la serie actual. Tenga en cuenta que los programas recomendados no se ajustarán automáticamente para grabarse con la grabación de serie.

4 **Pulse el botón azul (“Grabar serie”).**
El programa seleccionado se ajusta para grabarse y aparece en la lista de temporizador. Los otros programas de la serie se ajustarán para grabarse (aparecerán en la lista de temporizador) a medida que se complete cada grabación anterior.
: Indica que el programa está ajustado para grabarse.
: Indica que el programa está ajustado para grabarse utilizando la grabación de serie.
- Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 55.

Acerca de los programas divididos

Las películas y otros programas que están divididos en 2 o más partes se conocen como programas divididos. Si una parte de un programa dividido está ajustada para ser grabada, las otras partes se grabarán automáticamente.

En la lista de temporizador solamente se visualiza la parte más temprana del programa dividido.

Acerca de los programas alternativos

Cuando intente ajustar una grabación con temporizador para un programa que tiene información sobre la serie y si el temporizador solapa otro ajuste de temporizador, la grabadora preguntará si quiere buscar un programa alternativo. Seleccione “Sí” para ajustar una grabación con temporizador alternativa en la “Lista de programas alternativos”.

Cuando se está actualizando la información sobre la serie aparece el mensaje “Buscando...” en la lista de temporizador. El mensaje desaparece cuando no se puede recibir información sobre la serie.

Para cancelar la grabación con temporizador, seleccione el programa ajustado para grabación con temporizador, y pulse el botón rojo (“Cancelar”).

Ajuste del temporizador manualmente (Manual)

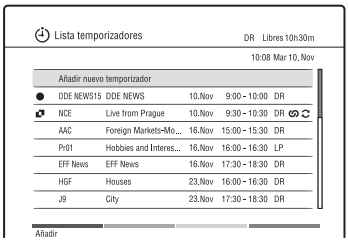
HDD

Puede ajustar el temporizador para un total de 32 programas, con hasta 30 días de antelación.
Ajuste la fecha, hora, y posición de programa del programa manualmente.

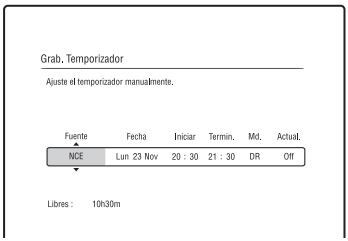
1 Pulse INPUT para cambiar entre emisión digital o analógica.

2 Pulse TIMER.

Aparece la visualización “Lista temporizadores”.


Lista temporizadores
DR Libres 10h30m
10:08 Mar 10. Nov
Añadir nuevo temporizador
DDE NEWS15 DDE NEWS 10.Nov 9:00 - 10:00 DR
NCE Live from Prague 10.Nov 9:30 - 10:30 DR
AAC Foreign Markets-Mo... 16.Nov 15:00 - 15:30 DR
Pr01 Hobbies and Interes... 16.Nov 16:00 - 16:30 LP
EFF News EFF News 16.Nov 17:30 - 18:30 DR
HGF Houses 23.Nov 16:00 - 16:30 DR
J9 City 23.Nov 17:30 - 18:30 DR
Añadir

3 Seleccione “Añadir nuevo temporizador”, y pulse el botón rojo (“Añadir”).


Grab. Temporizador
Ajuste el temporizador manualmente.
Fuente Fecha Iniciar Termin. Md. Actual.
NCE Lun 23 Nov 20 : 30 21 : 30 DR Off
Libres : 10h30m

4 Seleccione un elemento utilizando←/→ y ajuste utilizando↑/↓.

Los elementos que se pueden ajustar están indicados más abajo.
"Fuente": Ajusta la posición de programa.
Para cambiar entre canales de televisión y radio digitales, pulse TV/RADIO.
Para cambiar la fuente de entrada, pulse INPUT repetidamente.
"Fecha": Establece la fecha (hasta 30 días después). Seleccione un patrón de grabación pulsando ↑ repetidamente para ajustar el temporizador para los mismos programas diarios o semanales.
"Iniciar": Ajusta la hora de inicio.
"Termin.": Ajusta la hora de detención.
"Md.": Ajusta el modo de grabación (para emisión analógica solamente) (página 117).
"Actual.": Ajusta la grabadora automáticamente, sustituyendo la grabación con temporizador anterior con la nueva (solamente cuando "Fecha" está ajustado a diario o semanal).

- Si se equivoca, seleccione el elemento y cambie el ajuste.

5 Pulse ⊕.

Aparece la visualización "Lista temporizadores".
El indicador de grabación con temporizador se ilumina en el visor del panel frontal y la grabadora está preparada para iniciar la grabación.

- Para grabar un programa de satélite, encienda el sintonizador satelital y seleccione el programa de satélite que quiere grabar. Deje el sintonizador satelital encendido hasta que la grabadora finalice la grabación.
- Para modificar los ajustes de temporizador, consulte la página 55.

Para detener la grabación durante la grabación con temporizador

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener la grabación.

Para hacer los ajustes detallados

Pulse el botón de color correspondiente en el paso 4 de arriba.

- Botón rojo ("CamNom"): Aparece la visualización para introducir los caracteres. Para introducir un carácter, consulte "Etiquetado de un título (Camb. nombre)" de la página 73.

Puede visualizar la información de programa detallada en la "Lista temporizadores" utilizando el botón INFO.

- Compruebe que el reloj está ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. Si no, la grabación con temporizador no se podrá hacer.
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá hacer si se solapa con un programa que tiene prioridad. Aparecerá "▞" junto al ajuste solapado en la lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes (página 55).
- Aunque el temporizador esté ajustado, no se podrán hacer grabaciones con temporizador mientras se graba un programa que tiene prioridad.

Grabación de programas estéreo y bilingües

La grabadora recibe y graba automáticamente programas estéreo y bilingües basados en el sistema ZWEITON o el sistema NICAM.
Cuando “Mod GrabaciónBilingüe(HDD)” está ajustado a “On” en la configuración “Entrada Audio” (página 100), el HDD puede grabar los sonidos principal y secundario. Puede cambiar entre principal y secundario cuando reproduce el título.
Cuando “Mod GrabaciónBilingüe(HDD)” está ajustado a “Off” en la configuración “Entrada Audio” (página 100), el HDD puede grabar solamente una pista de sonido (principal o secundario) a la vez.

Antes de iniciar la grabación, ajuste “Grabación Bilingüe” a “A/I” (predeterminado) o “B/D” en la configuración “Entrada Audio” (página 100).
Acerca del formato de grabación del HDD, consulte la página 100.

Sistema ZWEITON (Alemán estéreo)
Cuando se recibe un programa basado en estéreo, aparece “Estéreo”.
Cuando se recibe un programa basado en ZWEITON bilingüe, aparece “A”, “B”, o “A+B”.

Sistema NICAM
Para grabar un programa NICAM, asegúrese de ajustar “Selecc. NICAM” a “NICAM” (predeterminado) en la configuración “Entrada Audio”. Si el sonido no es claro cuando escucha emisiones NICAM, ajuste “Selecc. NICAM” a “Estándar” (página 100).

Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes de temporizador (Lista temporizadores)

HDD

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes de temporizador utilizando la lista de temporizador.

Comprobación/cambio de los ajustes de temporizador

Cuando cambie los ajustes de temporizador de la EPG, la función de actualización se desactivará automáticamente.

1 Pulse TIMER.
Aparece la visualización “Lista temporizadores”.
Cuando no estén visibles todos los ajustes de temporizador en la visualización, pulse ↑/↓ para ver los ajustes de temporizador ocultos.

2 Seleccione el ajuste de temporizador que desea comprobar/cambiar, y pulse ⊕.

3 Seleccione un elemento utilizando ←/→ y modifique utilizando ↑/↓.
Cuando no modifique el ajuste de temporizador, pulse ↩ RETURN para volver a la lista de temporizador.
- (Modelos para Reino Unido solamente) Para cambiar el ajuste de la grabación de serie, pulse el botón azul (“Serie”) cuando el botón “Serie” de la visualización en pantalla esté activado. Si cambia la fecha o las horas de inicio y detención, la función de grabación de serie se cancelará.

4 Pulse ⊕.

Cancelación de ajustes de temporizador

1 Pulse TIMER.

Aparece la visualización "Lista temporizadores".
Cuando no estén visibles todos los ajustes de temporizador en la visualización, pulse ↑/↓ para ver los ajustes de temporizador ocultos.

2 Seleccione el ajuste de temporizador que quiere cancelar, y pulse el botón verde ("Borrar").

3 Seleccione "Aceptar", y pulse ⊕.

Para cerrar la lista de temporizador

Pulse SYSTEM MENU.

Cuando los ajustes de temporizador se solapan

- El programa que se inicia primero tiene prioridad y se graba el programa entero.
- Después de finalizar la grabación anterior, se inicia la otra grabación con una demora de varias décimas de segundo (cuando la hora finalización de una grabación y la hora de inicio de la otra son iguales).
- Cuando las grabaciones comiencen a la misma hora, solamente se grabará una de ellas. Cancele el ajuste de temporizador para el programa que no va a grabar.

💡

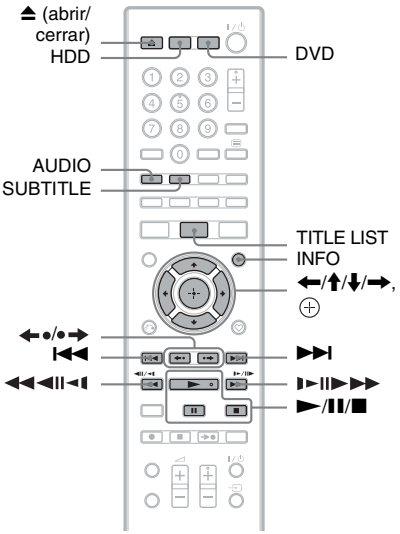
- No se puede modificar el ajuste de temporizador de la grabación actual, pero puede prolongar la duración del tiempo de grabación en la "Lista temporizadores" mientras graba (página 55).
- Puede moverse a la anterior/siguiente página de la lista de temporizador utilizando ⏮/⏭ mientras está visualizada la lista.

Grabación de un equipo conectado

Puede grabar de una videograbadora o dispositivo similar conectado. Para conectar una videograbadora o dispositivo similar, consulte "Conexión de una videograbadora o dispositivo similar" de la página 26.
Para más detalles, consulte la página 47.

Reproducción de discos y programas grabados

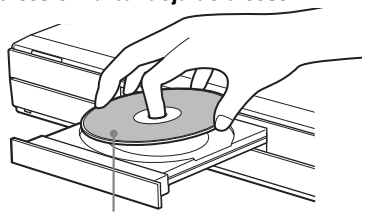
HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo DVD VCD



1 Pulse HDD o DVD.

Cuando pulse HDD, vaya al paso 4.

2 Pulse ⏏ (abrir/cerrar), y ponga un disco en la bandeja de discos.



Con la cara de reproducción hacia abajo

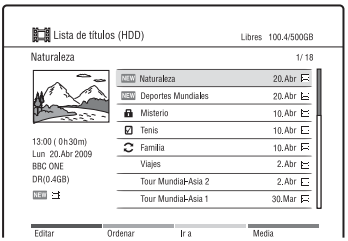
3 Pulse ⏏ (abrir/cerrar) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que "LOADING" desaparezca del visor del panel frontal.

- Si inserta un DVD VIDEO o VIDEO CD, pulse ►. Se inicia la reproducción.

4 Pulse TITLE LIST.

Ejemplo: HDD



5 Seleccione un título utilizando ↑/↓, y pulse ⊕ o ►.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado.

Para detener la reproducción

Pulse ■ (detener).

Para bloquear la bandeja de discos (Bloqueo para niños)

Puede bloquear la bandeja de discos para evitar que pueda ser abierta sin querer. Cuando la grabadora esté apagada, mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora hasta que aparezca "LOCKED" en el visor del panel frontal. La bandeja de discos está bloqueada.

Para desbloquear la bandeja de discos, mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora hasta que aparezca "UNLOCKED" en el visor del panel frontal.

Cuando el bloqueo para niños no se pueda ajustar, compruebe que "DisplayPanelFrontal" está ajustado a "On" (predeterminado) en la configuración "Sistema 2" (página 96).

Para utilizar el menú del DVD

Cuando reproduce un DVD VIDEO, DVD+RW, DVD+R, o un DVD-RW (modo Vídeo), o un DVD-R (modo Vídeo) finalizado, puede visualizar el menú del disco pulsando TOP MENU o MENU.

Para reproducir VIDEO CD/Super VIDEO CD con funciones PBC (Control de la reproducción)

1 Pulse TOP MENU para abrir el menú del VIDEO CD/Super VIDEO CD.

2 Seleccione un elemento con los botones numéricos.

3 Siga las instrucciones del menú. Pulse ► cuando aparezca "Press SELECT".

Para reproducir un DVD restringido (Repr. prohibida)

Si reproduce un DVD restringido, aparecerá la visualización para introducir su contraseña en la pantalla de su televisor. Introduzca su contraseña de cuatro dígitos utilizando los botones numéricos.
La grabadora inicia la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte "Ajustes de limitación (Repr. prohibida)" de la página 103.

Reproducción con una sola pulsación (para conexión HDMI solamente)

Pulse ►. Con una sola pulsación del botón ►, la grabadora y su televisor se encienden automáticamente y la entrada del televisor cambia a la grabadora. Se inicia la reproducción automáticamente.

- Cuando utilice la conexión HDMI, podrá haber una demora, antes de que aparezca la imagen de reproducción en la pantalla del televisor, y es posible que la porción del principio de la imagen de reproducción no se visualice.
- Para utilizar la función de reproducción con una sola pulsación, ajuste "Control por HDMI" a "On" (predeterminado) en la configuración "Sistema 1" (página 94).

Diversas opciones de reproducción de vídeo

Botones	Operaciones
AUDIO	Selecciona una de las pistas de audio grabadas en el disco cuando se pulsa repetidamente. Para DVD VIDEO o programas de televisión digital grabados en el HDD, selecciona el idioma. Para DVD-RW/DVD-R (modo VR) o programas analógicos de televisión grabados en el HDD, selecciona el sonido principal o secundario. Para programas de televisión digital grabados con las audiodescripciones, selecciona la audiodescripción en el idioma que usted quiere. "On" aparece cuando se emite la audiodescripción.
SUBTITLE	Selecciona el idioma para los subtítulos cuando se pulsa repetidamente. Cuando se visualice un código de idioma de cuatro dígitos, consulte "Lista de códigos de idioma" de la página 119.
←•/•→ (repetición instantánea/avance instantáneo)	Repite la escena/avanza rápida y brevemente la escena.
I◄◄/►►I (anterior/siguiente)	Va al principio del anterior/actual/siguiente título/capítulo/pista.

Botones	Operaciones
◄◄/►► (retroceso rápido/ avance rápido)	Retrocede/avanza rápidamente el disco. La velocidad de búsqueda cambia de la forma siguiente: Avance rápido ►►×1,5[*1] → ►► 1 → ►► 2 → ►► 3[*2] → ►► 4[*2] Retroceso rápido ◄◄ 1 → ◄◄ 2 → ◄◄ 3[*2] → ◄◄ 4[*2] Cuando mantiene pulsado el botón, el avance rápido/retroceso rápido continúa a la velocidad seleccionada hasta que suelta el botón. [*1] Cuando pulse ►► una vez durante la reproducción, puede reproducir rápidamente con sonido (Exploración de audio) (no está disponible para VIDEO CD/Super VIDEO CD). [*2] No está disponible para VIDEO CD/Super VIDEO CD. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.
◄II ◄❚/❚► II►* (cámara lenta, congelación de fotograma)	Reproduce en cámara lenta cuando se pulsa durante más de un segundo en modo de pausa. Reproduce fotogramas uno a uno cuando se pulsa brevemente en modo de pausa. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►. * Para VIDEO CD/Super VIDEO CD, dirección de reproducción solamente.
❚❚ (pausa)	Hace una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

Para reanudar la reproducción desde el punto en el que la ha detenido (Reproducción con reanudación)

Cuando pulse ► otra vez después de detener la reproducción, la grabadora reanudará la reproducción desde el punto donde pulsó el botón ■.

Para comenzar desde el principio, pulse el botón rojo ("Editar") en la lista de títulos para seleccionar "Desactivar Reanudar", y pulse ⊕. Después, pulse ► para iniciar la reproducción desde el principio del título/ pista/capítulo.

El punto en el que detuvo la reproducción se borra de la memoria cuando:
– abre la bandeja de discos (excepto HDD).
– apaga la grabadora.
– reproduce otro título (excepto HDD).
– reproduce un título distinto del grabado actualmente durante la grabación.

Para hacer una pausa en una emisión de televisión (Pausa de TV/Pausa de TV en directo)

Puede hacer una pausa en una emisión de televisión en curso sintonizada por la grabadora y continuar viendo el programa más tarde. Esto resulta útil cuando se recibe una llamada telefónica o una visita inesperada mientras ve televisión.

1 Mientras esté viendo una emisión de televisión sintonizada por esta grabadora, pulse ❚❚.

La imagen se pondrá en pausa.

2 Pulse ► para reanudar el visionado del programa.

Es posible que demore un rato en iniciarse la reproducción.

Puede grabar el programa por un tiempo de hasta 3 horas.

- Los títulos puestos en pausa no se guardan al HDD.
- Esta función se cancela cuando:
  – se pulsa ■ (detener).
  – se pulsa PROG +/–.
  – se pulsa DVD.
  – se pulsa SYSTEM MENU.
  – se pulsa TITLE LIST.
  – se pulsa INPUT.
  – se apaga la grabadora.
  – se comienza una grabación con temporizador.
  – se pulsa ⏏ (abrir/cerrar).

Reproducción desde el principio del programa que está grabando (Reproducción siguiendo la grabación)

HDD

La reproducción siguiendo la grabación le permite ver la parte grabada de un programa del HDD mientras se está haciendo la grabación. No necesita esperar hasta que termine la grabación.

Pulse ► mientras graba.

La reproducción se inicia desde el principio del programa que está grabando.
Cuando avance rápidamente hasta el punto que está grabando, la reproducción siguiendo la grabación volverá a reproducción normal.

Reproducción de una grabación anterior mientras hace otra (Grabación y reproducción simultáneas)

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo DVD VCD

La "Grabación y reproducción simultáneas" le permite reproducir un disco o un programa grabado previamente en el HDD mientras graba programas. La reproducción continuará aunque se inicie una grabación con temporizador.

1 Pulse TITLE LIST durante la grabación.

Aparece la lista de títulos.
- Para reproducir un disco, pulse DVD e inserte el disco de antemano.

2 Seleccione un título para reproducir, y pulse ⊕.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado.

Búsqueda de un tiempo/título/capítulo/pista, etc.

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo DVD VCD

Puede buscar en un disco por título, capítulo, o pista. Puesto que los títulos y las pistas tienen asignados números individuales, selecciónelos introduciendo el número apropiado. Puede también buscar escenas utilizando el código de tiempo.

1 Pulse INFO durante la reproducción.

2 Seleccione un método de busca, utilizando ↑/↓.

"Búsq. Títulos" (para HDD/DVD)
"Búsq. Capít." (para HDD/DVD)
"Búsq. Pista" (para VIDEO CD*)
"Búsq. Tiempo" (para HDD/DVD/VIDEO CD*): Busca un punto de inicio introduciendo el código de tiempo.

* Cuando reproduzca con funciones PBC, cancele las funciones pulsando TITLE LIST antes del paso 1.

3 Seleccione el número del título, capítulo, código de tiempo, etc., que quiere utilizando los botones numéricos o ←/→.

Por ejemplo: Búsq. Tiempo
Para buscar una escena a las 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca "21020".
Si se equivoca, seleccione otro número.

4 Pulse ⊕.

La reproducción se inicia desde el número seleccionado.

Para cerrar el menú "Información"

Pulse INFO, ↶ RETURN, o SYSTEM MENU.

Para hacer una escena favorita (HDD solamente)

Puede hacer que la grabadora almacene porciones específicas del título en la memoria y las reproduzca inmediatamente cuando quiera. Se pueden ajustar hasta 99 marcadores.

1. Pulse MARKER durante la reproducción.
   Aparece el menú de marcadores en la parte inferior de la pantalla.
2. Seleccione una escena que quiere marcar utilizando ►, ❚❚, o ◄◄/►►.
3. Pulse el botón rojo ("Añadir") en la escena que quiere marcar.
   Se añade el marcador.
   Para buscar la escena marcada, pulse ←/→ o I◄◄ /►►I.
   Para eliminar un marcador, seleccione el marcador utilizando ←/→ o I◄◄ / ►►I, y pulse el botón verde ("Eliminar").
   Para salir del menú de marcadores, pulse MARKER otra vez.

Reproducción repetidamente (Repetición)

Puede reproducir repetidamente todas las pistas o un solo título/capítulo/pista del HDD o de un disco.

1. **Pulse INFO durante la reproducción normal.**
2. **Seleccione "Repetición" utilizando ↑/↓.**
3. **Seleccione un elemento que va a repetir utilizando ←/→.**
   "Título" (para HDD/DVD): repite el título actual.
   "Capítulo" (para HDD/DVD): repite el capítulo actual.
   "Pista" (para VIDEO CD): repite la pista actual.
   "Disco" (para VIDEO CD): repite el disco entero.
4. **Pulse ⊕.**
   Se inicia la reproducción repetida.

Para reproducir una porción específica repetidamente (Repetir A-B)

1. Seleccione "A-B" en el paso 3.
2. Pulse ⊕.
   Aparece la visualización "Repetir A-B".
3. Pulse ⊕ otra vez para ajustar el punto de inicio (punto A).
4. Pulse ⊕ otra vez para ajustar el punto de finalización (punto B).
   Se inicia la reproducción A-B repetida.

Para cancelar la reproducción repetida

Pulse CLEAR, o ajuste "Repetición" a "Off" en el menú "Información".

Para cerrar el menú "Información"

Pulse INFO, ↶ RETURN, o SYSTEM MENU.

Para reproducir VIDEO CD repetidamente, cancele las funciones PBC pulsando TITLE LIST antes del paso 1.

- Ajuste los puntos de inicio y del final para "Repetir A-B" dentro del mismo título.
- No se pueden ajustar secciones más cortas de 7 segundos para "Repetir A-B".

Para cambiar los ángulos

1. Pulse INFO durante la reproducción para seleccionar "Ángulo".
2. Cambie los ángulos utilizando ←/→, y pulse ⊕.

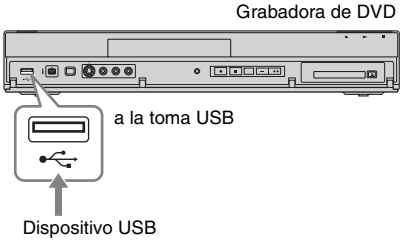
Puede cambiar los ángulos solamente cuando hay grabados múltiples ángulos en el DVD.

Reproducción de archivos DivX/de música/fotos

Copiado de archivos DivX/de música/fotos al HDD

1 Conecte el dispositivo USB a la toma USB de la grabadora.

Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo USB antes de hacer la conexión.



- Es posible que algunos dispositivos USB no funcionen con esta grabadora.
- La grabadora puede reconocer dispositivos Mass Storage Class (MSC) que son compatibles con FAT.

2 Pulse HDD.

3 Pulse SYSTEM MENU.

Aparece el menú del sistema.

4 Seleccione "Media", y pulse ⊕.

5 Seleccione "USB", y pulse ⊕.

6 Seleccione un tipo de archivo ("Vídeo (DivX)", "Foto", o "Música"), y pulse ⊕.

Seleccione una partición USB, si es necesario.
Aparece la lista de DivX, lista de fotos, o lista de música.

7 Pulse el botón rojo ("Editar") para seleccionar "Copiar", y pulse ⊕.

Aparece la lista de copiado.
Cuando copie archivos de fotos de un dispositivo USB, la visualización preguntará si quiere categorizar los datos por fecha. Seleccione "Sí" o "No".

8 Seleccione una carpeta o archivo/pista para copiar, y pulse MARKER.

Aparece una marca de verificación junto al elemento seleccionado.

- Para quitar la marca de verificación, pulse MARKER otra vez.
- Para seleccionar/anular la selección de todos los elementos, pulse el botón amarillo ("Selección") repetidamente.
- Para cambiar el orden de los elementos, pulse el botón verde ("Ordenar") para seleccionar "Nom.", "Tamaño", o "Fecha" (para archivos de fotos solamente), y pulse ⊕.

9 Repita el paso 8 para seleccionar todas las carpetas o archivos/pistas que quiera copiar.

Cuando no seleccione una carpeta de destino, salte los pasos 10 y 11.

10 Pulse →.

11 Seleccione un destino de copia (una carpeta) utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Para crear una carpeta nueva, pulse el botón verde ("Nueva Carpeta").
Para cambiar el nombre de carpeta, pulse el botón amarillo ("Camb. nombre") (página 73).

12 Pulse el botón rojo ("Iniciar copia").

Los elementos se copian al HDD.

Para copiar archivos DivX/de música/fotos al HDD (DISC → HDD)

1 Pulse DVD, e inserte un disco.

2 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione "Media", y pulse ⊕.

4 Siga los pasos 6 al 12 de "Copiado de archivos DivX/de música/fotos al HDD" de la página 62.

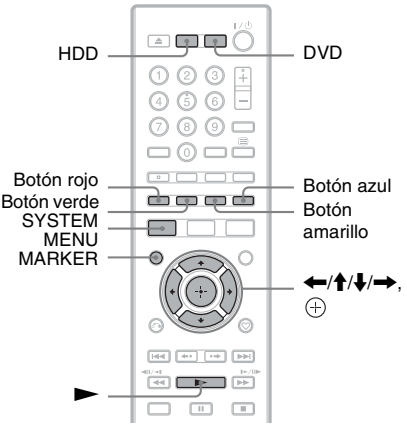
Notas sobre el copiado de archivos

- Los archivos de música de un CD se convierten a formato MP3. Los nombres para archivos de música se etiquetan automáticamente como "TRACK01", "TRACK02", etc.
- Mientras copia archivos, no estarán disponibles otras operaciones incluidas las grabaciones con temporizador. Si ajusta el temporizador durante el copiado, la grabadora iniciará la grabación con temporizador después de terminar el copiado.
- Algunos discos no se podrán copiar al HDD.
- Si el HDD se llena durante el copiado, aparecerá un mensaje de aviso. Para borrar elementos no necesarios de la lista de DivX/fotos/música, seleccione el elemento, y pulse el botón rojo ("Editar") para seleccionar "Borrar", después pulse ⊕.
- El copiado de archivos de música de un CD llevará más tiempo que el tiempo de reproducción real porque los archivos son convertidos a formato MP3. Por ejemplo, el copiado de un CD de música de 60 minutos llevará aproximadamente 70 minutos.

Reproducción de archivos de vídeo DivX

HDD DATA DVD DATA CD

Para reproducir del dispositivo USB, consulte la página 70.



1 Pulse HDD o DVD.

Cuando seleccione DVD, inserte un disco (consulte "Reproducción de discos y programas grabados" en la página 57).

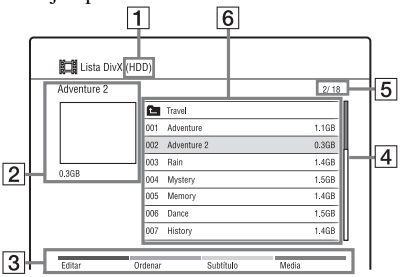
2 Pulse SYSTEM MENU.

Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione "Media", y pulse ⊕.

4 Seleccione "Vídeo (DivX)", y pulse ⊕.

Aparece la lista de DivX.
Se visualizan las opciones aplicables al soporte seleccionado solamente.
Ejemplo: HDD



1 Tipo de soporte: HDD, DVD, CD, o USB

2 Nombre de la carpeta/archivo actual y tamaño de archivo

3 Botones de color:
Pulse el botón del mismo color en el mando a distancia.
Botón rojo ("Editar"): Le permite borrar/copiar carpetas/archivos, etc.
Botón verde ("Ordenar"): Ordena carpetas/archivos por nombre o tamaño.
Botón amarillo ("Subtítulo"): Le permite seleccionar el tipo de letra de los subtítulos. Por ejemplo, seleccione "Cirílico (CP1251)" para idioma de Europa Oriental cuando el texto sea ilegible.
Botón azul ("Media"): Cambia la lista a la lista de títulos, lista de música, o lista de fotos.

4 Barra de desplazamiento:
Aparece cuando no entran todas las carpetas/archivos en la lista. Para ver los elementos ocultos, pulse ↑/↓.

5 Número de archivo/número total de archivos

6 Nombre de carpeta/nombre de archivo/tamaño de archivo:
Seleccione una carpeta/archivo y pulse MARKER. Aparece una marca de verificación junto a la carpeta/archivo seleccionado. Puede después editar todas las carpetas/archivos a la vez.
Para visualizar una lista de archivos, seleccione una carpeta, y pulse ⊕.

5 Seleccione un archivo utilizando ↑/↓, y pulse ⊕ o ►.
Se inicia la reproducción.

Para detener la reproducción
Pulse ■ (detener).

Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)
Consulte "Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)" en la página 33.

Diferentes opciones de reproducción

Botones	Operaciones
AUDIO*	Selecciona una de las pistas de audio grabadas en el disco cuando se pulsa repetidamente.
SUBTITLE*	Selecciona el idioma para los subtítulos cuando se pulsa repetidamente. Cuando un archivo DivX contiene subtítulos, no puede seleccionar subtítulos en otros archivos.
←•/•→* (repetición instantánea/ avance instantáneo)	Repite la escena/avanza rápida y brevemente la escena.
I◄◄/►►I* (anterior/ siguiente)	Va al principio del anterior/actual/siguiente archivo.
◄◄/►► retroceso rápido/ avance rápido)	Realiza avance rápido/ retroceso rápido del disco cuando se pulsa durante la reproducción. La velocidad de búsqueda cambia de la forma siguiente: Avance rápido ►► 1 → ►► 2 Retroceso rápido ◄◄ 1 → ◄◄ 2 Cuando mantiene pulsado el botón, el avance rápido/ retroceso rápido continúa a la velocidad seleccionada hasta que suelta el botón. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.
I►/II►* (cámara lenta, congelación de fotograma)	Reproduce en cámara lenta cuando se pulsa durante más de un segundo en modo de pausa. Reproduce fotogramas uno a uno cuando se pulsa brevemente en modo de pausa. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.
II (pausa)	Hace una pausa en la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, pulse ►.

* Archivos DivX solamente

Para buscar un archivo/tiempo (Archivos DivX solamente)

1 Pulse INFO durante la reproducción.

2 Seleccione un método de busca utilizando ↑/↓.
"Búsqueda Archivo"
"Búsq. Tiempo": Busca un punto de inicio introduciendo el código de tiempo.

3 Seleccione el número del archivo o código de tiempo que quiere utilizando los botones numéricos o ←/→.
Por ejemplo: Búsqueda por tiempo
Para buscar una escena a las 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca "21020".
Si se equivoca, seleccione otro número.

4 Pulse ⊕.
La reproducción se inicia desde el número seleccionado.

Para reproducir una carpeta/archivo repetidamente (Archivos DivX solamente)

1 Pulse INFO durante la reproducción.

2 Seleccione "Repetición" utilizando ↑/↓.

3 Seleccione un elemento que va a repetir utilizando ←/→.
"Carpeta": repite la carpeta actual.
"Título": repite el archivo actual.

4 Pulse ⊕.
Se inicia la reproducción repetida.
Para cancelar la reproducción repetida, seleccione "Off" en el paso 3 o pulse CLEAR.

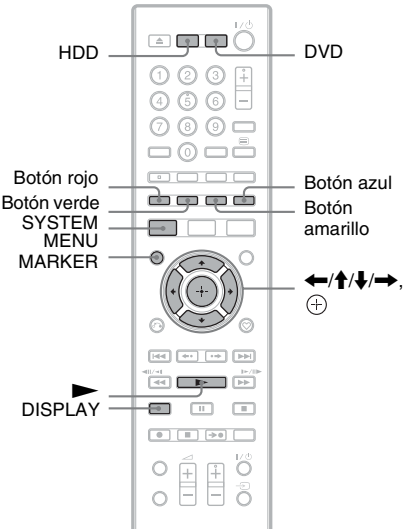
Para visualizar información de reproducción

Consulte "Visualización de la información de programa/reproducción" en la página 35.

Reproducción de CD de música y MP3

HDD CD DATA DVD DATA CD

Para reproducir del dispositivo USB, consulte la página 70.



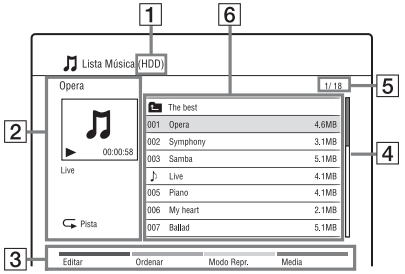
1 Pulse HDD o DVD.
Cuando seleccione DVD, inserte un disco (consulte "Reproducción de discos y programas grabados" en la página 57).

2 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione "Media", y pulse ⊕.

4 Seleccione "Música", y pulse ⊕.
Aparece la lista de música.
Se visualizan las opciones aplicables al soporte seleccionado solamente.

Ejemplo: HDD



1 Tipo de soporte: HDD, DVD, CD, o USB

2 Nombre de la carpeta/pista/archivo actual e información de reproducción

3 Botones de color:
Pulse el botón del mismo color en el mando a distancia.
Botón rojo (“Editar”): Le permite borrar/copiar carpetas/pistas/archivos, cambiar a la Playlist (página 67), etc.
Botón verde (“Ordenar”): Ordena archivos por nombre o tamaño.
Botón amarillo (“Modo Repr.”): Le permite ajustar el modo de reproducción (Reproducción repetida o reproducción aleatoria).
Botón azul (“Media”): Cambia la lista a la lista de títulos, lista de DivX, o lista de fotos.

4 Barra de desplazamiento:
Aparece cuando no entran todas las carpetas/pistas/archivos en la lista. Para ver las carpetas/pistas/archivos ocultos, pulse ↑/↓.

5 Número de pista/archivo/número total de pistas/archivos

6 Nombre de carpeta/nombre de pista/archivo/tiempo de reproducción o tamaño de archivo:
“♪”: Indica la pista/archivo que se está reproduciendo actualmente.
“☑”: Seleccione una carpeta/pista/archivo, y pulse MARKER. Aparece una marca de verificación junto a la carpeta/pista/archivo seleccionado. Puede después editar todas las carpetas/pistas/archivos seleccionados a la vez.
Para visualizar un lista de pistas/archivos, seleccione una carpeta utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

5 Seleccione una pista/archivo, y pulse ⊕ o ►.

Se inicia la reproducción.

Para detener la reproducción

Pulse ■ (detener).

Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)

Consulte “Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)” en la página 33.

Diferentes opciones de reproducción

Consulte “Diferentes opciones de reproducción” en la página 64.

Para visualizar información de etiqueta ID3

Seleccione un archivo MP3 en la lista de música, y pulse DISPLAY.
Pulse DISPLAY otra vez para salir.

Para crear una Playlist

Puede crear Playlist en el HDD.

1. Pulse el botón rojo (“Editar”) en la lista de música para seleccionar “Lista Reprod. Nueva”, y pulse ⊕.
   Aparece la visualización “Lista Reprod. Nueva”.
2. Seleccione un archivo en la lista de música (izquierda) para añadir a la Playlist, y pulse ⊕.
   Para quitar una pista/archivo de la Playlist, pulse ➡ para seleccionar el archivo en la Playlist (derecha), y pulse ⊕.
   Para mover el cursor otra vez a la lista de música (izquierda), pulse ⬅.
3. Repita el paso 2 para seleccionar todos los archivos que quiere añadir a la Playlist.
4. Pulse el botón rojo (“Guardar”).
   La Playlist se guarda y la visualización cambia a la Playlist.
   Para volver a la lista de música, pulse el botón azul (“Lista Música”).

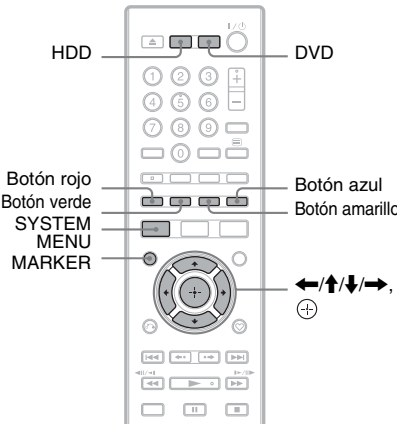
Notas sobre la reproducción de discos con una pista de sonido DTS

Las señales de audio DTS se emiten solamente a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) o la toma HDMI OUT.
Cuando reproduzca un disco con pistas de sonido DTS, ajuste “DTS” a “On” en la configuración “Salida Audio” (página 101).

Reproducción de archivos de fotos

HDD DATA DVD DATA CD

Para ver archivos de fotos del dispositivo USB, consulte la página 70.
Si tiene un televisor de Sony compatible con “PhotoTV HD”, puede disfrutar de las imágenes con la mejor calidad.



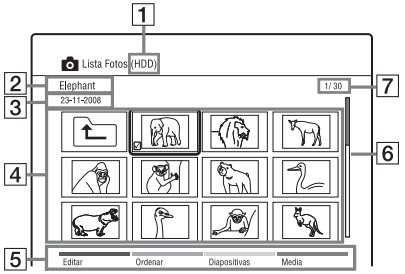
1 Pulse HDD o DVD.
Cuando seleccione DVD, inserte un disco (consulte “Reproducción de discos y programas grabados” en la página 57).

2 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione “Media”, y pulse ⊕.

4 Seleccione “Foto”, y pulse ⊕.

Aparece la lista de fotos.
Se visualizan las opciones aplicables al soporte seleccionado solamente.
Ejemplo: HDD



1 Tipo de soporte: HDD, DVD, CD, o USB

2 Nombre de carpeta/archivo de fotos

3 Fecha de carpeta/archivo de fotos

4 Carpetas/archivos de fotos
“☑”: Seleccione una carpeta/archivo, y pulse MARKER. Aparece una marca de verificación junto a la carpeta/archivo seleccionado. Puede después editar todas las carpetas/archivos a la vez. Para visualizar una lista de archivos de fotos, seleccione una carpeta, y pulse ⊕.

5 Botones de color:
Pulse el botón del mismo color en el mando a distancia.
Botón rojo (“Editar”): Le permite borrar/copiar carpetas/archivos, etc.
Botón verde (“Ordenar”): Ordena archivos por nombre, fecha, o tamaño.
Botón amarillo (“Diapositivas”): Le permite iniciar un pase de diapositivas. Puede también reproducir el pase de diapositivas con el sonido (página 69).
Botón azul (“Media”): Cambia la lista a la lista de títulos, lista de música, o lista de DivX.

6 Barra de desplazamiento:
Aparece cuando no entran todas las carpetas/archivos en la lista. Para ver los elementos ocultos, pulse ↑/↓.

7 Número de archivo de foto/número total de archivos de fotos

5 Seleccione un archivo de foto, y pulse ⊕.

El archivo de foto se visualiza en vista completa.
- Para ver la siguiente/anterior imagen, pulse ⏮/⏭.
- Para girar una imagen, pulse el botón verde (“Girar”).
- Para iniciar un pase de diapositivas desde la imagen actual, pulse ►.
- Para volver a la lista de fotos, pulse ↩ RETURN.

Cuando seleccione archivos de fotos utilizando el botón MARKER, solamente se reproducirán en vista completa o pase de diapositivas los archivos de fotos seleccionados.

- Es posible que las imágenes en miniatura de algunos archivos de foto no se visualicen.
- Para archivos de vídeo de videocámara de DVD que contienen archivos de imagen JPEG y películas, la grabadora solamente puede reproducir las secciones de película.

Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)

Consulte “Para desplazar la visualización de la lista por página (Modo página)” en la página 33.

Para acercar o alejar una imagen con el zoom

1 Pulse ZOOM en vista completa.

2 Pulse ZOOM o ⊕ repetidamente para cambiar el aumento.
Cada vez que pulse ZOOM o ⊕, el aumento cambiará como se muestra más abajo.
2× ⟶ 4× ⟶ aumento normal

Acerca de "PhotoTV HD"

"PhotoTV HD" permite una expresión de imágenes muy detallada, parecida a la de las fotos de sublimes texturas y colores. Conectando dispositivos compatibles con "PhotoTV HD" de Sony utilizando un cable HDMI, se puede disfrutar de todo un nuevo mundo de fotos de impresionante y completa calidad HD. Por ejemplo, la delicada textura de la piel humana, las flores, la arena y las olas pueden ahora visualizarse en una gran pantalla con una magnífica calidad similar a la de las fotos.

1. Conecte la grabadora al televisor utilizando un cable HDMI (no suministrado).
2. Ajuste "Resolución HDMI" a "Automático (1080p)" o "1080i" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" (página 99).
3. Ajuste la resolución de pantalla del televisor a 1080p o 1080i.
   Cuando su televisor sea compatible con el modo [VIDEO-A], ponga el ajuste de vídeo/foto del televisor al modo [VIDEO-A].
   Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.

Para reproducir un pase de diapositivas con el sonido (HDD solamente)

Puede disfrutar de un pase de diapositivas mientras escucha el sonido almacenado en el HDD. En primer lugar prepare las Playlist de música añadiendo pistas de audio (consulte "Para crear una Playlist" en la página 67).

1. Después del paso 4 de "Reproducción de archivos de fotos" de la página 67, pulse el botón amarillo ("Diapositivas") mientras un archivo está resaltado y seleccione "Ajustar Efectos", después pulse ⊕.
   Aparece la visualización "Ajustar Efectos".
2. Seleccione "MÚSICA" o "Veloc.".
3. Seleccione la Playlist de música o velocidad deseada utilizando ←/↑/↓/→.
   Cuando no haya Playlist de música en el HDD, no se podrá seleccionar una Playlist de música. Seleccione "Repetir todo" para reproducir todos los archivos.
4. Seleccione "Iniciar", y pulse ⊕.
   El pase de diapositivas se inicia con el sonido.
   Para detener el pase de diapositivas, pulse ↩ RETURN o ■ (detener).

- Si no hay archivo de música en la Playlist de música seleccionada, el pase de diapositivas se reproduce sin sonido.
- El ajuste "Ajustar Efectos" también se aplicará la próxima vez que reproduzca un pase de diapositivas. Para reproducir un pase de diapositivas si el sonido, ajuste "MÚSICA" a "Off".

Para visualizar la información de las fotos

1. Pulse DISPLAY en vista completa o pase de diapositivas.
   Se visualizan el nombre y número del archivo de foto.
   También se visualizan los botones de color.
2. Pulse el botón de color correspondiente para gira la foto, ajustar la velocidad del pase de diapositivas, etc.
3. Pulse DISPLAY otra vez para quitar la visualización de información.

Reproducción del dispositivo USB

Puede reproducir archivos DivX/de música/fotos del dispositivo USB conectado.

1 **Siga los pasos 1 al 6 de "Copiado de archivos DivX/de música/fotos al HDD" de la página 62.**

2 **Seleccione un archivo, y pulse ⊕.**

- Para más detalles sobre la reproducción de archivos de vídeo DivX, consulte la página 63.
- Para más detalles sobre la reproducción de archivos de música, consulte la página 65.
- Para más detalles sobre la reproducción de archivos de fotos, consulte la página 67.

No retire el dispositivo USB durante la operación. Detenga la reproducción y cierre el menú de la lista de antemano.

Copiado de archivos DivX/de música/fotos a un disco

Puede copiar los archivos DivX/de música/fotos editados a un disco.

1 **Inserte un DVD-RW/DVD-R (modo Vídeo).**

2 **Pulse HDD.**

3 **Pulse SYSTEM MENU.**
Aparece el menú del sistema.

4 **Seleccione "Media", y pulse ⊕.**

5 **Seleccione un tipo de archivo ("Vídeo (DivX)", "Foto", o "Música"), y pulse ⊕.**
Aparece la lista de DivX, lista de fotos, o lista de música.

6 **Pulse el botón rojo ("Editar") para seleccionar "Copiar", y pulse ⊕.**
Aparece la lista de copiado.

7 **Seleccione una carpeta o archivo para copiar, y pulse MARKER.**
Aparece una marca de verificación junto al elemento seleccionado.

- Para quitar la marca de verificación, pulse MARKER otra vez.
- Para seleccionar/anular la selección de todos los elementos, pulse el botón amarillo ("Selección") repetidamente.
- Para cambiar el orden de los elementos, pulse el botón verde ("Ordenar") para seleccionar "Nom.", "Tamaño", o "Fecha" (para archivos de fotos solamente), y pulse ⊕.

8 **Repita el paso 7 para seleccionar todas las carpetas o archivos que quiere copiar.**

9 **Pulse el botón rojo ("Iniciar copia").**
Los elementos se copian al disco.

- Para reproducir el disco en otro equipo de DVD, finalice el disco. Para más detalles, consulte los pasos 2 al 7 de "Reproducción del disco en otro equipo de DVD (Finalizar)" en la página 79.

Para formatear DVD-RW/DVD-R, consulte la página 87.

- No puede copiar archivos del HDD a dispositivos USB.
- No puede copiar archivos a un DVD grabable que haya sido grabado utilizando otras grabadoras/dispositivos.
- Es posible que los DATA DVD finalizados en esta grabadora no se puedan reproducir en otro equipo.
- No puede copiar un pase de diapositivas a un disco.
- Cuando copie más de 2 capas de carpetas, solamente podrá copiar hasta 2 capas de carpetas al disco.

Antes de editar

Puede editar títulos del HDD.

- Los títulos de DVD no se pueden editar. Para DVD-RW/DVD-R (modo VR), los títulos se pueden borrar.
- Si retira el disco o si se inicia una grabación con temporizador durante la edición es posible que pierda los contenidos editados.
- Si aparece un mensaje que indica que la información de control del disco está llena, borre o edite títulos que no necesite.
- El espacio en disco restante visualizado en la pantalla podrá ser diferente del espacio en disco restante real.
- No puede borrar ni editar títulos durante la grabación.

Borrado y edición de un título

Esta sección explica las funciones básicas de edición. Tenga en cuenta que la edición es irreversible. Para editar títulos sin cambiar las grabaciones originales, cree un título de Playlist (página 74).

1 **Pulse TITLE LIST.**

2 **Seleccione un título, y pulse el botón rojo ("Editar").**
Aparece el submenú.

3 **Seleccione una opción y pulse ⊕.**
Puede realizar las ediciones siguientes en el título.
"Borrar": Borra los títulos seleccionados (página 71).
"Copiar": Visualiza la lista de doblaje (página 76).
"Camb. nombre": Le permite cambiar el nombre de título (página 73).
"Protección": Protege los títulos seleccionados. Aparece "🔒" junto a los títulos protegidos.
"Borrar A-B": Borra una sección del título (página 72).
"Dividir": Divide un título en dos títulos (página 72).
"Lista Reprod. Nueva": Crea una Playlist (página 74).
"Selecc. Todo": Selecciona todos los títulos.
"Anular Selecc. Todo": Quita todas las marcas de verificación.

Borrar un título (Borrar)

HDD -RW VR -R VR

1 **Pulse TITLE LIST.**

2 **Seleccione el título que quiere borrar utilizando ↑/↓.**
Para borrar el título seleccionado solamente, vaya al paso 5.

3 Pulse MARKER.
Aparece una marca de verificación junto al título seleccionado.
• Para quitar la marca de verificación, pulse MARKER otra vez.

4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar todos los títulos que quiere borrar.

5 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Borrar”, y pulse ⊕.
La visualización solicitará confirmación.

6 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
Se borran los títulos seleccionados.

Los títulos de DVD+RW/DVD+R o DVD-RW/DVD-R (modo Vídeo) no se pueden borrar.

Borrado de una sección de un título (Borrar A-B)

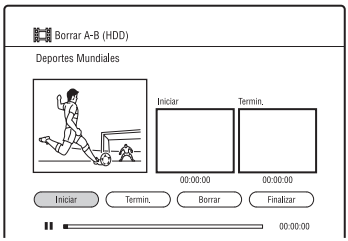
HDD

Puede seleccionar un sección (escena) de un título y borrarla. Tenga en cuenta que el borrado de escenas en el título no se puede deshacer.

1 Pulse TITLE LIST.

2 Seleccione el título que quiere borrar parcialmente utilizando ↑/↓.

3 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Borrar A-B”, y pulse ⊕.
Aparece la visualización “Borrar A-B”.



4 Pulse ► para iniciar la reproducción.

5 Seleccione el punto A utilizando ◄◄/►►, etc., y pulse ⊕ (“Iniciar”).
El punto de inicio (punto A) está ajustado.

6 Seleccione el punto B, y pulse ⊕ (“Termin.”).
El punto del final (punto B) está ajustado.
• Para reajustar el punto A o B, seleccione “Iniciar” o “Termin.” utilizando ←/→, y repita desde el paso 5 o 6.

7 Seleccione “Borrar”, y pulse ⊕.
La visualización solicitará confirmación.

8 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
La escena se borra.

9 Seleccione “Finalizar”, y pulse ⊕ para salir.

Para cancelar “Borrar A-B”
Pulse ↩ RETURN. Aparece la lista de títulos.

- Es posible que las imágenes o el sonido se interrumpan momentáneamente en el punto en el que borra una sección de un título.
- Es posible que las secciones que duren menos de 3 segundos no se borren.

División de un título (Dividir)

HDD

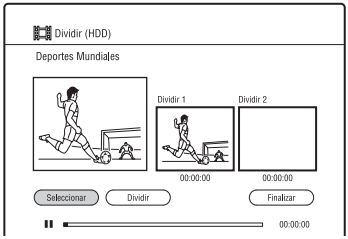
Si quiere doblar un título largo a un disco pero no quiere reducir la calidad de imagen, divida el disco en dos capítulos más cortos. Tenga en cuenta que la división de un título no se puede deshacer.

1 Pulse TITLE LIST.

2 Seleccione el título que quiere dividir en dos títulos utilizando ↑/↓.

3 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Dividir”, y pulse ⊕.

Aparece la visualización “Dividir”.



4 Pulse ► para iniciar la reproducción.

5 Seleccione el punto de división utilizando ◄◄/►►, etc., y pulse ⊕ (“Seleccionar”).

El punto de división está ajustado.

- Para reajustar el punto de división, seleccione “Seleccionar” utilizando ←, y repita este paso.

6 Seleccione “Dividir”, y pulse ⊕.

La visualización solicitará confirmación.

7 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.

El título se divide en dos.

Para cancelar “Dividir”

Pulse ↶ RETURN. Aparece la lista de títulos.

Etiquetado de un título (Camb. nombre)

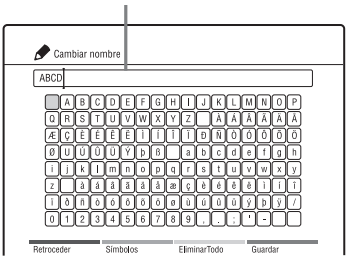
HDD

1 Pulse TITLE LIST.

2 Seleccione el título que quiere cambiar de nombre utilizando ↑/↓.

3 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Camb. nombre”, y pulse ⊕.

Puede introducir hasta 31 caracteres.



4 Mueva el cursor al punto donde quiere insertar el carácter utilizando ←/↑/↓/→.

- Para borrar todos los caracteres, pulse el botón amarillo (“EliminarTodo”).

5 Pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar el carácter que quiere introducir, y pulse ⊕.

El carácter seleccionado aparece en la fila de introducción.

- Para insertar un espacio, seleccione la tecla vacía y pulse ⊕.
- Para cambiar entre el alfabeto y símbolos, pulse el botón verde (“ABCabc”/“Símbolos”).
- Para borrar un carácter, mueva el cursor a la derecha del carácter en la fila de introducción, y pulse el botón rojo (“Retroceder”).
- Para insertar un carácter, mueva el cursor a la derecha del punto donde quiere insertarlo. Después seleccione el carácter, y pulse ⊕.

6 Pulse el botón azul (“Guardar”).

Para cancelar el ajuste, pulse ↶ RETURN.

Con esta grabadora solamente se pueden introducir los caracteres visualizados en el teclado en pantalla.

Creación y edición de una Playlist

La edición de Playlist le permite editar o reeditar sin cambiar las grabaciones actuales. Puede crear hasta 99 títulos de Playlist.

Los títulos de Playlist grabados con la señal de protección contra copias "Copy-Once" no pueden ser doblados ni movidos (página 118).

Creación de un título de Playlist

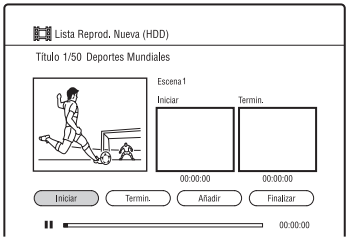
HDD

1 **Pulse TITLE LIST.**

2 **Seleccione el título que quiere incluir en el título de Playlist.**

3 **Pulse el botón rojo ("Editar") para seleccionar "Lista Reprod. Nueva", y pulse ⊕.**

Aparece la visualización "Lista Reprod. Nueva".



4 **Pulse ► para iniciar la reproducción.**

5 **Seleccione el punto del inicio utilizando ◄◄/►►, etc., y pulse ⊕ ("Iniciar").**

El punto de inicio está ajustado.

6 **Seleccione el punto del final, y pulse ⊕ ("Termin.").**

El punto del final está ajustado.

- Para reajustar el punto de inicio o del final, seleccione "Iniciar" o "Termin." utilizando ←/→, y repita desde el paso 5 o 6.

7 **Seleccione "Añadir", y pulse ⊕.**

Se crea una escena para un título de Playlist.

- Para añadir más escenas, repita los pasos 5 al 7.
- Para añadir más escenas de otro título, cambie títulos utilizando I◄◄/►►I.

8 **Seleccione "Finalizar", y pulse ⊕.**

Se añade un título de Playlist a la Playlist.

Para cancelar "Lista Reprod. Nueva"

Pulse ↩ RETURN. Aparece la lista de títulos.

Para reproducir un título de Playlist

Puede reproducir un título de Playlist del HDD o de un DVD-RW/DVD-R (modo VR).

1 Pulse el botón amarillo ("Ir a") mientras está visualizada la lista de títulos.

2 Seleccione "Lista Reprod." utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Para volver a la lista de títulos, pulse el botón amarillo ("Lista Títulos") otra vez.

3 Seleccione un título de Playlist utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
La reproducción se inicia desde el título seleccionado.

Puede buscar un título de Playlist utilizando el botón INFO durante la reproducción ("Buscar Lista Reprod.").

Para cambiar el orden de los títulos de Playlist

1 Pulse el botón verde (“Ordenar”) mientras está visualizada la Playlist.

2 Seleccione “Por fecha” o “Por nombre” utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

No puede hacer un título de Playlist que contenga escenas de títulos en modo DR y títulos en otros modos de grabación.

Borrado de un título de Playlist

HDD

1 Pulse TITLE LIST y cambie a la Playlist.

Para más detalles sobre cómo cambiar a la Playlist, consulte “Para reproducir un título de Playlist” en la página 74.

2 Siga los pasos 2 al 6 de “Borrar un título (Borrar)” de la página 71.

Edición de un título de Playlist

HDD

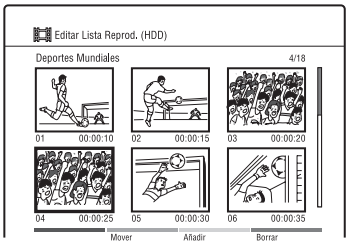
1 Pulse TITLE LIST y cambie a la Playlist.

Para más detalles sobre cómo cambiar a la Playlist, consulte “Para reproducir un título de Playlist” en la página 74.

2 Seleccione el título de Playlist que quiere editar utilizando ↑/↓.

3 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Editar Lista Reprod.”, y pulse ⊕.

Aparece el menú de edición de Playlist.



4 Seleccione una escena que quiere editar, utilizando ←/↑/↓/→.

Para tener una vista previa de una escena, pulse ⊕.

5 Pulse el botón de color correspondiente.

- Botón verde (“Mover”): Cambia el orden de las escenas. Seleccione una ubicación nueva para la escena utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕.
- Botón amarillo (“Añadir”): Añade una escena. Seleccione la ubicación en la que quiere insertar la escena utilizando ←/↑/↓/→, después siga los pasos 5 al 7 de “Creación de un título de Playlist” de la página 74.
- Botón azul (“Borrar”): Borra la escena.

Para cancelar “Editar Lista Reprod.”

Pulse ↩ RETURN. Aparece la Playlist.

Antes de doblar

En esta sección, “doblaje” se refiere a “copiar un título grabado de la unidad de disco duro interna (HDD) a otro disco, o viceversa”.
Antes de comenzar, lea las precauciones siguientes, que son comunes para todos los métodos de doblaje.

Antes de empezar…

- Después de doblar un título del HDD a un DVD, el título no se puede editar en el DVD. Edite el título en el HDD de antemano.
- Cuando doble un título de Playlist que contenga escenas en varios modos de grabación y seleccione “Original” para el modo de doblaje, el título seleccionado será doblado en el modo de grabación actual para emisión analógica (el ajuste predeterminado es SP). Para cambiar el modo de grabación, seleccione un modo de doblaje distinto de “Original”.
- Para títulos que contienen escenas con varias proporciones dimensionales, doble a DVD-RW/DVD-R (modo VR) cuando doble del HDD a DVD.

Cuando dobla un título de Playlist, éste se graba como título original.

- Los títulos que contienen señales de protección contra copias son movidos. Para más detalles sobre la función “Mover”, consulte “Restricción de doblaje” de la página 118.
- Durante el doblaje no hay disponibles otras operaciones.
- Las grabaciones con temporizador no se inician mientras se dobla. Antes de iniciar el doblaje, compruebe la lista de temporizador para ver si hay grabaciones con temporizador que se van a iniciar durante un doblaje.
- Dependiendo del DVD, es posible que la proporción dimensional cambie cuando el título sea doblado.

Doblaje del HDD a un DVD (HDD → DVD)

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo

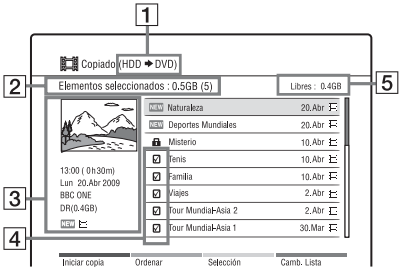
Puede seleccionar los títulos que quiere doblar a velocidad 1× utilizando la lista de doblaje.

1 **Inserte el DVD al que va a doblar.**
Consulte “Reproducción de discos y programas grabados” en la página 57.

2 **Pulse HDD.**

3 **Pulse TITLE LIST.**

4 **Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Copiar”, y pulse ⊕.**
Aparece la lista de doblaje.



1 Dirección de doblaje

2 Tamaño total (número) de los títulos seleccionados

3 Información detallada del título seleccionado

4 Marca de verificación

5 Espacio disponible en el disco que va a doblar (aproximado)

5 Seleccione un título que quiere doblar, y pulse MARKER.

Aparece una marca de verificación junto al título seleccionado.

- Para cancelar la selección, pulse MARKER otra vez.
- Para seleccionar/anular la selección de todos los elementos, pulse el botón amarillo (“Selección”) para seleccionar “Selecc. Todo” o “Anular Selecc. Todo”, y pulse ⊕.
- Para cambiar entre la lista de títulos y la Playlist, pulse el botón azul (“Camb. Lista”).
- Para cambiar el orden de los títulos, pulse el botón verde (“Ordenar”) para seleccionar “Por nombre”, “Por longitud”, etc., y pulse ⊕.

6 Repita el paso 5 para seleccionar todos los títulos que quiere doblar.

7 Pulse el botón rojo (“Iniciar copia”).

Aparece la lista de modo de doblaje.

8 Seleccione un modo de doblaje utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Se inicia el doblaje.

Para DVD-RW/DVD-R (modo Vídeo)/ DVD+R, la visualización solicitará confirmación para la finalización después del doblaje. Si selecciona “Sí”, el disco será finalizado cuando termine el doblaje.

Para formatear un DVD nuevo, consulte “Diferencias entre tipos de discos” de la página 79.

Acerca del modo de doblaje

- Cuando seleccione “Original” en el paso 8,
  - Los títulos grabados en modo DR o títulos de Playlist que contienen escenas solamente en modo DR se convierten todos a 6 Mbps y se doblan.
  - Los títulos grabados en un modo de grabación distinto del modo DR se doblan en el mismo modo que el modo grabado.
  - Los títulos de Playlist que contienen escenas en varios modos de grabación se doblan en el modo de grabación actual para emisión analógica (el ajuste predeterminado es SP).
- Cuando seleccione un modo de doblaje distinto de “Original” en el paso 8, todos los títulos seleccionados se doblarán en el modo de doblaje seleccionado. Cuando quiera seleccionar un modo de doblaje diferente para cada título, doble los títulos uno a uno.
- La velocidad de doblaje no excederá la velocidad de doblaje máxima de esta grabadora aun cuando se utilicen discos que admitan velocidades de doblaje más altas. Además, dependiendo de la condición del disco, es posible que la grabadora no pueda doblar a la velocidad de doblaje máxima.

Para visualizar información de doblaje

Mientras dobla a velocidad 1×, puede tener una vista previa del título y comprobar la información de doblaje en todo momento. Pulse DISPLAY para ocultar la información de doblaje.

Mientras dobla a alta velocidad, o cuando no haya visualizada información de doblaje, pulse DISPLAY para comprobar la información de doblaje.

Mientras dobla a alta velocidad, puede ver programas de televisión utilizando el sintonizador de la grabadora.

Para cancelar el doblaje

1 Pulse ■ REC STOP.
La visualización solicitará confirmación.

2 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
Cuando el doblaje sea detenido a medias, no se doblará ninguna parte del título al DVD. Sin embargo, tenga en cuenta que esto reducirá el espacio libre para DVD+R/DVD-R.

- Los títulos bilingües se doblan en estéreo. Solamente la señal de audio que esté seleccionada en “Grabación Bilingüe” en la configuración “Entrada Audio” (página 100) (“A/I” (predeterminado) o “B/D”) se doblará al DVD. Para doblar un título bilingüe en un modo de grabación distinto de DR con ambos sonidos principal y secundario, doble cada título a un DVD-VR en modo “Original” uno a uno.
- No puede doblar títulos a DVD-RW/DVD-R/DVD+R finalizados. Sin embargo, los DVD-RW finalizados en esta grabadora se pueden doblar de nuevo si anula la finalización de los discos (página 88).
- Las audiodescripciones y los subtítulos no se doblan en DVD.
- Los títulos de radio grabados en esta grabadora no se pueden doblar a un DVD.
- Las marcas de capítulo de la fuente de doblaje se doblan. La posición de las marcas de capítulo podrá estar ligeramente cambiada respecto a la original.

Doblaje de un DVD finalizado al HDD (DVD → HDD)

HDD +RW -RWVR -RWVideo +R -RVR -RVideo

Puede doblar títulos de un DVD finalizado al HDD.

1 Inserte el DVD finalizado del que va a doblar.
Consulte “Reproducción de discos y programas grabados” en la página 57.

2 Pulse DVD.

3 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

4 Seleccione “Media”, y pulse ⊕.

5 Seleccione “Vídeo (Título)”, y pulse ⊕.

6 Pulse el botón rojo (“Editar”) para seleccionar “Copiar”, y pulse ⊕.
Aparece la lista de doblaje.

7 Seleccione un título que quiere doblar, y pulse MARKER.
Aparece una marca de verificación junto al título seleccionado.
- Para cancelar la selección, pulse MARKER otra vez.
- Para seleccionar/anular la selección de todos los elementos, pulse el botón amarillo (“Selección”) para seleccionar “Selecc. Todo” o “Anular Selecc. Todo”, y pulse ⊕.

8 Repita el paso 7 para seleccionar todos los títulos que quiere doblar.

9 Pulse el botón rojo (“Iniciar copia”).
Aparece la lista de modo de doblaje.

10 Seleccione un modo de doblaje utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Se inicia el doblaje.

Cuando seleccione “Original” en el paso 10, los títulos se doblarán en el mismo modo que el modo grabado.

Para cancelar el doblaje

1. Pulse ■ REC STOP.
   La visualización solicitará confirmación.
2. Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
   Cuando el doblaje sea detenido a medias, no se doblará ninguna parte del título al HDD.

- No puede doblar de DVD VIDEO al HDD.
- Los títulos bilingües se doblan en estéreo. Solamente la señal de audio que esté seleccionada en “Grabación Bilingüe” en la configuración “Entrada Audio” (página 100) (“A/I” (predeterminado) o “B/D”) se doblará al HDD.

Reproducción del disco en otro equipo de DVD (Finalizar)

-RW VR -RW Video +R -R VR -R Video

La finalización será necesaria cuando quiera reproducir discos doblados con esta grabadora en otro equipo de DVD.
Antes de finalizar, compruebe las diferencias existentes entre los tipos de discos, en la tabla de más abajo.

Diferencias entre tipos de discos

+RW	La finalización no es necesaria.
-RW VR	La finalización no será necesaria cuando reproduzca un disco en un equipo compatible con el formato VR. Después de la finalización, no puede editar ni doblar en disco. Sin embargo, un disco finalizado en esta grabadora se puede editar de nuevo si anula la finalización (página 88) o reformatea (página 87) el disco. Tenga en cuenta que si reformatea el disco, se borrará todos los contenidos doblados. Es posible que necesite finalizar el disco aunque el otro equipo de DVD sea compatible con el formato VR, especialmente si el tiempo de grabación es corto.
-RW Video	La finalización será necesaria cuando reproduzca el disco en otro equipo distinto de esta grabadora. Después de la finalización, no podrá doblar en el disco. Sin embargo, un disco finalizado en esta grabadora se puede doblar de nuevo si anula la finalización (página 88) o reformatea (página 87) el disco. Tenga en cuenta que si reformatea el disco, se borrará todos los contenidos doblados.

-RVR	La finalización es necesaria. El disco solamente podrá ser reproducido en un equipo que sea compatible con DVD-R en modo VR. No puede editar ni doblar en el disco después de la finalización.
+R -RVideo	La finalización será necesaria cuando reproduzca el disco en otro equipo distinto de esta grabadora. Después de la finalización, no podrá doblar en el disco.

1 Inserte un disco.

Consulte "Reproducción de discos y programas grabados" en la página 57.

2 Pulse SYSTEM MENU.

Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione "Config. Disco", y pulse ⊕.

4 Seleccione "Información del disco", y pulse ⊕.

Aparece la visualización de información del disco.

5 Seleccione "Finalizar", y pulse ⊕.

6 Seleccione "Sí", y pulse ⊕.

La grabadora inicia la finalización del disco.

7 Pulse SYSTEM MENU para salir.

Para DVD+RW/DVD+R o DVD-RW/DVD-R (modo Vídeo), se crean menús de DVD.

- Dependiendo de la condición del disco o del equipo de DVD, es posible que los discos no se puedan reproducir aunque estén finalizados.
- Es posible que la grabadora no pueda finalizar el disco si se grabó en otra grabadora.
- La inserción de un disco no finalizado en otro equipo de DVD podrá dañar los contenidos doblados.

Doblaje de la videocámara de HDD

Puede doblar los contenidos de una videocámara de HDD de Sony al disco duro de la grabadora a través de la toma USB del panel frontal.
Los métodos para doblar de la videocámara de HDD incluyen:
– Doblaje con una sola pulsación
– Doblaje utilizando la visualización en pantalla
Siga las instrucciones de “Preparación para doblar de la videocámara de HDD”, y después vaya a la sección de doblaje.

Antes de iniciar el doblaje de la videocámara de HDD…

- Compruebe que el HDD de la grabadora tiene suficiente espacio disponible para el doblaje (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).
- Los contenidos se doblan en el modo de grabación actual para emisión analógica y entrada externa (el ajuste predeterminado es SP). Para comprobar o cambiar el modo de grabación, pulse INPUT para cambiar la fuente de entrada a emisión analógica o la entrada externa, y pulse REC MODE repetidamente.

- Si quiere doblar por medio de las tomas LINE IN, consulte “Grabación de un equipo conectado” de la página 47.
- Si quiere doblar los contenidos de la videocámara de HDD en un DVD, dóblelos al HDD de la grabadora primero, y después edite el título del HDD y dóblelo a un DVD.
- Si el espacio en el disco de la grabadora se llena o el doblaje se detiene a medias, las partes que han terminado de doblarse permanecen en la grabadora.
- El audio Dolby Digital 5.1 canales grabado en la videocámara de HDD se convierte descendentemente a audio de 2 calanes cuando se dobla a la grabadora.

- Cuando se dobla de la videocámara de HDD, las grabaciones con temporizador y otras operaciones no están disponibles.
- El dispositivo que puede utilizarse es la videocámara de HDD SD (definición estándar) de Sony lanzada al mercado en abril de 2009 o antes.
- La grabadora no admite el formato AVCHD (calidad de imagen HD (alta definición)). Puede doblar imágenes de formato MPEG-2 (imágenes SD (definición estándar)) solamente.
- Cuando la videocámara de HDD contenga imágenes fijas e imágenes animadas, a la grabadora solamente podrán doblarse las imágenes animadas.
- La Playlist hecha con la videocámara de HDD no se puede doblar a la grabadora.
- Cuando dobla de la videocámara de HDD, la grabadora reconoce y utiliza la información de fecha y hora de filmación de la videocámara de HDD. Si el reloj de la videocámara de HDD es incorrecto, es posible que la grabadora no doble los contenidos debidamente. Ajuste el reloj de la videocámara de HDD correctamente antes de filmar.
- No puede grabar la fecha, la hora ni los contenidos de la memoria de la videocámara de HDD a la grabadora.
- Si dobla los contenidos grabados en modo de alta calidad en la videocámara de HDD a la grabadora, es posible que lleve más tiempo finalizar el doblaje que la grabación.
- Ajuste la grabadora y la videocámara de HDD al mismo sistema de color.
- Cuando el número total de títulos del HDD de la grabadora excede 999, no puede doblar los contenidos de la videocámara de HDD a la grabadora.

◆Cómo se crean los títulos y capítulos

En cada operación de doblaje, los contenidos doblados a la grabadora serán divididos en títulos mediante la fecha de filmación. Si la fecha ha cambiado a la del día siguiente durante una sesión de filmación, la imagen filmada se incluye en el título de la fecha en la que se inició la sesión de filmación.
El título se divide en capítulos. Cada sesión de filmación en la videocámara de HDD se convierte en un capítulo.

Los nombres de título se etiquetan automáticamente como “USB *** (tiempo de inicio de la primera sesión de filmación)”.

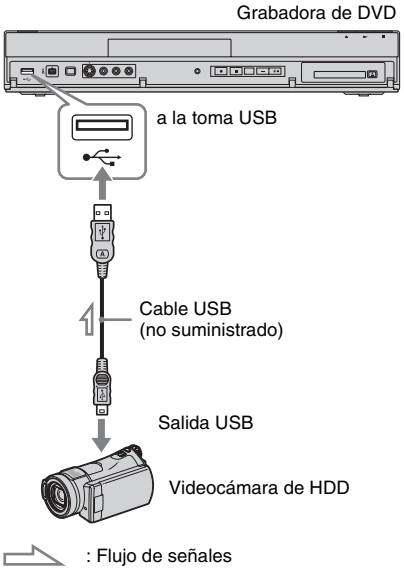
Aunque las escenas estén grabadas el mismo día, cuando el tiempo total de grabación excede 8 horas o el número total de escenas excede 99 se doblan y dividen en dos o más títulos.

Preparación para doblar de la videocámara de HDD

Conecte la videocámara de HDD a la toma USB de la grabadora.
Consulte también el manual de instrucciones suministrado con la videocámara de HDD antes de hacer la conexión.

1 Encienda su videocámara de HDD y la grabadora.

2 Conecte su videocámara de HDD a la toma USB del panel frontal.



3 Ajuste su videocámara de HDD al modo de conexión USB (ejemplo: "⛁ ORDENADOR" o "⛁ CONEXIÓN USB").

Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara de HDD.

- Conecte la videocámara de HDD directamente a la grabadora.
- No desconecte el cable USB mientras dobla.
- Cuando la entrada de señal a la toma USB del panel frontal o la operación de la grabadora no pueda realizarse correctamente cuando se utilice una videocámara de HDD, conecte la videocámara de HDD a la toma LINE IN y siga las instrucciones de "Grabación de un equipo conectado" de la página 47.

Doblaje con una sola pulsación de la videocámara de HDD (ONE-TOUCH DUB)

HDD

Puede doblar los contenidos de su videocámara de HDD al HDD de la grabadora con una sola pulsación del botón ONE-TOUCH DUB en la grabadora.
Cuando doble de la videocámara de HDD por primera vez, se doblarán todos los contenidos a la grabadora. La próxima vez, solamente se doblarán las sesiones filmadas recientemente que todavía no hayan sido dobladas a la grabadora.

Siga los pasos 1 al 3 de "Preparación para doblar de la videocámara de HDD" de la página 82, y pulse ONE-TOUCH DUB en la grabadora.

La grabadora inicia el doblaje de los contenidos de la videocámara de HDD a la lista de títulos del HDD de la grabadora.

Para detener durante el doblaje

Pulse ■ REC STOP.
Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener el doblaje.

- El botón de doblaje con una sola pulsación de la videocámara de HDD no funciona con la grabadora.
- En el doblaje con una sola pulsación, los contenidos que ya han sido doblados a la grabadora no se doblarán otra vez, incluso después de borrarlos de la grabadora. Para doblar el mismo contenido a la grabadora otra vez, reajuste la fecha y hora para doblaje con una sola pulsación realizando "Repos.Copiado una pulsación" en la configuración "Sistema 2" (página 95), después realice el doblaje con una sola pulsación otra vez.
- Los datos sobre los contenidos doblados se borran por completo cuando restaura la grabadora (página 113).

Doblaje de la videocámara de HDD utilizando la visualización en pantalla (Copia de videocámara HDD)

HDD

Puede doblar los contenidos de su videocámara de HDD al HDD de la grabadora utilizando la visualización en pantalla.

1 Siga los pasos 1 al 3 de "Preparación para doblar de la videocámara de HDD" de la página 82.

2 Pulse SYSTEM MENU.
Aparece el menú del sistema.

3 Seleccione "Videocámara HDD/DV", y pulse ⊕.

4 Seleccione "Copia de videocámara HDD", y pulse ⊕.

5 Seleccione "Sí" o "No" utilizando ←/→, y pulse ⊕.
Cuando seleccione "Sí", todas las escenas de la videocámara de HDD se ordenarán por fecha y se pondrán en una carpeta que lleva por nombre la fecha. Cuando seleccione "No", se visualizará una lista de todas las escenas de la videocámara de HDD.

6 Seleccione una escena/carpeta que quiere doblar a la grabadora utilizando ←/↑/↓/→, y pulse MARKER.
Aparece una marca de verificación junto al elemento seleccionado.
- Para quitar la marca de verificación, pulse MARKER otra vez.
- Para seleccionar/anular la selección de todos los elementos, pulse el botón amarillo ("Selección") para seleccionar "Selecc. Todo" o "Anular Selecc. Todo", y pulse ⊕.
- Para tener una vista previa de una escena sin sonido, pulse ⊕. Para salir de la vista previa, pulse ■ (detener).

7 Repita el paso 6 para seleccionar todas las escenas/carpetas que quiere doblar.

8 Pulse el botón rojo ("Iniciar copia").
La grabadora inicia el doblaje de los contenidos de la videocámara de HDD a la lista de títulos del HDD de la grabadora.

Para detener el doblaje

Pulse ■ REC STOP. O, seleccione "Cancelar", y pulse ⊕.

Puede seleccionar hasta 999 escenas para doblar a la grabadora al mismo tiempo.

Doblaje de la videocámara de DV

Esta sección explica el doblaje con una videocámara de DV a través de la toma DV IN del panel frontal. Si quiere doblar por medio de las tomas LINE IN, consulte "Grabación de un equipo conectado" de la página 47.
La toma DV IN de esta grabadora es compatible con la norma i.LINK.
Siga las instrucciones de "Preparación para doblar de videocámara de DV", y después vaya a la sección de doblaje. Para más información sobre i.LINK, consulte "Acerca de i.LINK" de la página 122.

Antes de iniciar el doblaje de la videocámara de DV…

- Compruebe que el HDD de la grabadora tiene suficiente espacio disponible para el doblaje (página 88). Puede ampliar el espacio en disco borrando títulos (página 71).

◆Cómo se crean los capítulos

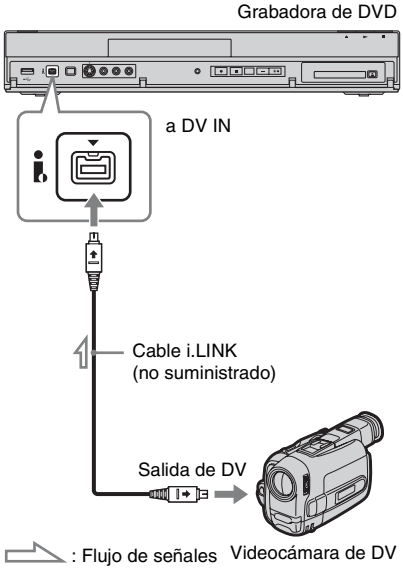
Los contenidos doblados al HDD se convierten en un solo título. Este título se divide en capítulos. Se crean capítulos para cada sesión de filmación de la cinta y en cada pausa durante el doblaje.
Para utilizar el ajuste de capítulo automático de esta grabadora, asegúrese de ajustar correctamente el reloj en su videocámara de DV antes de filmar.

Preparación para doblar de videocámara de DV

Puede conectar una videocámara de DV a la toma DV IN de la grabadora para doblar o editar de una cinta de formato DV/Digital8. La operación es sencilla porque la grabadora avanza y rebobina rápidamente la cinta por usted – no necesita manipular la videocámara de DV.
Consulte también el manual de instrucciones suministrado con la videocámara de DV antes de hacer la conexión.

- No puede hacer una grabación durante el doblaje de videocámara de DV.
- La toma DV IN es solamente para entrada. Por ella no se emiten señales.
- No puede utilizar la toma DV IN cuando:
  – la señal de entrada a la toma DV IN del panel frontal o la operación de la grabadora no se pueda realizar correctamente cuando se utiliza una videocámara digital (consulte "Acerca de i.LINK" en la página 122). Conecte la cámara a la toma LINE IN y siga las instrucciones de "Grabación de un equipo conectado" de la página 47.
  – la señal de entrada no está en formato DVC-SD. No conecte una videocámara digital de formato MICRO MV aunque ésta tenga una toma i.LINK.
  – la imagen de la cinta contiene señales de protección contra copias, que limitan la grabación.
- Ajuste la grabadora y la videocámara de DV al mismo sistema de color (página 99).
- Cuando el número total de títulos del HDD excede 999, no puede doblar los contenidos de la videocámara de DV a la grabadora.

Conexiones



1 Inserte la cinta de formato DV/Digital8 fuente en su videocámara de DV, y ajuste la videocámara de DV al modo de reproducción de vídeo.

2 Pulse REC MODE en el mando a distancia repetidamente para seleccionar el modo de grabación.

Para cambiar el modo de grabación, pulse INPUT para cambiar la fuente de entrada a emisión analógica o la entrada externa de antemano.

Para más detalles sobre el modo de grabación, consulte la página 117.

3 Haga el ajuste "Entrada DV" en la configuración "Entrada Audio" (página 100).

Está listo preparado iniciar el doblaje. Seleccione uno de los métodos de doblaje de las páginas siguientes.

- No puede conectar más de un equipo de vídeo digital a la grabadora.
- No puede controlar la grabadora con otro dispositivo ni con otra grabadora del mismo modelo.
- No puede doblar la fecha, la hora ni los contenidos de la memoria del casete en el HDD.
- Si dobla de una cinta de formato DV/Digital8 que tiene grabadas múltiples pistas de sonido, tal como una cinta con múltiples frecuencias de muestreo (48 kHz, 44,1 kHz, o 32 kHz), cuando se reproduzca el punto de cambio de frecuencia de muestreo en el disco no saldrá sonido o éste no será natural.
- Es posible que la imagen grabada se vea afectada momentáneamente o que los puntos de inicio y del final de un título sean diferentes de lo que haya ajustado si la cinta de formato DV/Digital8 fuente se encuentra en uno de los siguientes estados. En este caso, conecte su videocámara de DV a la toma LINE IN y siga las instrucciones de "Grabación de un equipo conectado" (página 47):
  - Hay un espacio en blanco en la porción grabada de la cinta.
  - El código de tiempo de la cinta no es secuencial.
  - Si el tamaño de imagen o el modo de grabación de la cinta que está siendo doblada cambia.
- Cuando la grabadora esté ajustada a un sistema de color diferente al del sistema de los contenidos de la cinta de DV se doblará una pantalla en blanco o de color negro. Ajuste "Sist. Color entrada" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" al mismo sistema de color que el del sistema de los contenidos de la cinta de DV (página 99).
- Cuando doble títulos bilingües de la cinta de formato DV/Digital8, ajuste "Grabación Bilingüe" a "A/I" (predeterminado) o "B/D" en la configuración "Entrada Audio" (página 100).

Doblaje con una sola pulsación de la videocámara de DV (ONE-TOUCH DUB)

HDD

Puede doblar todos los contenidos de una cinta de formato DV/Digital8 al HDD con una sola pulsación del botón ONE-TOUCH DUB de la grabadora. La grabadora controla la videocámara de DV durante todo el proceso, y completa el doblaje.

Siga los pasos 1 al 3 de "Preparación para doblar de videocámara de DV" de la página 84, y pulse ONE-TOUCH DUB en la grabadora.

La grabadora rebobina la cinta y después inicia el doblaje de los contenidos de la cinta.

Después de finalizar el doblaje, la grabadora rebobina la cinta hasta el principio.

Para detener durante el doblaje

Pulse SYSTEM MENU.

Tenga en cuenta que es posible que la grabadora demore unos cuantos segundos en detener el doblaje.

- La grabadora hará una pausa en el doblaje cuando haya un espacio en blanco o una imagen que contenga señales de protección contra copias o señales en un sistema de color diferente del de la grabadora en la cinta. La grabadora reanudará el doblaje automáticamente cuando reciba una señal grabable dentro de 5 minutos. De lo contrario, el doblaje de DV con una sola pulsación finalizará automáticamente.
- El doblaje de DV con una sola pulsación finalizará automáticamente cuando la grabadora no pueda recibir una señal grabable durante 12 segundos al principio de la cinta.
- Si la videocámara de HDD también está conectada a la toma USB, el doblaje de la videocámara de HDD comenzará cuando pulse el botón ONE-TOUCH DUB. Desconecte la videocámara de HDD de la toma USB para doblar de la videocámara de DV.
- Cuando la grabación con temporizador esté a punto de iniciarse durante el doblaje de DV con una sola pulsación, aparecerá un mensaje. Siga las instrucciones en pantalla.

Doblaje de la videocámara de DV utilizando la visualización en pantalla (Copiado de DV)

HDD

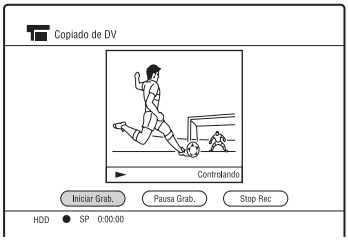
Puede seleccionar y doblar escenas mientras reproduce una cinta de formato DV/Digital8.

1 **Siga los pasos 1 al 3 de "Preparación para doblar de videocámara de DV" de la página 84.**

2 **Pulse SYSTEM MENU.**
Aparece el menú del sistema.

3 **Seleccione "Videocámara HDD/DV", y pulse ⊕.**

4 **Seleccione "Copiado de DV", y pulse ⊕.**



5 **Localice el punto en la cinta de formato DV/Digital8 desde el que quiere comenzar a doblar utilizando ◄◄/►►, etc., y pulse ❚❚.**

6 **Seleccione "Iniciar Grab.", y pulse ⊕.**
La grabadora inicia el doblaje.

7 **Seleccione "Pausa Grab.", y pulse ⊕.**
La grabadora hace una pausa en el doblaje.

8 **Pulse ► y repita los pasos 5 al 7 para doblar más escenas.**

9 **Seleccione "Stop Rec", y pulse ⊕.**
Las escenas seleccionadas se doblan como un solo título.

Para salir "Copiado de DV"
Pulse SYSTEM MENU.

- No puede ajustar una escena de menos de un segundo.
- La grabadora hará una pausa en la grabación cuando haya un espacio en blanco o una imagen que contenga señales de protección contra copias o señales en un sistema de color diferente del de la grabadora en la cinta. La grabadora reanudará la grabación automáticamente cuando reciba una señal grabable dentro de 5 minutos. De lo contrario, la grabadora detendrá el doblaje de DV y saldrá al menú del sistema.

Utilización de los menús de configuración del disco (Config. Disco)

Puede hacer ajustes relacionados con el HDD/DVD.

1 Pulse SYSTEM MENU mientras la grabadora está en modo de parada o durante la reproducción.

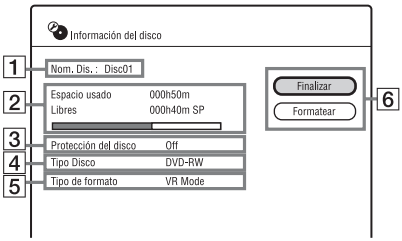
2 Seleccione "Config. Disco" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

3 Seleccione el elemento de configuración deseado utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
Consulte las explicaciones ofrecidas en las secciones siguientes.

Ajustes del disco (Información del disco)

Puede comprobar la información del disco y utilizar las funciones siguientes.

Ejemplo: Cuando hay insertado un DVD-RW (modo VR).



1 "Nom. Dis."

2 "Espacio usado"/"Libres" (aproximado): Visualiza el tiempo utilizado/restante del disco en el modo de grabación actual (ejemplo: Modo SP).

3 "Protección del disco": Visualiza si la protección está ajustada o no.

4 "Tipo Disco"

5 "Tipo de formato": Visualiza el formato de grabación.

6 Botones de ajuste del disco
Los ajustes disponibles varían dependiendo del tipo de disco.
"Finalizar" (página 79)/
"Anul.finalizac." (página 88)
"Formatear": Formatea un disco. Para DVD-RW, seleccione un formato de grabación (modo VR o modo Vídeo) (página 79).

Para DVD creado en otro equipo de DVD, es posible que la función "Información del disco" no esté disponible.

→continúa

Anul.finalizac.

Puede anular la finalización de un disco cuando el disco está finalizado.

Para DVD-RW (modo Vídeo)

La finalización de un DVD-RW (modo Vídeo) hecha para impedir un doblaje adicional se puede anular para poder volver a doblar.

Para DVD-RW (modo VR)

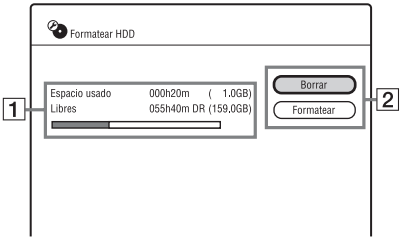
Si no puede editar en un DVD-RW (modo VR) que ha sido finalizado con otro equipo de DVD, anule la finalización del disco.

Es posible que la grabadora no pueda anular la finalización de un DVD-RW (modo Vídeo) que haya sido finalizado en otra grabadora.

1. Seleccione “Anul.finalizac.”, y pulse ⊕.
2. Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
   La grabadora inicia la anulación de la finalización del disco.
   La anulación podrá demorar varios minutos.
3. Pulse SYSTEM MENU para salir.

Formateo del HDD (Formatear HDD)

Puede comprobar el espacio utilizado/restante del HDD y utilizar las funciones siguientes.



1 “Espacio usado”/“Libres” (aproximado): Visualiza el tiempo utilizado/restante en el modo de grabación actual (ejemplo: modo DR) y espacio utilizado/restante del HDD.

2 Botones de ajuste del HDD
“Borrar”: Borra todos los títulos (excepto los títulos protegidos) del HDD.
“Formatear”: Formatea el HDD para resolver el problema cuando ocurre un error en el disco duro. Se borrarán todos los contenidos grabados en el HDD.

Utilización de los menús de configuración (Config. Inicial)

Puede cambiar los ajustes de la grabadora, tales como los ajustes de canal, ajustes de audio, etc.

1 Pulse SYSTEM MENU mientras la grabadora está en modo de parada o durante la reproducción.

2 Seleccione "Config. Inicial" utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

3 Seleccione el elemento de configuración deseado utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.

Consulte las explicaciones ofrecidas en las secciones siguientes.
Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

Ajuste Reloj

La grabadora ajustará el reloj automáticamente cuando se haya buscado y almacenado cualquier canal digital.

Ajuste Reloj Autom.

Activa la función de ajuste automático del reloj cuando una posición de programa de su área local emite una señal horaria.
Seleccione "On", y pulse ⊕.

- Si la grabadora no recibe una señal horaria de ninguna emisora, seleccione "Off", y ajuste el reloj manualmente.

Ajuste Reloj Man.

Ajuste el día, mes, año, hora, y minutos utilizando ←/↑/↓/→, y pulse ⊕ para poner en marcha el reloj.

Hora. Verano

Seleccione "On" cuando esté en horario de verano, y pulse ⊕.

Ajustes de recepción de antena (Canal)

Puede hacer ajustes de sintonizador y de canales para la grabadora.

Ajuste Canales Auto.

Presintoniza canales automáticamente.

1 Ajuste cada elemento utilizando ←/→, y pulse ↓ para proseguir.

Tipo de canal

Todos	Busca canales digitales y analógicos.
Digital	Busca solamente canales digitales.
Analógico	Busca solamente canales analógicos.

Tipo de servicio

Todos los servicios	Busca todos los canales incluyendo los canales digitales de pago por visión.
Servicios gratuitos	Busca solamente canales gratuitos.

2 Seleccione “Iniciar” utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
La grabadora inicia la búsqueda de los canales. Es posible que la búsqueda lleve tiempo dependiendo de su país/región o ajustes.

3 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.
Cuando ajuste “Tipo de canal” a “Todos” en el paso 1, la grabadora procederá con la búsqueda de canales analógicos.

Para cancelar la búsqueda

Pulse ↩ RETURN. Cuando aparezca una visualización del resultado, seleccione “Sí” para guardar el resultado.

Cuando ajuste canales utilizando “Ajuste Canales Auto.”, los ajustes de temporizador de la lista de temporizador se borrarán.

Ajuste Manual Digital

Presintoniza los canales digitales de una frecuencia específica.
Cuando algunos canales digitales terrestres no se puedan ajustar utilizando “Ajuste Canales Auto.”, utilice esta función para ajustarlos manualmente.

1 Seleccione “Tipo de servicio” utilizando ←/→, y pulse ↓ (página 90).

2 Ajuste “Número de canal” utilizando ←/→.
La “Frecuencia” y “Ancho de banda” se ajustarán en conformidad. Cuando quiera ajustar “Frecuencia” y “Ancho de banda” manualmente, seleccione el elemento utilizando ↑/↓, y cambie los ajustes utilizando ←/→ o los botones numéricos.

3 Seleccione “Iniciar” utilizando ↑/↓, y pulse ⊕.
La grabadora inicia la búsqueda de los canales digitales.

4 Seleccione “Sí”, y pulse ⊕.

Para cancelar la búsqueda

Pulse ↩ RETURN. Cuando aparezca una visualización del resultado, seleccione “Sí” para guardar el resultado.

Lista de canales digitales

Le permite habilitar/inhabilitar u ordenar los canales digitales.
Seleccione un canal utilizando ↑/↓, y pulse el botón de color correspondiente.

- Botón verde (“Inhabilitar”): Inhabilita el canal seleccionado. El canal inhabilitado no aparecerá en la visualización de la EPG y será saltado cuando pulse PROG +/–. Pulse el botón rojo (“Habilitar”) para habilitar el canal otra vez.
- Botón amarillo (“Intercambiar”): Cambia el orden de los canales. Seleccione el canal que quiere mover, y pulse el botón amarillo (“Intercambiar”). Después seleccione otro canal con el que intercambiar posiciones, y pulse el botón amarillo (“Intercambiar”).
- Botón azul (“Señal”): Visualiza la intensidad de la señal y la calidad de la señal.

Para retener el ajuste de la lista de canales actual en “Intercambiar”, etc., ajuste “Actualiz. servicio auto” a “Off” (página 93).

Ajuste Manual Analógico

Le permite editar, borrar, u ordenar los canales analógicos.

1 Seleccione un canal utilizando ↑/↓, y pulse el botón rojo (“Editar”).

2 Seleccione el elemento que quiere cambiar utilizando ↑/↓, y cambie los ajustes utilizando ←/→.

3 Pulse el botón rojo (“Guardar”).
- Para presintonizar otro canal, repita desde el paso 1.
- Para borrar un canal, seleccione el canal, y pulse el botón verde (“Borrar”).
- Para cambiar el orden de los canales, consulte “Lista de canales digitales” de la página 91.

Canal Sist.

Seleccione la región para obtener la mejor recepción de emisión.

FR	Seleccione esto cuando se encuentre en Francia.
Europa Oeste	Seleccione esto cuando se encuentre en países de Europa Occidental.
UK	Seleccione esto cuando se encuentre en Reino Unido.
Europa Este	Seleccione esto cuando se encuentre en países de Europa Oriental.

Canal

Pulse ←/→ repetidamente hasta que se visualice el canal que quiere.

- Para seleccionar un canal de televisión por cable o satélite, pulse ←/→ hasta que se visualice el canal que quiere.

◆ Canales que se pueden recibir

Sistema de televisión	Cobertura de canales
BG (países de Europa Occidental, excepto los indicados más abajo)	E2 – E12 VHF
	Italia A – H VHF
	E21 – E69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV
DK (países de Europa Oriental)	R1 – R12 VHF
	R21 – R69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV
I (Reino Unido)	B21 – B69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV
L* (Francia)	F2 – F10 VHF
	F21 – F69 UHF
	B – Q CATV
	S21 – S41 HYPER

* Para recibir emisiones en Francia, seleccione “L”.

◆Sintonización de los canales CATV franceses

Esta grabadora puede buscar los canales CATV B a Q y los canales de frecuencia HYPER S21 a S41. En el menú de ajuste de canal, los canales se indican como CC1 a CC44. Por ejemplo, el canal B se indica por el número de ajuste de canal CC1, y el canal Q se indica por el número de ajuste de canal CC23 (consulte la tabla de más abajo). Si el canal CATV que quiere memorizar está indicado por su frecuencia (por ejemplo, 152,75 MHz), consulte la tabla de más abajo para localizar el número de canal correspondiente.

Canal correspondiente	Número de ajuste de canal	Rango de frecuencias que se pueden recibir (MHz)
B	CC1	116,75–124,75
C	CC2	124,75–132,75
D	CC3	132,75–140,75
D	CC4	140,75–148,75
E	CC5	148,75–156,75
F	CC6	156,75–164,75
F	CC7	164,75–172,75
G	CC8	172,75–180,75
H	CC9	180,75–188,75
H	CC10	188,75–196,75
I	CC11	196,75–204,75
J	CC12	204,75–212,75
J	CC13	212,75–220,75
K	CC14	220,75–228,75
L	CC15	228,75–236,75
L	CC16	236,75–244,75
M	CC17	244,75–252,75
N	CC18	252,75–260,75
N	CC19	260,75–268,75
O	CC20	268,75–276,75
P	CC21	276,75–284,75
P	CC22	284,75–292,75
Q	CC23	292,75–300,75
S21	CC24	299,25–307,25
S22	CC25	307,25–315,25
S23	CC26	315,25–323,25
S24	CC27	323,25–331,25
S25	CC28	331,25–339,25
S26	CC29	339,25–347,25
S27	CC30	347,25–355,25
S28	CC31	355,25–363,25
S29	CC32	363,25–371,25
S30	CC33	371,25–379,25
S31	CC34	379,25–387,25
S32	CC35	387,25–395,25
S33	CC36	395,25–403,25
S34	CC37	403,25–411,25
S35	CC38	411,25–419,25
S36	CC39	419,25–427,25
S37	CC40	427,25–435,25
S38	CC41	435,25–443,25
S39	CC42	443,25–451,25
S40	CC43	451,25–459,25
S41	CC44	459,25–467,25

AFS

<u>On</u>	Activa la función de sintonización fina automática. Normalmente, seleccione esta posición.
Off	Le permite ajustar la imagen manualmente.

- Si la función de sintonización fina automática no responde eficazmente, seleccione “Off” y pulse ↓ para seleccionar “Nivel”. Pulse ←/→ para obtener una imagen más clara.

Sist.Sonido
Seleccione un sistema de televisión disponible (página 91).

B/G	Seleccione esto cuando se encuentre en países de Europa Occidental, excepto los indicados en "Canales que se pueden recibir" de la página 91.
D/K	Seleccione esto cuando se encuentre en países de Europa Oriental.
I	Seleccione esto cuando se encuentre en Reino Unido.
L	Seleccione esto cuando se encuentre en Francia.

Nom.
Pulse ←/→ para cambiar el nombre de emisora o introducir uno nuevo. La grabadora deberá recibir información de canales para que los nombres de las emisoras aparezcan automáticamente.
Para introducir caracteres, consulte la página 73.

Decoder
Ajusta los canales del decodificador externo (decodificador analógico de PAY-TV/ Canal +)
Para más detalles, consulte la página 29.

Actualiz. servicio auto

Le permite seleccionar si quiere o no actualizar la lista de canales automáticamente a la más reciente.

On	Actualiza la lista de canales automáticamente.
Off	No actualiza la lista de canales automáticamente.

Ajustes de la grabadora (Sistema 1)

Modo En espera

Modo1	Cuando la grabadora está apagada, – Las señales de entrada de la toma LINE 1/DECODER no se emiten por la toma LINE 3 – TV (página 26) y no se puede utilizar el decodificador externo conectado (página 28). – Las señales de entrada de antena no se emiten al televisor conectado. Para ver televisión, utilice un divisor de señal para dividir las señales de entrada de antena entre el televisor y la grabadora (página 16).
Modo2	Cuando la grabadora está apagada, las señales de entrada de la toma LINE 1/ DECODER se emiten por la toma LINE 3 – TV y las señales de entrada de antena se emiten al televisor conectado. El consumo de energía en espera es mayor que en "Modo1".

Apagado automático

On	La grabadora se apagará automáticamente cuando no pulse ningún botón durante 6 horas en modo de parada. La visualización solicitará confirmación un minuto aproximadamente antes de que la grabadora se apague. Si quiere mantener la grabadora encendida, seleccione "Cancelar", y pulse ⊕.
Off	Desactiva la función.

Auto Capítulo

La grabadora puede dividir automáticamente una grabación (título) en capítulos insertando marcas de capítulo. Puede seleccionar intervalos de marcas de capítulo o inhabilitar esta función.

Off	No se insertan marcas de capítulo.
10 minutos	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 10 minutos.
15 minutos	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 15 minutos.

- El intervalo de marca de capítulo real puede variar dependiendo de la cantidad de información que contiene el vídeo que se va a grabar.
- La función “Auto Capítulo” no está disponible durante el doblaje.

Tiempo Modo EP

Ajusta el tiempo de grabación continua máximo para grabación en modo EP (solamente para emisiones analógicas o una entrada externa).

6 horas	Le permite grabar continuamente durante 6 horas.
8 horas	Le permite grabar continuamente durante 8 horas con calidad de imagen más baja.

Control por HDMI

On	Le permite utilizar la función “Control por HDMI” (página 20).
Off	Desactiva la función.

Selec. Tipo EPG

Selecciona el tipo de EPG (Guía de programación electrónica) a utilizar.
El ajuste predeterminado varía dependiendo del país/región.

GUIDE Plus+	Seleccione esto para utilizar la guía de programación electrónica GUIDE Plus+ Gemstar (página 37).
Guía (Digital)	Seleccione esto para utilizar la guía de programación electrónica digital (página 48).

Cuando cambie el tipo de EPG, los ajustes de temporizador que hayan sido ajustados se borrarán.

Registro DivX®

Visualiza el código de registro de archivos de vídeo DivX para esta grabadora.
ABOUT DIVX VIDEO-ON-DEMAND: Este dispositivo DivX Certified® deberá estar registrado para poder reproducir contenidos de vídeo DivX a demanda (VOD). Vaya a vod.divx.com con este código para completar el procedimiento de registro y conocer más detalles sobre el vídeo DivX a demanda (VOD).

Versión

Puede comprobar la versión del software.

Modo de comando

Cambia el modo de comando de la grabadora para evitar interferencia con su otra grabadora de DVD o reproductor de Sony.

1 Seleccione un modo de comando (“1”, “2”, o “3 (Ajuste prefijado)”), y pulse ⊕.

El ajuste predeterminado para el modo de comando de esta grabadora y el mando a distancia suministrado es “3”.
El mando a distancia no funcionará si se ajustan modos de comando diferentes para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando.
Puede comprobar el modo de comando para la grabadora en el visor del panel frontal (página 13).

2 Ajuste el modo de comando correspondiente al mando a distancia de forma que coincida con el modo de comando correspondiente a la grabadora que ha ajustado anteriormente.
Siga los pasos de más abajo para ajustar el modo de comando en el mando a distancia.
① Mantenga pulsado ⊕.
② Mientras mantiene pulsado ⊕, introduzca el número de código del modo de comando utilizando los botones numéricos.
③ Mantenga pulsado el botón numérico y ⊕ al mismo tiempo durante más de tres segundos.

Ajustes de la grabadora (Sistema 2)

Actualizar Software

Puede comprobar la versión del software actual del sintonizador digital incorporado y mantenerlo actualizado con el software más reciente.

Automático	Actualiza el software automáticamente. Normalmente, seleccione esta posición.
Off	No actualiza el software automáticamente.
Iniciar	Actualiza el software manualmente.

No apague la grabadora durante la actualización del software.

Informacion CI (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente)

Puede ver la información CI. La información visualizada varía dependiendo del módulo CI.

Repos.Copiado una pulsación

Reajusta la fecha y hora para doblaje con una sola pulsación de la videocámara de HDD. La grabadora doblará todos los contenidos de la videocámara de HDD la próxima vez que pulse el botón ONE-TOUCH DUB. La visualización solicitará confirmación.

Finalización automática

On	Cuando retire un disco de la grabadora, la grabadora finalizará el disco automáticamente.
Off	Desactiva la función.

DisplayPanelFrontal

Ajusta la iluminación del visor del panel frontal.

On	Iluminación brillante.
Off	Apaga la iluminación y ahorra consumo de energía cuando está desconectada la alimentación.

Cuando seleccione “Off”, el bloqueo para niños no estará disponible. Para ajustar el bloqueo para niños, seleccione “On”.

Ajustes de idioma (Idioma)

Puede hacer ajustes de idioma.

Idioma OSD

Cambia el idioma de las visualizaciones en la pantalla.

Menú DVD (DVD VIDEO solamente)

Cambia el idioma del menú de DVD.

DVD Audio (DVD VIDEO solamente)

Cambia el idioma de la pista de sonido. Cuando seleccione “Original”, se seleccionará el idioma que haya sido dado prioridad en el disco.

Subtítulo DVD (DVD VIDEO solamente)

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.
Cuando seleccione “Seguimiento Audio”, el idioma de los subtítulos cambiará de acuerdo con el idioma que haya seleccionado para la pista de sonido.

Audio(Primario) D.TV/ Audio(Secundario) D.TV

Subtítulo(Primario) D.TV/ Subtítulo(Secundario) D.TV

Teletexto(Primario) D.TV/ Teletexto(Secundario) D.TV

Selecciona el idioma del audio principal y secundario, de los subtítulos o del teletexto para programas multilingües.
Cuando el idioma ajustado en "Audio(Primario) D.TV"/ "Subtítulo(Primario) D.TV"/ "Teletexto(Primario) D.TV" no está disponible, se selecciona el idioma que está ajustado en "Audio(Secundario) D.TV"/ "Subtítulo(Secundario) D.TV"/ "Teletexto(Secundario) D.TV".

- Cuando seleccione "Seguimiento OSD", se seleccionará el idioma que haya sido ajustado en "Idioma OSD".
- Cuando seleccione "Seguimiento Audio", el idioma de los subtítulos cambiará de acuerdo con el idioma que haya seleccionado para la pista de sonido.

Si selecciona "Otros" en "Menú DVD", "DVD Audio", o "Subtítulo DVD", pulse ⊕, e introduzca un código de idioma de la "Lista de códigos de idioma" de la página 119.

Si selecciona un idioma que no está grabado en el DVD VIDEO, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.

Ajustes de vídeo (Ent/Sal Vídeo)

Puede ajustar elementos relacionados con la imagen, tales como tamaño y color, de acuerdo con el tipo de televisor, sintonizador, o decodificador conectado a la grabadora.

Tipo de televisor

Seleccione el tamaño de imagen de reproducción de acuerdo con el tipo de televisor conectado (televisor de pantalla panorámica/modo panorámico o televisor de pantalla 4:3 convencional).

16:9	Seleccione esto cuando conecte la unidad a un televisor de pantalla panorámica o uno con función de modo panorámico.
4:3 Letter Box	Seleccione esto cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Visualiza una imagen panorámica con bandas en las partes superior e inferior de la pantalla.
4:3 Pan Scan	Seleccione esto cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Visualiza automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las secciones que no caben.

16:9

4:3 Letter Box

4:3 Pan Scan

Dependiendo del disco, podrá seleccionarse “4:3 Letter Box” automáticamente en lugar de “4:3 Pan Scan” o viceversa.

Salida Vídeo Componente

Selecciona el formato de señal en el que la grabadora emite señales de vídeo: entrelazado o progresivo, por las tomas COMPONENT VIDEO OUT.

Normal(Entrelazado)	Emite señales en el formato entrelazado.
Progresivo	Emite señales en el formato progresivo. Seleccione esto cuando quiera ver señales progresivas.

- Cuando utiliza la conexión HDMI (página 17), no puede seleccionar “Progresivo”.
- Cuando ajusta “Salida LINE 3[Entrada LINE 1]” a “RGB [Vídeo/RGB]” o “RGB [Decodificador]”, no puede ajustar “Salida Vídeo Componente”.
- Cuando conecte la grabadora a un monitor o proyector solamente a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT, no ajuste “Salida LINE 3[Entrada LINE 1]” a “RGB [Vídeo/RGB]” o “RGB [Decodificador]”. Si ajusta “Salida LINE 3[Entrada LINE 1]” a “RGB [Vídeo/RGB]” o “RGB [Decodificador]”, en este caso, es posible que la imagen no aparezca.
- Cuando aparezca ruido de imagen después de ajustar la grabadora al formato progresivo, mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora, y pulse ⏏ (abrir/cerrar) en la grabadora.

Salida LINE 3[Entrada LINE 1]

Selecciona un método de emisión de señales de vídeo por la toma LINE 3 – TV y un método de entrada de señales de vídeo por la toma LINE 1/DECODER. Las imágenes no serán claras si este ajuste no coincide con el tipo de señal de entrada de vídeo.

Vídeo [Vídeo/RGB]	Emite señales de vídeo/recibe señales de vídeo o señales RGB.
Vídeo [Decodificador]	Emite señales de vídeo. Seleccione esto cuando conecte a un decodificador externo (decodificador analógico PAY-TV/Canal +). Si conecta a un decodificador de televisión por cable/receptor satelital tal como CanalSat, no seleccione esta opción.
S-Vídeo [S-Vídeo]	Emite/recibe señales de S-video.
RGB [Vídeo/RGB]	Emite señales RGB/recibe señales de vídeo o señales RGB.
RGB [Decodificador]	Emite señales RGB. Seleccione esto cuando conecte a un decodificador externo (decodificador analógico PAY-TV/Canal +). Si conecta a un decodificador de televisión por cable/receptor satelital tal como CanalSat, no seleccione esta opción.

Si su televisor no admite señales de S-vídeo o RGB, la imagen no aparecerá en el método seleccionado en la pantalla del televisor aunque seleccione “S-Vídeo [S-Vídeo]”, “RGB [Vídeo/RGB]” o “RGB [Decodificador]”. Consulte el manual de instrucciones suministrado con su televisor.

Sist. Color entrada

Selecciona el sistema de color cuando aparece ruido de imagen. Este ajuste es efectivo cuando graba una emisión analógica o una entrada externa.

Automático	La grabadora detecta automáticamente las señales de los sistemas de color y selecciona el sistema de color apropiado.
PAL	Selecciona el sistema de color PAL.
SECAM	Selecciona el sistema de color SECAM.

Resolución HDMI

Selecciona el tipo de señales de vídeo emitidas por la toma HDMI OUT. Si la imagen no es clara, natural o no le satisface, pruebe otra opción apropiada para el disco y su televisor o proyector, etc. Para más detalles, consulte también el manual de instrucciones suministrado con el televisor o proyector, etc.

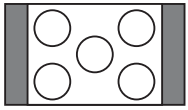
Automático (1080p)	Normalmente seleccione esto. La grabadora emite señales comenzando por la resolución más alta que puede aceptar el televisor: 1080p > 1080i > 720p > 576p(480p) Si el formato de imagen resultante no es deseable, pruebe otro ajuste que sea apropiado para su televisor.
1080i	Emite señales de vídeo de 1080i.
720p	Emite señales de vídeo de 720p.
576p	Emite señales de vídeo de 576p(480p).

Cuando aparezca ruido de imagen después de cambiar el ajuste "Resolución HDMI", mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora, y pulse ⏏ (abrir/cerrar) en la grabadora.

Salida de Video 4:3

Este ajuste resulta eficaz solamente cuando se ajusta "Tipo de televisor" a "16:9" en la configuración "Ent/Sal Vídeo".
Haga este ajuste para ver señales de proporción dimensional 4:3. Si puede cambiar la proporción dimensional de su televisor, cambie el ajuste en su televisor, no en esta grabadora.
Tenga en cuenta que este ajuste es solamente efectivo para la conexión HDMI.

Completo	Seleccione esto cuando pueda cambiar la proporción dimensional de su televisor.
Normal	Seleccione esto cuando no pueda cambiar la proporción dimensional de su televisor. Muestra un vídeo de tamaño 4:3 con la proporción dimensional en su estado actual.



Televisor de proporción dimensional 16:9

Este ajuste no es efectivo cuando "Resolución HDMI" está ajustado a "576p".

Color HDMI

Selecciona el método de emisión de las señales de vídeo para la toma HDMI.

Automático	Detecta automáticamente el tipo de televisor conectado, y cambia al ajuste de color equivalente.
RGB	Seleccione esto cuando conecte a un dispositivo RGB.

Es posible que algunos ajustes no estén disponibles dependiendo del dispositivo conectado.

Ajustes de entrada de audio (Entrada Audio)

Puede ajustar el sonido de acuerdo con las condiciones de reproducción y conexión.

Selecc. NICAM

Para más detalles sobre el sistema NICAM, consulte la página 55.

NICAM	Normalmente, seleccione esta posición.
Estándar	Seleccione esto si el sonido de las emisiones NICAM no es claro.

Mod GrabaciónBilingüe(HDD)

Este ajuste es efectivo cuando graba una emisión analógica o una entrada externa.

On	Cuando grabe programas bilingües, podrá grabar ambos sonidos principal y secundario.
Off	Cuando grabe programas bilingües, solamente podrá grabar una pista de sonido (principal o secundario). Ajuste “Grabación Bilingüe” a “A/I” (predeterminado) o “B/D” en la configuración “Entrada Audio” (página 100).

Grabación Bilingüe

Selecciona el sonido que va a grabar.
Este ajuste es efectivo para grabación de una emisión analógica o una entrada externa, o doblaje.

A/I	Graba el sonido principal para el programa bilingüe.
B/D	Graba el sonido secundario para el programa bilingüe.

Cuando grabe una señal de audio bilingüe al HDD (cuando “Mod GrabaciónBilingüe(HDD)” está ajustado a “On” (página 100)), se grabarán ambos canales de audio y podrá seleccionar el sonido cuando reproduzca.

Entrada DV

Seleccione el ajuste para la entrada de audio cuando haga doblaje de videocámara de DV. Seleccione “Mezclar” o “Estéreo2” solamente si ha añadido un segundo audio cuando grabó con la videocámara digital.

Estéreo1	Graba el sonido original solamente. Normalmente, seleccione esto cuando doble una cinta de formato DV.
Estéreo2	Graba el audio adicional solamente.
Mezclar	Graba estéreo 1 y 2.

Audio externo

Estéreo	Seleccione esto cuando reciba programas estéreo de equipo conectado.
Bilingüe	Seleccione esto cuando reciba programas bilingües de equipo conectado.

Cuando reciba señales de entrada de audio de la toma de entrada de DV, la grabadora seleccionará automáticamente "Estéreo" o "Bilingüe" independientemente del ajuste "Audio externo".

Nivel Mezcla AD

Ajusta el nivel de mezcla del sonido principal y la audiodescripción. Para subir el volumen de la audiodescripción, seleccione un valor numérico más alto. El ajuste predeterminado es "Medio".

Ajustes de salida de audio (Salida Audio)

Cuando conecte un componente, tal como un amplificador (receptor) que tenga toma de entrada digital, puede cambiar el método de emisión de las señales de audio.

Si conecta un componente que no acepta la señal de audio seleccionada, por los altavoces saldrá un sonido fuerte (o no saldrá sonido), y podrá afectar a sus oídos o dañar los altavoces.

Dolby Digital (HDD/DVD solamente)

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital.

Dolby Digital	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que tenga decodificador Dolby Digital incorporado.
PCM	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no tenga decodificador Dolby Digital incorporado.

Si la toma HDMI OUT está conectada a equipo no compatible con señales Dolby Digital, se emitirán las señales PCM automáticamente aun cuando seleccione "Dolby Digital".

DTS (DVD VIDEO solamente)

Selecciona si quiere emitir señales DTS o no.

Off	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no tenga decodificador DTS incorporado.
On	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que tenga decodificador DTS incorporado.

→continúa

Cuando se realice la emisión HDMI a equipo no compatible con señales DTS, las señales no serán emitidas independientemente del ajuste “DTS”.

96kHz PCM (DVD VIDEO solamente)

Selecciona la frecuencia de muestreo de la señal de audio.

96kHz > 48kHz	Las señales de audio de DVD VIDEO se convierten a 48 kHz y se emiten.
96kHz	Todas las señales que contienen 96 kHz se emiten sin conversión. Sin embargo, si las señales contienen señales de protección de los derechos de autor, se emitirán a 48 kHz.

Si la toma HDMI OUT está conectada a equipo no compatible con señales de 96 kHz, se emitirán las señales PCM de 48 kHz automáticamente aun cuando seleccione “96kHz”.

MPEG (DVD VIDEO solamente)

Selecciona el tipo de señales de audio MPEG.

PCM	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no tenga decodificador MPEG incorporado. Si reproduce pistas de sonido de audio MPEG, la grabadora emitirá señales estéreo a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL).
MPEG	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que tenga decodificador MPEG incorporado.

Si la toma HDMI OUT está conectada a equipo no compatible con señales de audio MPEG, se emitirán las señales PCM automáticamente aun cuando seleccione “MPEG”.

DRC (Control de gama dinámica) (DVD solamente)

Selecciona el ajuste de la gama dinámica (diferencia entre los sonidos suaves y altos) cuando reproduce un DVD compatible con “DRC”. Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:
– Tomas LINE 2 OUT (R-AUDIO-L)
– Toma LINE 3 – TV
– Toma LINE 1/DECODER
– Toma DIGITAL OUT (COAXIAL)/ HDMI OUT solamente cuando “Dolby Digital” está ajustado a “PCM” (página 101).

Off	Normalmente, seleccione esta posición.
On	Hace que los sonidos bajos sean claros aunque baje el volumen.

Audio HDMI

Selecciona el tipo de señal de audio emitida por la toma HDMI OUT.

Automático	Emite señales de audio Dolby Digital, MPEG y DTS como señal bitstream. Normalmente, seleccione esta posición.
PCM	Convierte todas las señales de audio excepto las señales DTS a PCM.

- Es posible que las señales PCM no se emitan aun cuando seleccione “Automático” dependiendo de los ajustes “Salida Audio”, del número de canales de audio, y del dispositivo HDMI conectado.
- La función “Audio HDMI” no está disponible cuando hay conectado un dispositivo de DVI.

Ajustes de limitación (Repr. prohibida)

Puede ajustar la contraseña y limitar las operaciones.
Cuando no haya ajustado la contraseña, aparecerá la visualización para introducir una contraseña de cuatro dígitos. Introduzca su contraseña nueva utilizando los botones numéricos.

Limite Edad DTV

Se puede limitar el visionado de programas de televisión digital de acuerdo con el límite de edad que usted ajusta. Para ver o grabar programas con un límite de edad que excede el límite de edad que usted ajusta, se requerirá su contraseña.

1. Seleccione una edad como nivel de limitación, y pulse ⊕.
2. Introduzca su contraseña de cuatro dígitos utilizando los botones numéricos.
   Para cancelar el ajuste, seleccione “Off” (predeterminado) en el paso 1.

Reproducir DVD (DVD VIDEO solamente)

Se puede limitar la reproducción de ciertos DVD VIDEO de acuerdo con un nivel predeterminado, tal como la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras diferentes.

1. Seleccione el nivel, y pulse ⊕.
   Cuanto más bajo sea el valor, más estricta será la limitación.
   Los discos con calificación más alta que el nivel seleccionado serán restringidos.
2. Introduzca su contraseña de cuatro dígitos utilizando los botones numéricos.
   Para cancelar el ajuste de reproducción de DVD para el disco, seleccione “Off” (predeterminado) en el paso 1.

Cambiar Contraseña

Puede cambiar la contraseña que le da acceso a los ajustes de “Repr. prohibida”. Introduzca su contraseña de cuatro dígitos utilizando los botones numéricos, después introduzca una contraseña nueva.

Si olvida su contraseña, restaure la grabadora (página 113).

Ajuste fácil (Restauración de la grabadora)

Seleccione esto para ejecutar el programa de “Ajuste fácil”.
Siga las instrucciones de “Ajuste fácil” (página 24).

Solución de problemas

Si surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza la grabadora, use esta guía de solución de problemas para remediar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si algún problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Alimentación

No se conecta la alimentación.

➡ Compruebe que el cable de alimentación está conectado firmemente.

La alimentación de la grabadora se desconecta al mismo tiempo que se apaga el televisor.

➡ Esto se debe a las funciones de BRAVIA Sync. Ajuste "Control por HDMI" a "Off" en la configuración "Sistema 1" para cancelar esta función (página 94).

Sintonizador

El canal no aparece o no está almacenado o se ha perdido.

➡ Asegúrese de que su antena está conectada debidamente a la grabadora.
➡ Confirme con su distribuidor que usted está en un área en la que se puede recibir una señal digital.
➡ Confirme la instalación de su antena.
➡ Cuando haya cambiado los ajustes de canales, apague la grabadora y espere un rato para dejar que la grabadora guarde los ajustes, después enciéndala otra vez. No desconecte el cable de alimentación durante este proceso.
➡ Cuando la lista de canales que ha establecido no esté almacenada, ajuste "Actualiz. servicio auto" a "Off" en la configuración "Canal" (página 93).

Imagen

No hay imagen.

➡ Vuelva a conectar todos los cables de conexión firmemente.
➡ Los cables de conexión están dañados.
➡ Compruebe la conexión de su televisor (página 16).
➡ Cambie el selector de entrada de su televisor (tal como a "VCR" y "AV 1") para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
➡ Compruebe que la configuración "Ent/Sal Vídeo" está ajustada al elemento adecuado compatible con su sistema (página 97).
➡ Si conecta la grabadora a su televisor solamente a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT, ajuste "Salida Vídeo Componente" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" a "Progresivo" (página 98).
➡ Ajuste "Modo En espera" a "Modo2" en la configuración "Sistema 1" (página 93).
➡ (Para RDR-DC90/DC100/DC200/DC500) Se ha seleccionado un canal codificado.
➡ (Para RDR-DC105/DC205/DC305/DC505) Se ha seleccionado un canal codificado. Inserte el módulo CAM apropiado (página 21).
➡ Se ha seleccionado un programa HD (Alta definición).
➡ Se ha seleccionado un canal de radio.

Aparece "No hay señal." en la pantalla del televisor.

➡ Compruebe que el formato de la señal de vídeo es PAL/SECAM. La grabadora no puede reproducir ni grabar ningún otro formato de señal de vídeo.

Aparece ruido de imagen.

➡ Si la señal de salida de la imagen de su grabadora pasa a través de su videograbadora para llegar a su televisor, o si realiza la conexión a un reproductor combinado de TV/VIDEO, la señal de protección contra copias que se aplica a ciertos programas de DVD puede afectar a la calidad de la imagen. Si sigue teniendo este problema aun cuando conecta su grabadora directamente a su televisor, pruebe conectándola a la entrada S VIDEO de su televisor.

➡continúa

➡ Cuando ajuste la grabadora al formato progresivo, mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora, y pulse ⏏ (abrir/cerrar) en la grabadora. La grabadora está ajustada a formato normal (entrelazado).
➡ Está reproduciendo un título grabado en un sistema de color que es diferente al de su televisor.
➡ Aparece ruido en las imágenes grabadas en el HDD, que se debe a las características del HDD, y no es un mal funcionamiento.
➡ Cuando reproduzca un DVD de dos capas, el vídeo y audio podrán interrumpirse momentáneamente en el punto donde cambian las capas.

No hay imagen o aparece ruido de imagen cuando conecta a la toma DV IN.

➡ Intente lo siguiente: ①Apague la grabadora y enciéndala otra vez. ②Apague el equipo conectado y enciéndalo otra vez. ③Desconecte y conecte el cable i.LINK otra vez.

No hay imagen o aparece ruido de imagen cuando conecta a la toma HDMI OUT.

➡ Intente lo siguiente: ①Apague la grabadora y enciéndala otra vez. ②Apague el equipo conectado y enciéndalo otra vez. ③Desconecte y conecte el cable HDMI otra vez.
➡ La grabadora está conectada a un dispositivo de entrada que no es compatible con HDCP.
➡ Cuando aparezca ruido de imagen después de cambiar el ajuste “Resolución HDMI”, mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora, y pulse ⏏ (abrir/cerrar) en la grabadora.

No hay recepción de programa de televisión.

➡ Ajuste el canal manualmente en “Ajuste Manual Digital” (página 90) o “Ajuste Manual Analógico” (página 91) en la configuración “Canal”.
➡ Seleccione la fuente correcta utilizando el botón INPUT, o seleccione un canal de cualquier programa de televisión utilizando los botones PROG +/–. Puede comprobar la fuente de entrada seleccionada actualmente en el visor del panel frontal.

La imagen se está entrecortando.

➡ La intensidad de la señal es baja. Para emisión digital, puede comprobar la intensidad de la señal utilizando el botón azul (“Señal”) en “Lista de canales digitales” en la configuración “Canal” (página 91).
➡ Confirme la instalación de la antena.

Las imágenes del programa de televisión aparecen distorsionadas.

➡ Reoriente la antena de televisión.
➡ Ajuste la imagen (consulte el manual de instrucciones del televisor).
➡ Aleje la grabadora del televisor.
➡ Aleje más el televisor de cables de antena recogidos .
➡ El cable de antena está conectado a la toma AERIAL OUT de la grabadora. Conecte el cable a la toma AERIAL IN.
➡ Cambie el modo de pantalla de su televisor de acuerdo con la imagen.
➡ Ajuste “Resolución HDMI” a “576p” en la configuración “Ent/Sal Vídeo” (página 99).

Resulta imposible cambiar el canal de televisión.

➡ Se inició una grabación con temporizador que cambió los canales.

La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no aparece en la pantalla.

➡ Pulse INPUT para cambiar la fuente de entrada. Seleccione “L1” en el visor del panel frontal cuando el equipo esté conectado a la toma LINE 1/DECODER, o “L2” cuando el equipo esté conectado a la toma LINE 2 IN.
➡ Cuando “Modo En espera” está ajustado a “Modo1” en la configuración “Sistema 1”, las señales de entrada de la toma LINE 1/DECODER no se emiten por la toma LINE 3 – TV. Ajuste “Modo En espera” a “Modo2” en la configuración “Sistema 1” (página 93).

La imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado a través de la grabadora aparecen distorsionados.

➡ Si la imagen de reproducción emitida por un reproductor de DVD, una videograbadora, o un sintonizador pasa por su grabadora para llegar a su televisor, la señal de protección contra copias que se aplica a ciertos programas puede afectar a la calidad de la imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente a su televisor (página 26).

La imagen no llena la pantalla.

➡ Ajuste "Tipo de televisor" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" de acuerdo con el tamaño de pantalla de su televisor (página 97).

La imagen no ocupa toda la pantalla aunque el tamaño de imagen está ajustado a "Tipo de televisor" en la configuración "Ent/Sal Vídeo".

➡ El tamaño de imagen del título está fijado.

La imagen es en blanco y negro.

➡ Compruebe que "Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" en la configuración "Ent/Sal Vídeo" está ajustado al elemento adecuado compatible con el sistema (página 98).

➡ Si está utilizando un cable SCART, asegúrese de utilizar uno de cableado completo (21 pines).

Sistema GUIDE Plus+

No aparece el sistema GUIDE Plus+.

➡ Realice "Descarga manual" para descargar los datos de GUIDE Plus+ manualmente (página 45).

➡ El temporizador está ajustado. Cancele el ajuste de temporizador.

➡ La hora del reloj es incorrecta. Ajuste el reloj manualmente (página 89).

➡ Si la cadena proveedora ha cambiado o se ha movido, no se podrán recibir los datos de la guía de programación. Seleccione "Ajuste fácil" en "Config. Inicial" en el menú del sistema, y siga las instrucciones en pantalla para hacer los ajustes otra vez (página 24). Si el problema persiste después de esperar durante un día, busque la cadena proveedora en el sitio Web siguiente.
www.europe.guideplus.com

Los listados de programación de algunas posiciones de programa no aparecen.

➡ Es posible que los datos de la guía de programación no estén actualizados. Apague la grabadora y déjela que reciba los datos de la guía de programación.

➡ Algunas emisoras de televisión solamente ofrecen datos para dos días. Para más detalles, consulte el sitio Web siguiente: www.europe.guideplus.com

El listado de programación no está actualizado.

➡ La grabadora se estaba utilizando durante el tiempo que estaba programada la descarga de los datos de GUIDE Plus+.

Sonido

No hay sonido.

➡ Conecte otra vez todas las conexiones firmemente.

➡ El cable de conexión está dañado.

➡ El ajuste de fuente de entrada del componente de audio o la conexión al componente de audio no son correctos.

➡ La grabadora se encuentra en modo de retroceso rápido, avance rápido, cámara lenta o de pausa.

➡ Si la señal de audio no sale a través de las tomas DIGITAL OUT (COAXIAL)/ HDMI OUT, compruebe la configuración "Salida Audio" (página 101).

➡ La grabadora solamente es compatible con audio MP3, Dolby Digital y audio MPEG para archivos de vídeo DivX. Pulse AUDIO para seleccionar un formato de señal de audio admitido.

➡ Cuando la audiodescripción no se emita por la toma DIGITAL OUT (COAXIAL), ajuste “MPEG” a “PCM” en la configuración “Salida Audio” (página 102).

No se emite sonido por la toma HDMI OUT.

➡ Intente lo siguiente: ①Apague la grabadora y enciéndala otra vez. ②Apague el equipo conectado y enciéndalo otra vez. ③Desconecte y conecte el cable HDMI otra vez.

➡ La toma HDMI OUT está conectada a un dispositivo de DVI (las tomas DVI no aceptan señales de audio).

➡ El equipo conectado a la toma HDMI OUT no es compatible con el formato de la señal de audio. En este caso, ajuste “Audio HDMI” a “PCM” en la configuración “Salida Audio” (página 102).

El volumen del sonido es bajo.

➡ El volumen del sonido es bajo en algunos DVD.
El volumen del sonido puede mejorar si ajusta “DRC” en la configuración “Salida Audio” a “On” (página 102).

Resulta imposible grabar o reproducir una pista de audio alternativa.

➡ Cuando grabe de equipo conectado, ajuste “Audio externo” a “Bilingüe” en la configuración “Entrada Audio” (página 101).

➡ Cuando grabe o reproduzca pistas multilingües (principal o secundaria), haga los ajustes apropiados en la configuración “Entrada Audio” (página 100).

➡ Si ha conectado un componente de audio a la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) y quiere cambiar la pista de audio para el HDD (cuando “Mod GrabaciónBilingüe(HDD)” está ajustado a “On” en la configuración “Entrada Audio” (página 100)) durante la reproducción, ajuste “Dolby Digital” en la configuración “Salida Audio” a “PCM” (página 101).

El sonido se está entrecortando.

➡ La intensidad de la señal es baja. Para emisión digital, puede comprobar la intensidad de la señal utilizando el botón azul (“Señal”) en “Lista de canales digitales” en la configuración “Canal” (página 91).

➡ Confirme la instalación de la antena.

Grabación/grabación con temporizador/edición

Resulta imposible grabar a un DVD.

➡ El destino de la grabación es HDD solamente.

La posición de programa no se puede cambiar desde la posición de programa que está grabando.

➡ Ajuste la fuente de entrada del televisor a “TV”.

La grabación no se inicia de inmediato después de pulsar ● REC.

➡ Realice operaciones en la grabadora solamente después de que desaparezca “LOADING”, “FORMATTING”, o “INFO WRITE” del visor del panel frontal.

No se ha grabado nada aunque ha hecho correctamente el ajuste de temporizador.

➡ Se ha producido un corte del suministro eléctrico durante la grabación.

➡ El reloj interno de la grabadora se ha parado debido a un corte del suministro eléctrico que ha durado más de 30 minutos. Reajuste el reloj (página 89).

➡ El canal fue inhabilitado o borrado después de haber ajustado la grabación con temporizador. Consulte “Lista de canales digitales” (página 91) y “Ajuste Manual Analógico” (página 91).

➡ Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y conéctelo otra vez.

➡ El programa contiene señales de protección contra copias (pago por visión, AVC) que restringen el copiado, o se ha seleccionado un canal codificado.

➡ Ha sido ajustado para grabación un programa con información de control parental. Si aparece la visualización para introducir su contraseña antes de iniciar la grabación, introduzca su contraseña de cuatro dígitos utilizando los botones numéricos. Para grabar programas con un límite de edad que excede el límite de edad que usted ajusta, se requerirá su contraseña (página 103).
➡ Otro ajuste de temporizador solapa el ajuste de temporizador (página 45, 56). Compruebe los ajustes de temporizador en la lista de programación (página 44) y la lista de temporizador (página 55).
➡ No hay espacio en disco suficiente para la grabación.
➡ La grabadora estaba en el proceso de doblaje.

La grabación no se detiene de inmediato después de pulsar ■ REC STOP.

➡ La grabadora demorará unos cuantos segundos en introducir los datos del disco antes de poder detener la grabación.

La grabación no se detiene después de pulsar ■.

➡ Pulse ■ REC STOP.

La grabación con temporizador no se ha completado o no se ha iniciado desde el principio.

➡ Se ha producido un corte del suministro eléctrico durante la grabación. Si vuelve la alimentación durante una grabación con temporizador, la grabadora reanuda la grabación.
Si el corte del suministro eléctrico continua durante más de 30 minutos, reajuste el reloj (página 89).
➡ Otro ajuste de temporizador solapa el ajuste de temporizador (página 45, 56). Compruebe los ajustes de temporizador en la lista de programación (página 44) y la lista de temporizador (página 55).
➡ El espacio en disco no fue suficiente.

Los contenidos grabados previamente se han borrado.

➡ Los datos que no puedan reproducirse en esta grabadora pero que hayan sido grabados en un DVD con un PC se borrarán del disco cuando el disco sea insertado.

La edición no se guardó en un disco.

➡ Después de editar un disco, hubo un corte del suministro eléctrico o el cable de alimentación fue desconectado antes de guardarse la edición.
➡ Para los DVD grabados en otro equipo de DVD, es posible que la edición no se guarde correctamente.

Resulta imposible editar títulos.

➡ Los títulos no se pueden borrar ni editar mientras se graba o dobla.
➡ Los títulos de radio solamente se pueden cambiar de nombre o borrar.

Reproducción

La grabadora no reproduce ningún tipo de disco (excepto HDD).

➡ El disco esta al revés. Inserte el disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
➡ El disco no está insertado correctamente.
➡ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Consulte “Notas sobre esta grabadora” en la página 120.
➡ Si el disco ha sido grabado en otra grabadora y no ha sido finalizado (página 79), la grabadora no podrá reproducirlo.

La grabadora no inicia la reproducción desde el principio.

➡ Estaba activada la reproducción con reanudación (página 59).
➡ Ha insertado un DVD cuyo menú de títulos o el menú de DVD aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando se inserta por primera vez. Utilice el menú para iniciar la reproducción (página 57).

La grabadora inicia la reproducción automáticamente.

➡ El DVD VIDEO incluye una función de reproducción automática.

➡ Dependiendo del DVD, la reproducción comenzará automáticamente cuando pulse TITLE LIST.

La reproducción se detiene automáticamente.

➡ Si el DVD tiene señal de pausa automática, la grabadora detendrá la reproducción en el punto correspondiente a esta señal.

No se pueden realizar algunas funciones tales como detención, búsqueda o reproducción en cámara lenta.

➡ Dependiendo del DVD, es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones de arriba. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

No se puede cambiar o desactivar el idioma de la pista de sonido o los subtítulos.

➡ El DVD que se reproduce no tiene grabadas pistas multilingües.

➡ El DVD VIDEO no tiene grabados subtítulos multilingües.

➡ El DVD VIDEO prohíbe el cambio de idioma de la pista de sonido o los subtítulos.

➡ Pruebe a cambiar el idioma utilizando el menú del DVD VIDEO.

➡ Después de haber cambiado el idioma para el menú de DVD, extraiga el DVD e insértelo otra vez para aplicar el cambio.

Resulta imposible cambiar los ángulos.

➡ El DVD que se reproduce no tiene grabados múltiples ángulos.

➡ El DVD prohíbe cambiar los ángulos.

➡ Pruebe a cambiar el ángulo utilizando el menú del DVD.

➡ No se pueden cambiar los ángulos de los títulos grabados en esta grabadora.

Los archivos de vídeo DivX no se reproducen.

➡ Los archivos de vídeo DivX no están creados en un formato que la grabadora puede reproducir (página 121).

➡ Es posible que algunos archivos de vídeo DivX de un disco o dispositivo USB no se reproduzcan correctamente. En este caso, copie los archivos de vídeo DivX al HDD y reprodúzcalos en el HDD.

Los archivos MP3 no se reproducen.

➡ Los archivos MP3 no están grabados en un formato que la grabadora puede reproducir (página 121).

Los archivos de fotos no se reproducen.

➡ Los archivos de fotos no están grabados en un formato que la grabadora puede reproducir (página 121).

➡ La reproducción de archivos de imagen JPEG progresiva lleva algún tiempo.

La pausa de TV no funciona.

➡ El HDD está lleno.

➡ Ajuste la fuente de entrada del televisor a la grabadora, y utilice el sintonizador de la grabadora para ver programas de televisión.

Doblaje

Ha doblado un título, pero el título no apareció en la lista de títulos del HDD.

➡ El título contenía una señal de protección contra copias, por lo que fue movido (página 118).

Ha doblado un título del HDD a un DVD, pero el título no apareció en la lista de títulos del DVD.

➡ Las letras o símbolos que no están visualizados en el teclado en pantalla para “Camb. nombre” (página 73) se reemplazan con “#”.

➡ Dependiendo del DVD, es posible que el nombre del título no se doble.

Resulta imposible doblar de videocámara de HDD.

➡ Hay conectada una videocámara de HDD que esta grabadora no admite (página 81).
➡ La videocámara de HDD no está ajustada al modo de conexión USB (página 82).
➡ La videocámara de HDD solamente contiene el material que ya ha sido doblado a la grabadora cuando está doblando utilizando el botón ONE-TOUCH DUB. Para doblar los mismos contenidos a la grabadora otra vez, realice "Repos.Copiado una pulsación" en la configuración "Sistema 2" (página 95), después realice el doblaje con una sola pulsación otra vez.

Visor

El reloj se ha parado o la hora no es correcta.

➡ Ajuste el reloj manualmente otra vez (página 89).

El indicador de temporizador está parpadeando.

➡ El disco no tiene espacio suficiente.

El reloj no aparece en el visor del panel frontal cuando la grabadora está apagada.

➡ "DisplayPanelFrontal" está ajustado a "Off" en la configuración "Sistema 2" (página 96).

El nombre del título o de la emisora no se visualiza correctamente.

➡ Es posible que en algunas áreas, las letras y los símbolos no se visualicen correctamente.

La indicación del modo de grabación es incorrecta.

➡ Cuando la grabación o el doblaje sean de menos de 5 minutos, es posible que la indicación del modo de grabación se visualice incorrectamente. Fíjese en que la grabación real o el propio doblaje han sido realizados correctamente en el modo de grabación seleccionado.

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.

➡ Se han ajustado modos de comando distintos para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando (página 95). El ajuste predeterminado para el modo de comando de esta grabadora y el mando a distancia suministrado es "**3**". Puede comprobar el modo de comando actual en el visor del panel frontal (página 13).
➡ Las pilas están débiles.
➡ El mando a distancia está muy alejado de la grabadora.
➡ El código de fabricante del mando a distancia vuelve a su ajuste predeterminado cuando se reemplazan las pilas. Reajuste el código (página 22).
➡ El mando a distancia no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.

Otros

La grabadora no detecta un dispositivo USB conectado a la grabadora.

➡ Asegúrese de que el dispositivo USB está conectado firmemente a la grabadora (página 62).
➡ Compruebe si el dispositivo USB o un cable está dañado.
➡ Compruebe si el dispositivo USB está encendido.
➡ El dispositivo USB está conectado a través de un concentrador de conectores USB. Conecte el dispositivo USB directamente a la grabadora.

El idioma de visualización en la pantalla cambia automáticamente.

➡ Cuando "Control por HDMI" está ajustado a "On" (predeterminado) en la configuración "Sistema 1" (página 94), el idioma de visualización en pantalla cambia automáticamente, de acuerdo con el ajuste de idioma de su televisor conectado, si cambia los ajustes de idioma en su televisor, etc.

Las funciones de BRAVIA Sync no responden.

➡ Su televisor no es compatible con las funciones de BRAVIA Sync.

➡ "Control por HDMI" está ajustado a "Off" en la configuración "Sistema 1" (página 94).

➡ La grabadora está conectada a un televisor a través de un amplificador. Conecte la grabadora directamente al televisor.

La grabadora no funciona correctamente.

➡ Pulse el botón RESET del panel frontal (página 12). Después, pulse I/⏻ para encender la grabadora.

➡ Cuando la electricidad estática u otro factor impida a la grabadora funcionar correctamente, apáguela y espere hasta que aparezca el reloj en el visor del panel frontal. Después desenchufe la grabadora y tras dejarla apagada durante un rato, enchúfela otra vez.

La bandeja de discos no se abre después de pulsar ⏏ (abrir/cerrar).

➡ Es posible que la bandeja de discos demore unos cuantos segundos en abrirse después de haber doblado o editado un DVD. Esto es porque la grabadora está añadiendo datos de disco al disco.

➡ La grabadora está bloqueada. Cancele el bloqueo para niños (página 57).

➡ Dependiendo del disco, la grabadora comprueba si el disco está finalizado cuando se retira el disco de la grabadora.

La bandeja de discos no se abre y no puede retirar el disco después de pulsar ⏏ (abrir/cerrar).

➡ Apague la grabadora. Una vez que aparece el reloj en el visor del panel frontal, desconecte el cable de alimentación. (Si la grabadora no se apaga o si el reloj no aparece en el visor del panel frontal, desconecte el cable de alimentación de todos modos.) Conecte el cable de alimentación otra vez mientras mantiene pulsado ⏏ en la grabadora, y suelte el botón cuando se abra la bandeja de discos.

Aparece "REPAIR ERR" en el visor del panel frontal.

➡ La función de reparación de la grabadora está activada para reparar la unidad de disco duro o el disco. Deje la grabadora encendida hasta que desaparezca "REPAIR ERR" del visor del panel frontal. Es posible que se pierdan algunos datos aunque se active la función de reparación.

Aparece "E01" en el visor del panel frontal.

➡ Hay un problema en el HDD. Póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano. Tenga en cuenta que los contenidos del HDD podrán ser borrados cuando repare esta unidad.

Aparece "E02" en el visor del panel frontal.

➡ La información del HDD es incorrecta. No puede hacer una grabación nueva al HDD. Formatee el HDD siguiendo las instrucciones de "Formatear" en "Formatear HDD" (página 88). Tenga en cuenta que todos los contenidos grabados en el HDD se borrarán. Si esto no soluciona el problema, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Aparece "UPDATE" en el visor del panel frontal.

➡ La grabadora está actualizando la EPG y otra información.

El bloqueo para niños no funciona.

➡ Compruebe el ajuste "Limite Edad DTV" en la configuración "Repr. prohibida" (página 103).

Se oyen sonidos mecánicos cuando la grabadora está apagada.

➡ Mientras la grabadora está actualizando información de la EPG y otra información, es posible que se oigan ruidos de operación (tal como el del ventilador interno), aun cuando esté desconectada la alimentación. Esto no es un malfuncionamiento.

La grabadora se apaga de repente mientras está funcionando.

➡ La grabadora se apaga automáticamente cuando detecta cualquier problema. Póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Restauración de la grabadora

Puede restaurar la grabadora a todos sus valores de fábrica.

1 Asegúrese de que la grabadora está encendida y retire el disco.

2 Mantenga pulsado ■ (detener) en la grabadora y pulse I/⏻ en la grabadora.

Se restauran todos los ajustes y la grabadora se apaga.

Discos en los que se puede doblar

Tipo		Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Formateo (discos nuevos)	Compatibilidad con otros reproductores de DVD (finalización)
DVD+RW			+RW	Formateo en modo VR (DVD+RW VIDEO) (página 87)	Se puede reproducir en reproductores compatibles con DVD+RW (no es necesaria la finalización)
DVD-RW	Modo VR		-RWVR	Formateo en modo VR (página 87)	Se puede reproducir solamente en reproductores compatibles con el modo VR (no es necesaria la finalización)
	Modo Vídeo		-RWVideo	Formateo en modo Vídeo (página 87)	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (es necesaria la finalización) (página 79)
DVD+R DVD+R DL			+R	Formateo en modo VR (DVD+R VIDEO)	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (es necesaria la finalización) (página 79)
DVD-R	Modo VR		-RVR	Formateo en modo VR	Se puede reproducir solamente en reproductores compatibles con DVD-R en modo VR (finalización necesaria) (página 79)
DVD-R DL	Modo Vídeo		-RVideo	Formateo en modo Vídeo	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (es necesaria la finalización) (página 79)

Versiones de discos que se pueden utilizar (a partir de abril de 2009)

- DVD+RW a velocidad 8x o más lenta
- DVD-RW a velocidad 6x o más lenta (Ver.1.1, Ver.1.2 con CPRM*)
- DVD+R a velocidad 16x o más lenta
- DVD-R a velocidad 16x o más lenta (Ver.2.0, Ver.2.1 con CPRM*)
- DVD+R DL (dos capas) a velocidad 8x o más lenta
- DVD-R DL (dos capas) a velocidad 8x o más lenta (Ver.3.0 con CPRM*)

"DVD+RW", "DVD-RW", "DVD+R", "DVD+R DL", "DVD-R", y "DVD-R DL" son marcas comerciales.

* CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Discos en los que no se puede doblar

- DVD-RAM

Número máximo de títulos que se puede doblar en un disco

Disco	Número de títulos
DVD-RW/DVD-R	99
DVD+RW/DVD+R	49
DVD+R DL	49
DVD-R DL	99

- No puede grabar programas de televisión ni contenidos de equipo conectado directamente a un disco.
- No puede mezclar el modo VR y el modo Vídeo en el mismo DVD-RW. Para cambiar el formato del disco, reformatee el disco (página 87). Tenga en cuenta que los contenidos del disco serán borrados después de reformatear.
- Se recomienda utilizar discos que tengan el distintivo "Para Vídeo" impreso en la envoltura.
- En algunos casos, es posible que no pueda doblar títulos de discos que contengan títulos doblados en otro equipo de DVD. Si dobla un título nuevo, tenga en cuenta que esta grabadora rescribirá el menú de DVD de los DVD+RW.
- Dependiendo del disco, es posible que no se pueda editar ni doblar en algunos discos grabables.
- No inserte ningún disco que no pueda ser doblado o reproducido en esta grabadora. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento de la grabadora.

Discos que se pueden reproducir

Tipo	Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Características
DVD VIDEO		DVD	Discos tales como las películas que se pueden comprar o alquilar Esta grabadora también reconoce los DVD-RAM[*1] como discos compatibles con DVD Vídeo.
VIDEO CD		VCD	VIDEO CD o CD-R/CD-RW en formato VIDEO CD/Super VIDEO CD
CD[*2]		CD	CD de música o CD-R/CD-RW en formato CD de música
DATA DVD[*3]	—	DATA DVD	DVD+RW/DVD+R/DVD-RAM[*1] que contienen archivos MP3[*4] o archivos de vídeo DivX DVD-RW/DVD-R/DVD-ROM que contienen archivos MP3[*4] archivos de imagen JPEG o archivos de vídeo DivX
DATA CD[*2]	—	DATA CD	CD-ROM/CD-R/CD-RW que contienen archivos MP3[*4], archivos de imagen JPEG o archivos de vídeo DivX

"DVD VIDEO" y "CD" son marcas comerciales.

[*1] Si el DVD-RAM tiene un cartucho extraíble, retire el cartucho antes de reproducirlo.
[*2] Puede copiar contenidos de CD/DATA CD al HDD (página 62).
[*3] Puede copiar contenidos de DATA DVD al HDD (página 62). Además, puede copiar contenidos del HDD a DATA DVD (página 70).
[*4] Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 patentes bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

Discos que no se pueden reproducir

- PHOTO CD
- CD-ROM/CD-R/CD-RW que estén grabados en un formato diferente de los formatos mencionados en la tabla de arriba.
- Parte de datos de CD-Extras
- BD (Discos Blu-ray)
- HD DVD
- Discos grabados con una videocámara de DVD compatible con AVCHD
- DVD-ROM/DVD+RW/DVD-RW/DVD+R/DVD-R que no contengan DVD Video, vídeo DivX, archivos de fotos, o archivos MP3.
- Discos DVD Audio
- DVD-RAM de tipo cartucho solamente.
- Capa HD de Super Audio CD
- DVD VIDEO con un código de región diferente (página 117).
- DVD que haya sido grabado en una grabadora diferente y no haya sido finalizado correctamente.

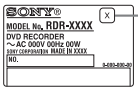
Nota sobre las operaciones de reproducción de DVD VIDEO/VIDEO CD

Algunas operaciones de reproducción de los DVD VIDEO/VIDEO CD podrán estar configuradas por los fabricantes de software. Dado que esta grabadora reproduce discos DVD VIDEO/VIDEO CD de acuerdo con los contenidos diseñados por los fabricantes de software, es posible que algunas funciones de reproducción no estén disponibles. Consulte las instrucciones suministradas con los DVD VIDEO/VIDEO CD.

Código de región (DVD VIDEO solamente)

Su grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y solamente reproducirá DVD VIDEO (reproducción solamente) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor. Los DVD VIDEO etiquetados con ALL también se pueden reproducir en esta grabadora.

Si intenta reproducir cualquier otro DVD VIDEO, aparecerá el mensaje "Reproducción prohibida por código de región." en la pantalla del televisor. Algunos DVD VIDEO, podrán no tener indicada la etiqueta de código de región, aunque la reproducción del DVD VIDEO esté prohibida por restricciones de área.



Código de región

Notas sobre los discos

Esta grabadora ha sido diseñada para reproducir discos que cumplen con la norma Compact Disc (CD). Los DualDisc y algunos discos de música codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor no cumplen con la norma Compact Disc (CD). Por lo tanto, es posible que estos discos no sean compatibles con esta grabadora.

- Algunos DVD+RW/DVD+R, DVD-RW/DVD-R, DVD-RAM, o CD-RW/CD-R no se podrán reproducir en esta grabadora debido a la calidad de grabación o a la condición física del disco, o bien a las características del dispositivo de grabación y el software de creación. El disco no se podrá reproducir si no ha sido finalizado correctamente. Para más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo de grabación.
- No inserte ningún disco que no pueda ser reproducido en esta grabadora. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento de la grabadora.

Acerca del modo de grabación

Al igual que los modos de grabación del estándar ×3 de las cintas de vídeo, puede seleccionar el modo de grabación deseado utilizando el botón REC MODE.
Los modos de grabación con calidad más alta ofrecen una grabación más bella, pero el gran volumen de datos también resulta en un tiempo de grabación más corto. Inversamente, una duración más larga ofrece un tiempo de grabación más largo, pero el menor volumen de datos resulta en una calidad de imagen más tosca.

La tabla de abajo muestra los tiempos de grabación aproximados para el HDD en cada modo de grabación.

Tiempo de grabación en cada modo de grabación

Modo de grabación	Tiempo de grabación aproximado (horas)				
	RDR-DC90	RDR-DC100/DC105	RDR-DC200/DC205	RDR-DC305	RDR-DC500/DC505
DR* (Grabación directa)	42	56	88	112	176
HQ (Alta calidad)	20	27	43	56	89
SP (Modo estándar)	41	56	88	115	180
LP (Larga duración)	84	110	175	225	355
EP (Modo extendido) (6 horas)	100	135	210	270	430
EP (Modo extendido) (8 horas)	170	225	355	460	720

* Puede grabar programas de televisión digital directamente sin deterioro de la calidad de imagen. El tiempo de grabación aproximado de arriba es cuando se graba a 6 Mbps.

- El tiempo de grabación continua máximo al HDD para un solo título es de 8 horas. Un título de más de 8 horas será dividido.
- Los siguientes casos pueden producir ligeras inexactitudes en el tiempo de grabación.
  – Grabación de un programa con recepción defectuosa, o un programa o fuente de vídeo de calidad de imagen baja.
  – Grabación de una sola imagen fija o solamente sonido.

Acerca de la protección contra copias

En esta grabadora no se pueden grabar imágenes con protección contra copias.

Restricción de doblaje

No puede doblar películas y otros DVD VIDEO al HDD. Además, cuando doble de un DVD al HDD, las escenas que contengan señal de protección contra copias no se podrán grabar.
Los títulos que contienen señales de protección contra copias “Copy-Once” pueden moverse solamente del HDD a un DVD-RW/DVD-R (modo VR)* (después de mover el título, se borra el título original en el HDD). La función “Mover” se realiza utilizando la lista de doblaje.

Discos que pueden utilizarse para señales protegidas

Señales de protección contra copias	Discos que se pueden utilizar
Copy-Free (No tiene señal de protección contra copias)	HDD +RW -RW VR -RW Video +R -R VR -R Video
Copy-Once (Copiar una vez)	HDD -RW VR * -R VR *
Copy-Never (No copiar)	Ninguno

* DVD-RW/DVD-R (modo VR) compatibles con CPRM solamente.
El disco doblado solamente se puede reproducir en equipo compatible con CPRM (página 115).
CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Los títulos protegidos en el HDD no se pueden mover.

Lista de códigos de idioma

Para más detalles, consulte la página 96.
La ortografía de los idiomas cumple la norma ISO 639: 1988 (E/F).

Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma
1027	Afar	1183	Irish	1347	Maori	1507	Samoan
1028	Abkhazian	1186	Scots Gaelic	1349	Macedonian	1508	Shona
1032	Afrikaans	1194	Galician	1350	Malayalam	1509	Somali
1039	Amharic	1196	Guarani	1352	Mongolian	1511	Albanian
1044	Arabic	1203	Gujarati	1353	Moldavian	1512	Serbian
1045	Assamese	1209	Hausa	1356	Marathi	1513	Siswati
1051	Aymara	1217	Hindi	1357	Malay	1514	Sesotho
1052	Azerbaijani	1226	Croatian	1358	Maltese	1515	Sundanese
1053	Bashkir	1229	Hungarian	1363	Burmese	1516	Swedish
1057	Byelorussian	1233	Armenian	1365	Nauru	1517	Swahili
1059	Bulgarian	1235	Interlingua	1369	Nepali	1521	Tamil
1060	Bihari	1239	Interlingue	1376	Dutch	1525	Telugu
1061	Bislama	1245	Inupiak	1379	Norwegian	1527	Tajik
1066	Bengali; Bangla	1248	Indonesian	1393	Occitan	1528	Thai
1067	Tibetan	1253	Icelandic	1403	(Afan) Oromo	1529	Tigrinya
1070	Breton	1254	Italian	1408	Oriya	1531	Turkmen
1079	Catalan	1257	Hebrew	1417	Punjabi	1532	Tagalog
1093	Corsican	1261	Japanese	1428	Polish	1534	Setswana
1097	Czech	1269	Yiddish	1435	Pashto; Pushto	1535	Tonga
1103	Welsh	1283	Javanese	1436	Portuguese	1538	Turkish
1105	Danish	1287	Georgian	1463	Quechua	1539	Tsonga
1109	German	1297	Kazakh	1481	Rhaeto-Romance	1540	Tatar
1130	Bhutani	1298	Greenlandic	1482	Kirundi	1543	Twi
1142	Greek	1299	Cambodian	1483	Romanian	1557	Ukrainian
1144	English	1300	Kannada	1489	Russian	1564	Urdu
1145	Esperanto	1301	Korean	1491	Kinyarwanda	1572	Uzbek
1149	Spanish	1305	Kashmiri	1495	Sanskrit	1581	Vietnamese
1150	Estonian	1307	Kurdish	1498	Sindhi	1587	Volapük
1151	Basque	1311	Kirghiz	1501	Sangho	1613	Wolof
1157	Persian	1313	Latin	1502	Serbo-Croatian	1632	Xhosa
1165	Finnish	1326	Lingala	1503	Singhalese	1665	Yoruba
1166	Fiji	1327	Laothian	1505	Slovak	1684	Chinese
1171	Faroese	1332	Lithuanian	1506	Slovenian	1697	Zulu
1174	French	1334	Latvian; Lettish				
1181	Frisian	1345	Malagasy			1703	no especificado

Notas sobre esta grabadora

Funcionamiento

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una habitación muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes del interior. Si ocurre esto, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, si la grabadora está encendida, déjela encendida (si está apagada, déjela apagada) durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.
- Cuando vaya a mover la grabadora, extraiga todos los discos y no aplique golpes o vibración a la unidad de disco duro para evitar dañar el disco o la unidad de disco duro (página 3).

Ajuste del volumen

No suba el volumen cuando esté escuchando una sección con entrada de nivel de volumen muy bajo o sin señales de audio. Si lo hace, los altavoces podrán dañarse cuando se reproduzca una sección de nivel máximo.

Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, limpiador en polvo ni disolventes, tal como alcohol o bencina.

Discos de limpieza, limpiadores de discos/lentes

No utilice discos de limpieza ni limpiadores de discos/lentes (incluyendo los de tipo húmedo o pulverizado). Podrían ocasionar un mal funcionamiento de la grabadora.

Notas sobre los discos

- Para conservar el disco limpio, maneje el disco por su borde. No toque la superficie. El polvo, las huellas dactilares o los arañazos pueden hacer que el disco no funcione bien.

- No exponga los discos a la luz del sol directa ni a fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado directamente al sol porque la temperatura podrá subir considerablemente dentro del automóvil.
- Después de la reproducción, almacene el disco en su caja.
- Limpie el disco con un paño de limpieza. Limpie el disco desde el centro hacia afuera.

- No utilice disolventes como bencina, diluyente, limpiadores disponibles en el comercio, ni spray antiestático para discos de vinilo.
- No utilice los discos siguientes.
  - Un disco con una forma que no sea normal (por ejemplo, en forma de tarjeta, corazón).
  - Un disco con una etiqueta o adhesivo adherido en él.
  - Un disco que tenga cinta de celofán o pegatina adhesiva adherida en él.

Reemplazo de piezas

En el caso de que esta unidad necesite ser reparada, las piezas reparadas podrán ser recogidas con fines de reutilización o reciclado.

Notas sobre los archivos MP3, archivos de imagen JPEG, archivos de vídeo DivX, e i.Link

Acerca de los archivos MP3, archivos de imagen JPEG, y archivos de vídeo DivX

MP3 es una tecnología de compresión de audio que satisface ciertas normas ISO/MPEG. JPEG es una tecnología de compresión de imagen.
DivX® es una marca comercial registrada de DivX, Inc., y se utiliza bajo licencia.
ABOUT DIVX VIDEO: DivX® es un formato de vídeo digital creado por DivX, Inc. Este es un dispositivo oficial DivX Certified que puede reproducir vídeo DivX. Visite www.divx.com para más información y herramientas de software para convertir sus archivos a vídeo DivX.
Puede reproducir archivos de formato MP3/JPEG/DivX del HDD, DATA CD (CD-ROM/CD-R/CD-RW), DATA DVD (DVD-ROM/DVD-RW/DVD-R/DVD+RW/DVD+R/DVD-RAM) o dispositivos USB.
Los DATA DVD deben estar grabados de acuerdo con el formato Level 1, Level 2, Romeo, Joliet, o UDF (Formato de disco universal) 1.02, 1.50, 2.00*, ó 2.01 de ISO9660.
Los DATA CD deben estar grabados de acuerdo con el formato Level 1, Level 2, Romeo, o Joliet de ISO9660.
Puede también reproducir discos grabados en MultiSession/Border.
Para más detalles sobre el formato de grabación, consulte las instrucciones suministradas con las unidades de disco y el software de grabación (no suministrado).

* No está disponible para archivos MP3.

Nota sobre los discos MultiSession/Border

Si la primera sesión/borde tiene grabadas pistas de audio e imágenes en formato CD de música o formato Video CD, solamente se reproducirá la primera sesión/borde.

Archivos MP3, archivos de imagen JPEG, o archivos de vídeo DivX que la grabadora puede reproducir

La grabadora puede reproducir las siguientes pistas y archivos:
– Archivos MP3 con la extensión ".mp3".
– Archivos de imagen JPEG con la extensión".jpeg" o ".jpg".
– Archivos de imagen JPEG básicos compatibles con el formato de archivos de imagen Exif 2.2*, y Y:C_B:C_R es 4:4:4, 4:2:2, ó 4:2:0.
– Archivos de vídeo DivX con la extensión ".avi" o ".divx".

* "Formato de archivo de imagen intercambiable": El formato de archivo utilizado por las cámaras digitales.

- Esta grabadora reproducirá cualesquiera datos que lleven la extensión ".mp3", ".jpeg", ".jpg", ".avi", o ".divx" aunque no estén en el formato MP3, JPEG, o DivX. La reproducción de estos datos puede generar un ruido fuerte que podrá dañar el sistema de altavoces.
- Dependiendo del disco, es posible que no se pueda realizar la reproducción normal. Por ejemplo, la imagen podrá no ser clara, la reproducción podrá no parecer uniforme, el sonido podrá saltar, etc.
- Dependiendo del disco, la reproducción podrá demorar algún tiempo en iniciarse.
- Algunos archivos no se pueden reproducir.
- El número máximo de carpetas y archivos que se puede reproducir en el HDD o el dispositivo USB es 500. Para discos que están formateados y copiados en esta grabadora, el número máximo de carpetas y archivos que se puede reproducir es 500 en total.
- El HDD y el dispositivo USB pueden tener 8 capas de carpetas cada uno. Los discos que están formateados en esta grabadora pueden tener 2 capas de carpetas.
- Es posible que proseguir a la siguiente u otra carpeta demore algún tiempo.
- El tamaño de imagen que se puede visualizar es limitado. Se pueden visualizar los tamaños de imagen siguientes: anchura 8.000 píxeles por altura 8.000 píxeles como máximo.
- Esta grabadora admite archivos de imagen JPEG progresiva que no tengan más de 2 MB.
- Esta grabadora admite archivos MP3 grabados con una frecuencia de muestreo de 32 kHz, 44,1 kHz, y 48 kHz.
- No se puede reproducir un archivo MP3 de más de 4 GB.
- La grabadora no es compatible con pistas de audio en formato mp3PRO.
- La grabadora no puede reproducir un archivo de vídeo DivX de un tamaño superior a 720 (anchura) × 576 (altura)/4 GB.
- Es posible que la grabadora no reproduzca un archivo de vídeo DivX si el archivo es una combinación de dos archivos de vídeo DivX.
- Tenga en cuenta que el tamaño de los archivos de imagen JPEG copiados al HDD podrá incrementar automáticamente para coincidir con la pantalla del televisor.
- No puede copiar archivos de imagen JPEG a un DATA DVD finalizado en otras grabadoras o dispositivos.

Acerca de i.LINK

La toma DV IN de esta grabadora es compatible con i.LINK para videocámaras digitales.
i.LINK es un término más familiar para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony, y es una marca comercial aprobada por muchas empresas. IEEE 1394 es una norma internacional normalizada por el Instituto de ingenieros eléctricos y electrónicos.
Para más detalles sobre cómo doblar cuando se conecta esta grabadora a otro equipo de vídeo que tiene tomas DV, consulte la página 84.
A través de la toma DV IN de esta grabadora solamente pueden entrar señales DVC-SD. Por ella no se pueden emitir señales. La toma DV IN no aceptará señales MICRO MV de equipo tal como una videocámara digital MICRO MV con toma i.LINK.
Para ver más precauciones, consulte las notas de la página 84.
Para más detalles sobre precauciones cuando conecte esta grabadora, consulte también los manuales de instrucciones del equipo que va a conectar.

Normalmente, a esta grabadora solamente se puede conectar un equipo con el cable i.LINK (cable de conexión DV). Cuando conecte esta grabadora a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas de DV), consulte el manual de instrucciones del equipo que va a conectar.

i.LINK y son marcas comerciales.

Especificaciones

Sistema

Láser: láser semiconductor
Normas de transmisión (Emisión digital): DVB-T
Cobertura de canales (Emisión digital): VHF/UHF
Cobertura de canales (Emisión analógica):
PAL (B/G, D/K, I)/SECAM (L)
VHF: de E2 a E12, de R1 a R12, de F2 a F10, de A a H (Italia), de A a J (Irlanda)
UHF: de E21 a E69, de R21 a R69, de B21 a B69, de F21 a F69
CATV: de S01 a S05, de S1 a S20, de B a Q (Francia)
HYPER: de S21 a S41

La cobertura de canales anterior simplemente asegura la recepción del canal en ese rango. No garantiza la capacidad de recibir señales en todas las situaciones. Los canales que se pueden recibir varían dependiendo del país/región.

Recepción de vídeo: sistema sintetizador de frecuencia
Recepción de audio: sistema de transportador separado
Salida de antena: toma de antena asimétrica de 75 ohmios
Temporizador: reloj: bloqueo de cuarzo/ indicación de temporizador: ciclo de 24 horas (digital)
Formato de grabación de vídeo: MPEG-2, MPEG-1
Formato de grabación de audio/velocidad de bits aplicable:
DVB-T: DR (Grabación directa) (Modo grabación TS)
ATT: Dolby Digital 2 canales (HQ, SP, LP, EP (6 horas): 256 kbps, EP (8 horas): 128 kbps)

Entradas y salidas

LINE 2 OUT
(AUDIO): toma fonográfica/2 Vrms/ 10 kiloohmios
(VIDEO): toma fonográfica/1,0 Vp-p
LINE 2 IN
(AUDIO): toma fonográfica/2 Vrms/más de 22 kiloohmios
(VIDEO): toma fonográfica/1,0 Vp-p
(S VIDEO): mini DIN de 4 pines/ Y: 1,0 Vp-p, C: 0,3 Vp-p (PAL)
LINE 3 – TV: 21 pines
CVBS OUT
S-Vídeo/RGB OUT (flujo de salida)
LINE 1/DECODER: 21 pines
CVBS IN/OUT
S-Vídeo/RGB IN
Decodificador
DV IN: 4 pines/i.LINK S100
DIGITAL OUT (COAXIAL): toma fonográfica/0,5 Vp-p/75 ohmios
COMPONENT VIDEO OUT (Y, P_B/C_B, P_R/C_R):
toma fonográfica/Y: 1,0 Vp-p, P_B/C_B: 0,7 Vp-p, P_R/C_R: 0,7 Vp-p
HDMI OUT: Conector HDMI™
USB:
Toma USB (Para conectar cámara digital, lector de tarjetas de memoria, memoria USB, videocámara de HDD y unidad de disco duro)
Módulo de acceso condicional (RDR-DC105/DC205/DC305/DC505 solamente): Ranura CAM (módulo de acceso condicional)

Generales

Requisitos de alimentación:
CA 220 a 240 V, 50/60 Hz
Consumo de energía:
RDR-DC90/DC100/DC200/DC500: 44 W
RDR-DC105/DC205/DC305/DC505: 45 W
Dimensiones (aprox.):
430 × 71,5 × 258 mm (anchura/altura/ profundidad) incluidas partes salientes

Capacidad de la unidad de disco duro:
RDR-DC90: 120 GB
RDR-DC100/DC105: 160 GB
RDR-DC200/DC205: 250 GB
RDR-DC305: 320 GB
RDR-DC500/DC505: 500 GB
Número máximo de títulos que se puede grabar*: 999
Peso (aprox.): 4,1 kg
Temperatura de funcionamiento:
de 5ºC a 35ºC
Humedad de funcionamiento:
del 25% al 80%
Accesorios suministrados:
Cable de alimentación (1)
Cable de antena (1)
Mando a distancia (control remoto) (1)
Pilas R6 (tamaño AA) (2)

* La duración máxima de un título es de 8 horas.

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las visualizaciones en pantalla.

Numéricos

"96kHz PCM" 102

A

"Actualiz. servicio auto" 93
"Actualizar Software" 95
"AFS" 92
"Ajuste Canales Auto." 24, 90
Ajuste fácil 24, 104
"Ajuste Manual Analógico" 91
"Ajuste Manual Digital" 90
"Ajuste Reloj" 89
"Ajuste Reloj Autom." 89
"Ajuste Reloj Man." 25, 89
Ajustes del disco 79
Antena 16
"Anul.finalizac." 88
"Anular Selecc. Todo" 71
"Apagado automático" 93
Archivos de vídeo DivX 63
"Audio externo" 101
"Audio(Primario) D.TV" 97
"Audio(Secundario) D.TV" 97
"Auto Capítulo" 94

B

Bloqueo para niños 57
"Borrar" 71
"Borrar A-B" 72
BRAVIA Sync 20
"Buscar" 37
"Búsq. Capít." 60
"Búsq. Pista" 60
"Búsq. Tiempo" 60, 65
"Búsq. Títulos" 60
Búsqueda
  explorar audio 59
  localización del principio del título/capítulo/pista/archivo 58, 64
  retroceso rápido/avance rápido 59, 64
"Búsqueda Archivo" 65
"Búsqueda visual" 34

C

Cable de alimentación 21
Cable de vídeo 17
Cable HDMI 17
CAM 21
"Camb. nombre" 71, 73
"Cambiar Contraseña" 103
"Canal" 90, 91
Canal + 28
"Canal Sist." 91
"Capítulo" 61
CD 116
Código de región 117
Conexión
  del cable de antena 16
  el cable HDMI 17
  los cables de vídeo 17
"Config. Disco" 79, 87
"Config. Inicial" 89
"Configurar" 38
Congelación de fotograma 59, 64
"Copia de videocámara HDD" 83
"Copiado de DV" 86
"Copiar" 71
Copy-Free 118
Copy-Never (No copiar) 118
Copy-Once (Copiar una vez) 118
CPRM 115
Creación de una Playlist 74

D

DATA CD 116
DATA DVD 116
"Decoder" 29, 93
"Disco" 61
Discos que se pueden reproducir 116
Discos que se pueden utilizar 114, 116
"DisplayPanelFrontal" 96
"Dividir" 72
Doblaje
  de un DVD finalizado al HDD 78
  del HDD a un DVD 76
  formato de doblaje 114
  Mover 118
Doblaje de la videocámara de HDD 81
  "Copia de videocámara HDD" 83
  Doblaje con una sola pulsación 82
Doblaje de videocámara de DV 84
  "Copiado de DV" 86
  Doblaje con una sola pulsación 85
Dolby Digital 18, 101
"DRC" 102
DTS 18, 101
"DVD Audio" 96
DVD VIDEO 116
DVD+R 114, 116
DVD+RW 114, 116
DVD-R 114, 116
DVD-RAM 116
DVD-ROM 116
DVD-RW 114, 116

E

Edición 71
  Playlist 74
  títulos 71
"Ent/Sal Vídeo" 97
"Entrada Audio" 100
"Entrada DV" 85, 100
EPG
  Visionado de una lista de canales disponibles 48
Explorar audio 59

F

Finalización 79
"Finalización automática" 96
"Finalizar" 79
"Formatear HDD" 88

G

Grabación
  Grabación de serie 41, 52
  mientras ve otro programa 31
  modo de grabación 117
  tiempo de grabación 117
"Grabación Bilingüe" 100
Grabación bilingüe 55
Grabación con temporizador
  ajuste del temporizador de la EPG 50, 51
  ajuste manual 42, 53
  comprobar/cambiar/cancelar 44, 55
  Sistema GUIDE Plus+ 39
Grabación de serie 41, 52
Grabación y reproducción simultáneas 60
"Guía" 37

H

HDMI
  "Audio HDMI" 102
  "Color HDMI" 99
  "Control por HDMI" 94
  "Resolución HDMI" 99
  "Salida de Video 4:3" 99
"Hora. Verano" 89

I

i.LINK 122
"Idioma" 24, 96
"Idioma OSD" 96
"Informacion CI" 95
"Información del disco" 87
  "Camb. nombre" 73
  "Formatear" 87

L

"Limite Edad DTV" 103
"Lista de canales digitales" 91
Lista de títulos 32
  "Ordenar" 34
"Lista Reprod. Nueva" 71
Lista temporizadores 55

M

Mando a distancia 10, 22
Menejo de los discos 120
Menú
  Menú del DVD 57
  Menú principal 57
"Menú DVD" 96
"Mi TV" 37
"Mod GrabaciónBilingüe (HDD)" 100
"Modo de comando" 95
Modo de grabación 117
Modo de reproducción
  "Repetición" 61
"Modo En espera" 25, 93
Modo página 33
Modo Vídeo 114
Modo VR 114
Módulo de acceso condicional 21
MPEG 18, 102

N

NICAM 55
"Nivel Mezcla AD" 101
"Nom." 93

P

"País" 24
Panel frontal 12
Panel posterior 14
Partes y controles 10
Pausa de TV 59
Pausa de TV en directo 59
PAY-TV 28
PBC 58
PhotoTV HD 69
Pilas 22
"Pista" 61
Playlist 74
"Programar" 37
Programas alternativos 52
Programas divididos 52
"Progresivo" 25
"Protección" 71
Protección
  título 71

R

"Registro DivX®" 94
"Repetición" 61
Repita
  "Carpeta" 65
  "Título" 65
"Repos.Copiado una pulsación" 95
"Repr. prohibida" 58, 103

Reproducción 57, 116
archivos de fotos 67
Archivos de vídeo DivX 63
Archivos MP3 65
avance instantáneo 58, 64
avance rápido 59, 64
CD de música 65
congelación de fotograma 59, 64
explorar audio 59
"Repetición" 61
repetición instantánea 58, 64
reproducción con reanudación 59
reproducción en cámara lenta 59, 64
retroceso rápido 59, 64
zoom 68
Reproducción con reanudación 59
Reproducción con una sola pulsación 58
Reproducción en cámara lenta 59, 64
Reproducción siguiendo la grabación 60
"Reproducir DVD" 103
Restauración de la grabadora 104, 113

S

"Salida Audio" 101
Salida de audio 19
Salida de vídeo 18
"Salida LINE 3[Entrada LINE 1]" 98
"Salida Vídeo Componente" 98
"Selec. Tipo EPG" 94
"Selecc. NICAM" 100
"Selecc. Todo" 71
Señales de protección contra copias 118
Servicios digitales EPG 48
"Sist. Color entrada" 99
"Sist.Sonido" 93
"Sistema 1" 93
"Sistema 2" 95
Sistema de televisión 93
Sistema GUIDE Plus+ 37, 39
Sonido principal 55, 100
Sonido secundario 55, 100
"Subtítulo DVD" 96
"Subtítulo(Primario) D.TV" 97
"Subtítulo(Secundario) D.TV" 97
Super VIDEO CD 116

T

"Teletexto(Primario) D.TV" 97
"Teletexto(Secundario) D.TV" 97
Temporizador rápido 32
"Tiempo" 45
Tiempo de grabación 117
"Tiempo Modo EP" 94
"Tipo de televisor" 24, 97
Tipos de discos 114, 116
"Título" 61

U

USB 82

V

"Versión" 94
VIDEO CD 116
Videocámara de DV 84
Videocámara de HDD 81
Visor del panel frontal 13

Z

Zoom 68
ZWEITON 55

Impreso en papel reciclado en un 70% o más.

4-131-978-**43**(1)

Sony Corporation Printed in Hungary

http://www.sony.net/